



# Vörösvári Újság

Merischwarer Zeitung



XI. évf. 7. szám

2005. JÚLIUS

Ára: 150 Ft



Partnerkapcsolati találkozón a gröbenzelli Polgárok Házában

Fotó: F. A.

E havi számunk tartalmából:

- Új gyalogátkelőhelyek Vörösváron (4. old.)
- Növényvédőszer-raktárat épít a Liegl-Dachser Kft. (5. old.)
- Önkormányzati delegáció járt Gröbenzellben (2., 8-10. old.)



Esernyők alatt Münchenben



A vörösváriak az új városháza harangjátékát csodálják. A háttérben a Frauenkirche



A városháza harangjátéka



A régi városháza



Müncheni utcán



Gröbenzelli utca a plébániatemplommal



A Polgárok Háza (Bürgerhaus)



A múzeum, a földszintjén vendéglővel



A község-háza (Rathaus)

**H**ivány dolgokkal, lomokkal, ócskavassal rakott utánfutó áll a kávéház előtt. A rajta lévő lomot Müller Marci bácsi gyűjtötte össze a földjén. Évente több fuvarnyi szemetet kénytelen összeszedni, s elszállítani a szemételepre, hogy szántani, vetni, aratni tudjon. Más gazdák is hasonló cipőben járnak erre felé. Alig győzik eltakarítani a sok csúfságot, amit rendre odaborítanak a szemelők a földjeikre. Sokszor a termést is összetaposzák, átgázolnak az életet jelentő búzán, mit számít nekik a lehullott mag: nem ők dolgoztak meg érte.



Kevesen értenek ma már a földműveléshez Vörösváron. Akik még vannak, azoknak apjuk, nagyapjuk, s minden felmenőjük is a földet művelte sok évtizeden át. Ebből éltek. Ez volt legfontosabb vagyonuk. S ezért óvták, vigyázták is. Lehordták róla a követket, kipucolták az árkokat, átereszeket, karbantartották az utakat. Szerették és megbecsülték a földet. Törődtek vele, mert az értékes kincs volt számukra. Életadó gazdagság.

Ma már leginkább csak telket jelent a föld, amire lakóházat, üzletközpontot, benzinkutat lehet építeni. Ki bajlódná szántással-vetéssel? Úgysem érné meg. Sok a munka, a veszélyesség, a rizikó; drága az üzemanyag, a növényvédőszer, az öntözés... Az időjárás is kiszámíthatatlan: globális felmelegedés vagy jégkorszak közeleg? Csak a Jóisten tudja...

És ráadásul még ezek a csibészek is, akik mindent idehánynak: rossz díványt, autókarrassériát, abroncsot, levetett ruhát, megunt játékot, kiszolgált babakocsit... Néhány éve még egy elhullott kiscsikót is az útszéltre dobtak a határban. Beleszakadt az ember szívé, ha ránézett...

– Hát mire való a határ, ha nem arra, hogy a fölösleges dolgainkat kiszórjuk rá?

Az üres föld semmi. Haszontalan jószág. Ugyan, kit zavar az a néhány zsák hulladék? – így a szemelők, akiknek a többi ember, a közösség csak bliktri, a természet használati tárgya.

– Ez a mai világ már nem tiszteli az értékeket, a termelőmunka verejtékét – így a gazdák, akik apjuktól a földdel együtt emberi tartást és értékrendet is örököltek. Ők még kisgyerekként megtanulták a munka becsületét, a természet féltő szeretetét.

Máshogy ők már nem tudnának élni...

Marci bácsi panaszkodik, a telepen nem fogadták be ezt a sok lomot, azt mondták, veszélyes hulladék is akad közte: műanyag vagy hasonló... Hát most nem tudja, mi lesz vele... Hova vigye... Hova rekessze... Nem kell ez senkinek... Ki venné nyakába ezt a gondot...

Vakarja még kicsinyég a fejét, majd beül az autóba, s lassan elhajt.

– Ki érti meg ezt a mai kifordult világot? – füstölöghet magában, miközben a különös karaván továtúnik az utca hajlatán...

*Fogarasy Attila*

JUHÁSZ GYULA

## Kórus a naphoz

Ragyogj le ránk áldott derűvel  
Fények örök királya, nap,  
A gond és bú felhőit üzd el  
S mutasd meg tündöklőn magad!  
Te vagy az élet érlelője,  
Az aratás és szüret öre,  
Áldás és békeesség te vagy,  
Ő nap, ragyogj ránk s el ne hagyj!  
Szent fényed égjen a szivekben,  
Hogy mind eltűnjön a sötét  
És boldog, büszke győzelemben  
Vegyük át földünk örökét.  
Ragyogjon a tudás, művészet  
És ünnepünk legyen az élet,  
Ő nap, te fénylő és meleg,  
Uralkodjál e föld felett!

## HÍREK RÖVIDEN

### Nyertes pályázatok

A Közép-Magyarországi Regionális Fejlesztési Tanács 3 milliárd Ft támogatás szétosztásáról döntött július 19-i ülésén. A „Települési önkormányzati szilárd burkolatú belterületi közutak burkolatfelújításának támogatása” c. pályázat keretében települési önkormányzatok pályázhattak belterületi közutak burkolatfelújítására a régió egész területén.

A döntés értelmében Pilisvörösvár Város Önkormányzata összesen 46 millió forint vissza nem térítendő támogatást nyert belterületi közútjainak burkolatfelújítására.

### Támad a parlagfű

A parlagfűirtási határidő lejártá után is még nagyon sok fertőzött terület található az országban. Több száz hektáron rendelkeztek el a hatóságok kényszerkaszálást.

Pest Megye Önkormányzata a fővárosi önkormányzattal közösen ismét működteti a tavaly már jól bevált parlagfű-telefon. A (06 1) 327-1686-os telefonszámon az állampolgárok bejelenthetik, hogy hol láttak parlagfűvel benőtt területeket.

### Bíróság előtt a 10-es

A Levegő Munkacsoport január 12-én nyújtott be keresetet a Fővárosi Bírósághoz, kérve az Országos Környezet- és Vízügyi Főfelügyelőség határozatának megsemmisítését, amelyben a főfelügyelőség elutasította a 10-es út környezetvé-



Demonstráció március 18-án

delmi engedélye tárgyában beadott fellebbezésüket. A Fővárosi Bíróság a tárgyalást 2005. szeptember 7-ére tűzte ki. A per kimenetelétől függ, hogy mikor kezdődhetnek el az új 10-es út építésének előkészületei.

### Robbanás Pilisvörösváron

A kertben lévő tuja is tövestül kiszakadt, amikor a gázipalackból szivárgó gáz berobbanant egy pilisvörösvári családi ház pincéjében. A Pilisvörösvári Önkéntes Tűzoltó Egyesület tájékoztatása szerint június 23-án délután a Csokonai Vitéz Mihály utcai ház kazánházaként is használt pincéjében kárkezeskor egy üres és egy teli PB-gázipalackot találtak, a teli palack gumivezetéke, illetve a környezetében lévő tárgyak pedig égtek. Sikerült kihozni a palackokat, a tüzet pedig rövid idő eloltották, szerencsére a lángok továbbterjedését a tulajdonos a tűzoltók kiérkezése előtt jórészt megfékezte. Személyi sérülés nem történt.

Forrás: www.langlovagok.hu

### Műsorváltozás

A korábban közöltekhöz képest megváltozott a Német Nemzetiségi Vegyes Kórus hangversenyének ideje a Vörösvári Napok rendezvénysorozatában. Az új időpont szerint augusztus 21-én, vasárnap adnak koncertet a 18,30-kor kezdődő ünnepi szentmise után.

A templomi kórus augusztus 13-án, szombaton a 18 órakor kezdődő szentmise után tart hangversenyt.



# Álljunk meg egy szóra

Grószné Krupp Erzsébet polgármesterrel

...álljunk meg, de mikor... hiszen naptárának rubrikái tele vannak, s a telefonja is folyton cseng... Polgárok, képviselők, hivatalnokok keresik nagy horderejű témákkal vagy ügyes-bajos dolgaikkal... Így aztán nem jön mindig össze a szokásos rovatbeli interjú. Ezúttal is amolyan mozgó riport lett belőle...

JÚLIUS 20-ÁN A DÉLI HARANGSZÓ UTÁN A LIEGL TELEPHELYÉRŐL TÁVOZÓBAN:

– Polgármester asszony, megtekintette az ideiglenes növényvédőszer-raktárt és az épülő újat. A látottak után nyugodt lesz-e az álma?  
– Teljesen nyugodt lesz az álmom. A védelmi előírások ugyanis nagyon szigorúak, olyan biztonsági berendezések használatát írják elő, olyan technológiai fegyelmet követelnek meg, amelyeknek a betartásával garantálható a biztonságos üzemelés. Úgy látom, a cég mindent megtesz annak érdekében, s rengeteg pénzt áldoz azért, hogy ne csak az én álmom, de mindnyájunké nyugodt legyen. Lehet ezt a tevékenységet nem szeretni, de éppen azért alakítottuk ki az iparterületet, hogy helyet biztosítsunk az olyanfajta ipari tevékenységeknek, amely lakóterületen megengedhetetlenek. Bárki körbejár itt, ezen a telephelyen meggyőződhet róla: sem a városlakók, sem az alkalmazottak nincsenek kitéve egészségi károsodás veszélyének. A zárt csomagolású anyagokat ugyanis ki sem bontják. De ha ki is bontanák, csak olyan szerek vannak bennük, amiket a mi gazdánk is rendszeresen alkalmaznak a mezőgazdasági munkák során.



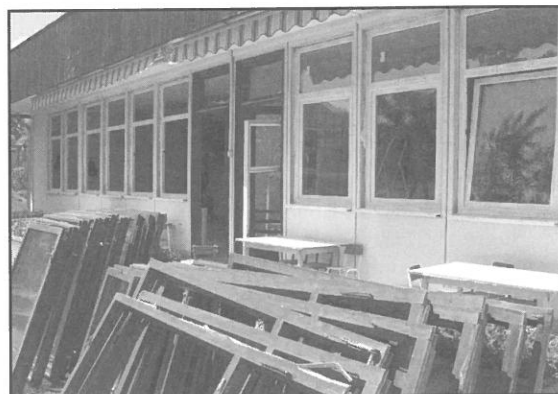
A polgármester asszony és a műszaki osztály vezetője ellenőrzik a zebraépítést a Bányatelepen

FÉL EGY FELÉ A KÉSZÜLŐ BÁNYATELEPI GYALOGÁTKELŐHELYNÉL:

– Mikorra lesznek készen a zebrák és pontosan hol lesznek?  
– Jelenleg a gyalogátkelőhelyekhez vezető járdaszakaszok kialakítása, viacolor burkolattal való ellátása és akadálymentesítése folyik. Ezek a munkálatok várhatóan az újság megjelenéséig elkészülnek. Négy helyen lesz kialakítva átkelőhely: itt, a Bányakápolna utcánál, a Széchenyi utcánál, a rendelőtér előtt és a Major utcánál. Már megrendeltük a megvilágítás kiépítését, a zebrák felfestését és a közlekedési táblák kihelyezését a Pemák fogja elvégezni. A négy gyalogátkelőhely létesítése sok egyeztetést, hosszú előkészítő munkát igényelt. A munkálatok 5 millió forintba kerülnek.

EGY ÓRA UTÁN A ZRÍNYI UTCAI ÓVODÁBAN:

– Javában folyik a nyílászárók cseréje az épületben, mennyibe fog ez kerülni?  
– Nemcsak itt, hanem a Széchenyi utcai óvodában is kicseréljük az ablakokat, ajtókat, s ezzel befejeződik óvodáinkban a nyílászárók teljes cseréje. A két óvodában 12,4 millió forintba kerül mindez. A munkákra 3 millió forint vissza nem térítendő támogatást kaptunk a Pest Megyei Területfejlesztési Tanácstól.



Zrínyi utcai óvoda: új nyílászárók kerülnek az elavult és rosszul záródó régiúk helyébe

– Látom, ebben a teremben az aljzatot is bontják...  
– A közvetlen baleset-elhárítás érdekében ki kell cserélnünk több teremben is az aljzatot, mivel az előregedett szigetelés miatt sokhelyütt felpúposodott a padló. Itt jegyzem meg, rövid időn belül a tetővel is kezdenünk kell valamit: évente 1-2 millió forintot költünk a lapostető szigetelésének javítására. A megoldás egy magastető megépítése lenne, és ezzel ezek a problémák egy csapásra megoldódnának.

DÉLUTÁN KÉT ÓRA TÁJT VALAHOL EGY VÖRÖSVÁRI UTCÁN...

– Örömmel értesültem a jó hírről, hogy az önkormányzat sikerrel pályázott a fejlesztési tanácsnál útjavítási támogatásokra...  
– A Közép-magyarországi Regionális Fejlesztési Tanácshoz összesen hét pályázatot nyújtottunk be szilárd burkolatú belterületi utak javítása címen 92 millió forint fejlesztési összeggel. A pályázatokban szereplő felújítandó utcák a következők: Lőcsei u., Tűzoltó u., Görgy u., Kápolna u., Bányató u., Nyár u., valamint a Széchenyi u. és a Rákóczi u. Mind a hét pályázattal megnyertük a maximális 50 %-os támogatást, ami összesen 46 millió forintot tesz ki. Az útépítésekre szóló közbeszerzési pályázatot közben az önkormányzat már kiírta, ez azonban első körben nem volt eredményes, ezért meghívásos eljárást kezdeményeztünk, amelyben hamarosan döntés várható. Az útjavítások várhatóan néhány héten belül megkezdődhetnek.

Fogarasy Attila



Ebben a teremben nemcsak az ablakokat kell kicserélni, hanem a padlózatot is

# Növényvédőszer-raktárat épít a Liegl-Dachser Kft.

## 300 millió forintot költenek a biztonságra

Pedáns rend, tisztaság, szigorú biztonságtechnikai intézkedések, számítógép-vezérelt árumozgatás, magas fokú szervezethez – mindezek a Liegl városszéli raktárainak jellemzői. A cég nemrég egy új raktár építésébe kezdett, amelyben növényvédőszeret fognak tárolni. Olyan szerket, amivel a környékbeli gazdák nap mint nap dolgoznak. Mivel azonban nagy mennyiségről van szó, aggodalomra adhat okot a számunkra, vajon elég biztonságos lesz-e az új létesítmény, nem kell-e tartanunk egy esetleges vészhelyzettől. Ennek okán



A növényvédőszer-raktár bejárata

kerestük meg a cég vezetőit és szemléltük meg az ideiglenes növényvédőszer-raktárat és tájékozódunk az épülő új raktár biztonságtechnikai berendezéseiről és a lakosság védelme érdekében tervezett biztonsági intézkedésekről.

1999-ben épült meg a város szélén lévő ipari övezetben a Liegl-Dachser Szállítmányozási és Logisztikai Kft. logisztikai központja, amely kezdetben egy 7000 m<sup>2</sup>-es raktárból és 1800 m<sup>2</sup>-es több szintes irodaépületből állt. A cég forgalma évről évre dinamikusan nő, ezért is bizonyult szűknek korábbi Dugonics utcai telephelyük. Rövid időn belül azonban az új helyen megépült raktárt is kінőtték. 2004-ben egy új 4200 m<sup>2</sup>-es raktárrésszel bővült a telephely.

Időközben egyre nagyobb forgalmat bonyolítottak le a BASF-céggel, amely többek között növény-védőszerket is gyárt. A növényvédőszer piaca rendkívül hektikus, mivel nagyon függ az időjárástól. Ezért nagy kapacitású raktárakra van szükség, hogy akár nagyobb tételeket is gyorsan forgalomba tudjanak hozni.

A rendkívül szigorú biztonsági előírásairól ismert BASF a Liegl-Dachser Kft.-t tartotta alkalmasnak arra, hogy termékeit szállítmányozza. Ezért az új raktárt alkalmassá tették növényvédőszer tárolására. Erre a szakhatóságoktól a működési engedélyt megkapták, de csak ideiglenes jelleggel, amíg el nem készül egy kimondottan növényvédőszer biztonságos tárolására alkalmas újabb 6900 m<sup>2</sup>-es raktári egység.

Mivel kimondottan növényvédőszer tárolására szolgáló létesítményről van szó, rendkívül szigorú előírások szabályozzák annak megépülését és működését. Az épület a legkorszerűbb biztonsági rendszerekkel lesz felszerelve: többek között tűzjelzőkkel és automata tűzoltó-berendezésekkel.

A biztonságtechnika telepítésére több mint 300 millió forintot áldoz a cég. (Összehasonlí-

tásképpen a teljes beruházás 1,5 milliárd forintba kerül.)

Az építkezés megkezdéséhez a szakhatóságok – így az ANTSZ, a tűzoltóság, a környezetvédelmi hatóság, a Pest Megyei Növény és Talajvédelmi Szakhatóság stb. – hozzájárultak. Ezek után – tekintettel arra is, hogy az építkezés a szabályozási tervnek és a helyi építési szabályzatnak is megfelel – a vörösvári önkormányzattól megkapták az építési engedélyt.

Az épület elkészültekor a használatbavételi engedély, majd a telephely-működési engedély megszerzéséhez újra be kell szerezni az összes szakhatósági engedélyt.

Ezzel együtt ki kell dolgozni a telephely belső és külső védelmi tervét egy esetleges baleset esetére. 2001-ben Magyarországon is rendkívüli mértékben megszigorodtak a veszélyes anyagok gyártására és tárolására vonatkozó szabályok. A 2/2001. (I. 17.) számú kormányrendelet előírja, hogy az ilyen anyagokkal foglalkozó cégeknek biztonsági elemzést kell végeztetniük és biztonsági jelentést kell készíttetniük. A biztonsági jelentés nyomán kell kidolgozni az ún. belső védelmi tervet. Ez tartalmazza mindazokat az intézkedéseket, amelyeket egy baleset esetén a cégnek meg kell tennie. A belső védelmi tervet legalább háromévenként felül kell vizsgálni.

A biztonsági jelentést az illetékes önkormányzat is megkapja, és a BM Országos Katasztrófavédelmi Főigazgatóság területi szervével együttműködésben elkészíti az ún. külső védelmi terv koncepcióját, amely tartalmazza a lakosság védelme érdekében alkalmazandó módszerek és intézkedések leírását. Ezt nyilvánossá kell tenni, hogy a lakosság megismerhesse és megtehesse esetleges ész-



Távozóban az építkezés helyszínéről. Baloldalt elől Engelbert Liegl cégtulajdonos

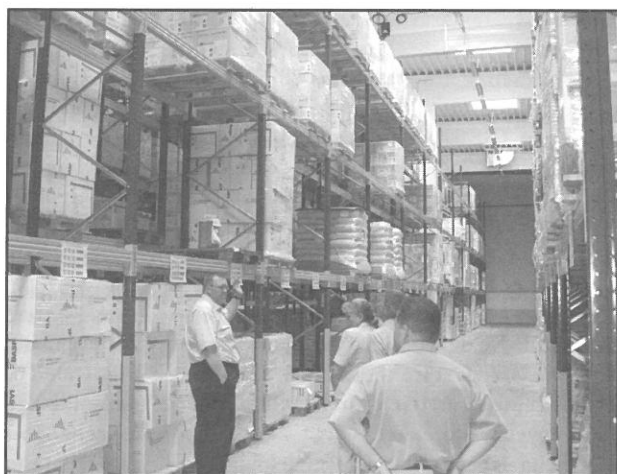
revételeit. A biztonsági jelentés kézhezvétele után egy hónappal nyilvános meghallgatást kell tartani.

(Lásd a 32. oldalon lévő önkormányzati hirdetményt. – a szerk.)

Az önkormányzat folyamatosan figyelemmel kíséri az építkezést és az azzal kapcsolatos engedélyezési eljárásokat. Legutóbb július 20-án járt kint a helyszínen Grószné Krupp Erzsébet polgármester, Váradi Zoltánné, a műszaki osztályvezetője és Kárpáti János, az érintett körzet önkormányzati képviselője, akik találkoztak Engelbert Liegl cégtulajdonossal és munkatársával, Polacsek Imrével áttekintendő az aktuális teendőket.

Liegl úr a megbeszélés után végigkálauzolta vendégeit a telephelyen. Megtekintették az ideiglenes növényvédőszer-raktárat is, amely nem egybefüggő légtérű, hanem több ún. tűzszakaszból áll, amelyeket tűzzáró ajtók választanak el egymástól. Ezek egy esetleges tűz esetén meg tudják akadályozni a lángok terjedését. Az építendő új raktárban ennél még korszerűbb biztonságtechnikai berendezések lesznek, amelyek nemcsak az EU-s szabványoknak lesznek megfelelőek, de a BASF-cég szigorúbb előírásainak is megfelelnek majd.

Polacsek úr elmondta, hogy csak kereskedelmi kiszerezésű árukat szállítmányoznak, ipari méretekben nem raktároznak és nem töltöget-



A régi raktárban is szigorú rend uralkodik. Minden egyes raktári tételt számítógépen tartanak nyilván, s követni tudják az útját az egész világon

nek, nem csomagolnak át semmilyen árut. Ez a továbbiakban sem lesz másképp. A nyilvántartás vonalkód-leolvasással számítógépen történik. Az árukat a polcokon zárt fóliában palettákon (raklapokon) tárolják. Szigorú előírások szabályozzák, mi a teendő akkor, ha a csomagolás megsérül, és esetleg kiszóródik belőle kisebb-nagyobb mennyiségű anyag.

Liegl úr a telephely északi oldalán folyó építkezéshez kísérve vendégeit elmondta, megérti, ha a lakoságnak fenntartási vannak az építkezéssel kapcsolatban, de a félelmek, aggodalmak általában a tájékoztatatlanság miatt alakulhatnak ki. Ezért minden itt lakónak felajánlja, jöjjön el, tekintse meg a raktárakat, hogy biztonságos működésükről személyesen is meggyőződhesse. Telefonon történő időpont-egyeztetés után mindenkit szívesen végigvezetnek a logisztikai központ területén, megmutatva az új építkezést is.

F. A.

A továbbiakban újságunk folyamatosan beszámol az építkezéssel kapcsolatos fejleményekről, tudósítást ad az augusztus 4-i közmeghallgatásról és közzétesz lakossági véleményeket. (Lásd Fórum c. rovatunkat a 30. oldalon – a szerk.)

# Alakulóban a Budapesti Közlekedési Szövetség

Szeptember 1-jétől egyesített bérlettel is utazhatunk



Kóka János, gazdasági és közlekedési miniszter, Demszky Gábor, Budapest főpolgármestere és Szabó Imre, Pest Megye Közgyűlésének elnöke június 28-án ünnepélyesen aláírta a Budapesti Közlekedési Szövetség (BKSZ) létrehozásának kereteit meghatározó ún. Alapszerződést és a BKSZ Budapesti Közlekedésszervező Közhasznú Társaság létesítő okiratát. A dokumentumok aláírásával a GKM, a Fővárosi Önkormányzat és Pest Megye Önkormányzata arról hozott közös döntést, hogy megkezdik a Budapesti Közlekedési Szövetség ütemezett létrehozását és első gyakorlati lépésként 2005. szeptember 1-jétől bevezetik a budapesti egyesített bérletet.

Aligha lehetett volna megfelelőbb helyszínt találni az ünnepélyes eseményre és az azt követő sajtótájékoztatóra, mint a Nyuga-

di utazáshoz váltott menetjegy, éves szinten ez több tízezer forint megtakarítást jelenthet egy-egy ingázó számára.

A BKSZ területe a fővárost, Pest, Fejér, Komárom-Esztergom megye a Volánbusz közvetlen autóbusszjárataival kiszolgált területét, illetőleg az elővárosi vonatok által kiszolgált területét öleli fel.

Az új budapesti egyesített bérletet valamennyi BKV- és Volán-jegypénztárban, illetve a fontosabb vasúti állomások kijelölt pénztáraiban vásárolhatják meg az utasok.

Kóka János miniszter a Királyvárosban megtartott sajtótájékoztatón elmondta, Nyugat-Európában számos nagyvárosban

összefogását, erők egyesítését az utazóközönség érdekében a tarifarendszer összehangolására és kedvezmények bevezetésére, de a hön áhított és évekkal ezelőtt beharangozott közlekedési szövetség mindeddig csak elképzelésekben létezett. A BKSZ az alapdokumentumok aláírásával több ütemen keresztül, gyakorlati intézkedések során keresztül kerül megvalósításra.

Az első ütemben 2005. szeptember 1-jétől kerül sor az egyesített bérletek bevezetésére a BKV, a MÁV és a Volánbusz járatain. 2006 januárjától pedig mód lesz az éves bérlet megváltására is.

A második ütemben 2010-ig megvalósul a tarifaközösség és fokozatosan bevezetik az elektronikus jegyrendszert.

A harmadik ütemben 2010 után a tarifaközösségen túlmenően összehangolt menetrendi kínálat, valamint összehangolt infrastruktúra, hálózat- és szolgáltatásfejlesztés nyújtása jellemzi majd a BKSZ tevékenységét.

A régi bérlettípusok megtartása mellett szeptember 1-jétől bevezetendő budapesti egyesített bérlet kibővített szolgáltatást nyújt a budapesti és a fővárosba ingázó utasok számára. A budapesti helyi utazások során a főváros területén működő három legfontosabb szolgáltató (BKV Rt., MÁV Rt. és Volánbusz Rt.) járműveinek közös használata válik lehetővé. Az egyesített bérlet a BKV havibérleténél 10%-kal magasabb áron lesz kapható, ugyanakkor azonban az utasok többsége számára az agglomeráció és a főváros közötti utazást lényegesen olcsóbbá teszi. Az egyesített bérlettel rendelkező utas-

nak a csatlakozó vasúti vagy helyközi autóbussz havijegyét, illetve menetjegyét elegendő ugyanis a főváros közigazgatási határáig (ill. az ott lévő legelső megállóig) megváltania. Így a legtöbb viszonylatnál az eddiginél olcsóbb lesz mind a havijegy, mind az egye-



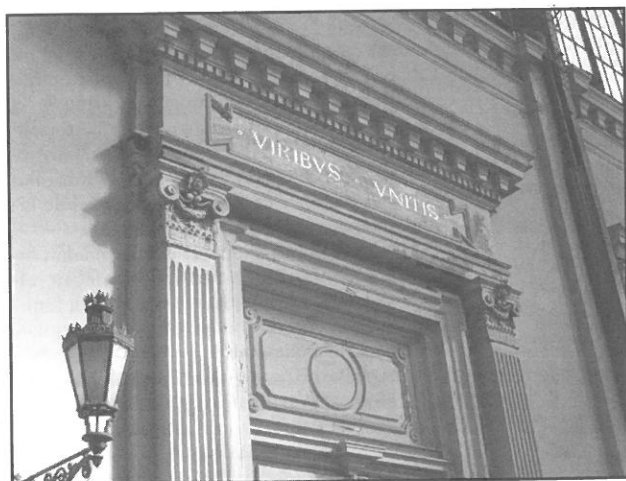
Ez a hatvanas évek hangulatát árasztó sínautó egy Siemens Desiro mögé állt be a Nyugatiban

sikeresen működnek közlekedési szövetségek. Nálunk 15 éve tervezik a budapesti szövetség létrehozását. Mostanra nemcsak a szándék vált erőteljesebbé, de a negyedik negyedére a működtetésre elegendő pénz is sikerült biztosítani. A miniszter úr reméli, hogy egymásfél év múlva már a legtöbben ezt az új kedvezményes bérletet fogják megváltani.

Demszky Gábor főpolgármester szerint a dokumentumok aláírásával a BKSZ szerelvénye a mellékvágányról a főpályaudvarra került. Megalakításával jól járnak az ingázók. Az agglomerációban élők a budapesti egyesített bérlettel évi 50-80 ezer forint megtakarítást érhetnek el, mivel csak a főváros határáig kell megváltaniuk a busz-, illetve a vasúti bérletet. Éves szinten a BKSZ működtetése 2 milliárd forintba kerül, azaz ennyivel kell kevesebbet fizetnie az utazóknak. A kieső összeget a központi költségvetés és a fővárosi önkormányzat pótolja majd.

Szabó Imre, a megyei közgyűlés elnöke szerint a BKSZ megalakítása hozzájárul ahhoz, hogy a tömegközlekedés helyett közösségi közlekedés alakulhasson ki. Pest megye közgyűlése nagy többséggel fogadta el a BKSZ-be való belépést. A szövetség megalakításával mindhárom fél jól jár, mint ahogy közös érdek az új 10-es út és az M0-ás körgyűrű megépítése is.

Fogarasy Attila



Egységben az erő: a BKSZ jelmondata is lehetne a Királyvárosi bejáratának latin felirata

ti pályaudvar ún. Királyvárosját. A díszes terem bejárata fölött aranyozott capitalis betűk hirdetik: VIRIBVS UNITIS, azaz: egyesült erővel. A közlekedési helyzet ellehetetlenülése és a dráguló utazás már régóta sürgette a kormány, a főváros és Pest megye

## Fejleszt a MÁV

Járatsűrítést és hosszabb szerelvényeket ígérnek

Június 17-én a Budapest–Esztergom vasútvonal menti települések polgármesterei értekezleten vettek részt a MÁV Budapesti Igazgatóságán. Az értekezlet témája a menetrend egyeztetése volt, de a meghívottak megtudhatták a MÁV-nak a vasútvonalra vonatkozó legújabb fejlesztési elképzeléseit is.

Az értekezleten a MÁV illetékesei részéről elhangzott, hogy a megnövekedett utasforgalom miatt a Budapest–Esztergom vasútvonalon meg-



hosszabbítják a peronokat, így hosszabb (3 Siemens Desiro típusú motorvonatból álló) szerelvények fognak közlekedni. A MÁV ezt a fejlesztést ezen a vonalon szeptemberig elvégzi.

Ezzel együtt a MÁV további Siemens járműveket szerez be (szeptemberig 5-öt, decemberig újabb 5-öt), melynek eredményeképpen a vonalon csak ilyen típusú szerelvények közlekednek majd.

Jó hír, hogy megkezdődött az Északi vasúti híd felújításának előkészítése. A munkálatok várhatóan 2006 nyarán indulnak meg. Sajnos ez egy darabig megnehezíti a vasúti közlekedést, mivel a szerelvények csak Esztergom és Aquincum között fognak közlekedni. Az utasokat Aquincumtól vonatpótló autóbusszokkal szállítják majd tovább. Ennek megszervezése érdekében a MÁV már felvette a kapcsolatot a BKV-val.

F. A.

## P + R

Parkolj és reménykedj!

Jövőre a Budapest–Esztergom vasútvonalon – a MÁV ígérete szerint – kizárólag korszerű Siemens motorvonatok közlekednek majd, ráadásul több szerelvényel, ami által csökkenni fog a zsúfoltság, nő a kényelem. Ezért várhatóan még többen szállnak majd át a vasútra. Minden bizonnyal növekedni fog azok száma is, akik autójukkal leparkolnak a vörösvári állomáson és vonattal utaznak tovább.

A P + R (angol betűszó, jelentése: parkolj és utazz tovább) feltételei azonban Vörösváron még nagyon messze vannak az elvárható szinttől.



Reggelenként az állomáson leparkoló 40-50 autó tulajdonosa inkább így fordítaná le a betűszót: **P**arkolj, ha tudsz hol, **+ R**eménykedj, hogy az autótad nem rongálják meg, nem török föl és nem lopják el!

Rendesen kialakított, őrzött parkolóra van szükség. Ehhez először is le kellene bontani, eldózerolni azt a nyomor- és roncsstelepet, amely az állomásépület előtt található, és amely ma Pilisvörösvár egyik – mindenki által jól látható – szégyenfoltja!

Jó hír, hogy a Pilisi Kötet sikerrel pályázott állami támogatásért a vasútvonal pilisi szakaszán kialakítandó P + R rendszer megterveztetésére. A tervek elkészülte után a rendszer kiépítéséhez a Kötet EU-támogatásért fog pályázni. Ha minden jól megy, néhány éven belül korszerű parkolók és ehhez kapcsolódó szolgáltatások fogják majd várni a vörösvári autósokat a vasúttállomáson. Addig azonban nincs más hátra, mint parkolni és reménykedni...

F. A.

## Váltsunk-e BKSZ-bérletet?

Augusztus végén a Budapestre járók minden bizonnyal számolgatni fogják, érdemes-e nekik budapesti egyesített bérletet váltani. A Vörösvári Újság előzetes (nem hivatalos!) kalkulációja szerint ez mindenképpen megéri majd nekik.

Akik vonattal járnak a fővárosba, általában Óbudáig vagy Újpestig váltanak bérletet, és onnantól kék busszal vagy metróval utaznak tovább. A teljes árú MÁV-bérlet Óbudáig vagy Újpestig (de még Rákosrendezőig is) egyaránt 7500 Ft-ba kerül, a BKV-bérlet 6250 Ft-ba. Tehát a havi utazás jelenleg 13 750 Ft-ba kerül a számukra.

Ha minden igaz, szeptember 1-jétől elég, ha Budapest közigazgatási határáig, azaz Budapest-Üröm megállóhelyig váltanak a vörösváriak MÁV-bérletet, amelynek az ára 4000 Ft. Ehhez megváltják az új BKSZ-bérletet 6875 Ft-ért. Az utazás havonta így összesen 10 875 Ft-ba kerül majd. A megtakarítás havonként 2875 Ft, éves szinten 34 500 Ft lesz.

F. A.

### Az egyesített bérlettípusok árai (Ft-ban)

2005. szeptember 1-jétől:

Érvényesség	Teljes árú	Tanuló	Nyugdíjas
Havi	6875	2596	2596
Kétheti	4455	—	—

## Hozzászólások a pilisvorosvar.hu-n

Végiggondolva a Levegő Munkacsoport álláspontját, nem másról folyik a vita, mint arról, hogy építsünk-e a más szempontból is vitatható körülmények között gőzerővel épülő újabb „mega” áruháznak egy szép 10 km hosszú utat, vagy ugyanezt az utat építsük-e meg Pilisvörösvárt elkerülve. Sajnos Polgármester asszonyunk (Kérem, érezz meg szőlítva Magát!) érthetetlen módon az áruház útjéért lobbizik, és nem szabja feltételül a város elkerülő szakasz megépítésének elsőbbségét. (Qui prodest?... ) Még egyetlen olyan szakmai érvt sem hallottam, amely meggyőzőt volna arról, hogy a szakaszos útépitést pont azzal a szakasszal kell elkezdni, ahol a tervekben szerepel. Ha valaki tud ilyenről, írjon e-mail-t! A városban gyakran valóban tarthatatlan állapotok uralkodnak, kíváncsi leszek, milyen lesz a helyzet a „madaras” áruházzal, és a semmire se jó utcsonkkal. Milyen forgalom fog arról rázúdulni a Pilisvörösvárra és a III. kerületre. Az „elvezető” csatlakozó úthálózat elégtelensége miatt a helyzet a Budapestre (autóval) bejárók szempontjából csak romlani fog. A megépített útszakaszon majd 2\*2 sávon állhatnak a dugóban.

H. B. Gy.

Úgy gondolom, két egymással szoros összefüggő problémáról van szó, az egyik az elkerülő út, a másik a Bp.-re való beutazás közlekedési nehézségei. Az utóbbihoz Bp. aktív közreműködésére, plusz országos projektek megvalósítására is szükség van. Két sávos bevezető út, MÁV (kétpályás gyorsvasút), metrócsatlakozással Budán, P + R, kerékpárút, netán (Volán)buszszáv stb. Az elkerülő út bizonnyal szükséges, de ki az, aki a felelősség okán döntési helyzetben van, illetve felelős fórumokon pályázik, harcol, csatát nyer mindkét kérdésben?... Más részről, aki szívén viseli gyerekeink egészségügyi állapotát, annak minden energiáját arra kellene fordítania, ami helyi döntéssel, elszánt-sággal, és helyi források felhasználásával történő közösségi érdeke az uszoda építésére! Mert az úzás az egészség megőrzésének legkomplexebb módja, az életminőségünket alapvetően befolyásoló elemi érdeke mindannyiunknak, hiszen semmiféle tömegsport (kivéve a motorozás, kocsimázás) nem üzhető kis városunkban. Talán kompenzálható volna a szellemi és fizikai környezetkárosodás egy tiszta vízű csobbanással. Hadd lenne valami pozitív is, addig, míg az elkerülő út megépül... Vigyázz-kész-rajt, vagy mély csend...

Cs. P.

# Tizenöt éves jubileum

Partnerkapcsolati látogatás Gröbenzellben

Június 30-án Grószné Krupp Erzsébet polgármester vezetésével húsz fős önkormányzati delegáció utazott Gröbenzellbe a partnerkapcsolat megkötésének 15. évfordulójára. A küldöttséggel a települési és a kisebbségi önkormányzat és különböző vörösvári egyesületek képviselői tették tiszteletüket a München-közelij bajor kisvárosban. A hivatalos ünnepségre július 1-jén este a Polgárok Házában került sor.



Dieter Rubenbauer polgármester a jubileum alkalmából díszes oklevelet nyújt át Grószné Krupp Erzsébet polgármesternek

A vörösváriakat csütörtökön este a község-házán (Rathaus) Dieter Rubenbauer polgármester, Walter Strauch alpolgármester, Rudi Ulrich jegyző és Claus Coy partnerkapcsolati referens fogadta.

A szállás elfoglalása után ki-ki még egy rövid sétát tehetett Gröbenzellben. Hat órától a gröbenzelli szabadidőközpontban lövészetben is kipróbálhatták tudásukat a vörösvári vendégek. (Feldhoffer János kapásból 10 kört lőtt és díjat is nyert!)

## MÜNCHENI VÁROSNEZÉS

Pénteken délelőtt a szemerkélő esőben a vendégek egy része Münchenbe utazott, ahol megtekintette a történelmi belvárost. A vörösváriaknak Dieter Rubenbauer polgármester mutatta be a fontosabb épületeket: a neogótikus Új Városházát – messze földön híres harangjátékával, a hatalmas gótikus katedrális (Frauenkirche) – 99 méter magas, hagymakupolás tornyaival, a XII. században épített Szent Péter templomot – amely München legöregebb temploma, s amit a helyiek

csak Öreg Péternek neveznek, az Asam-kerchét, amely a polgármester úr szerint Bajorország legszebb barokk-rokoko temploma, a bajor Wittelsbach uralkodócsalád rezidenciáját (Residenz) – egy óriási épületegyüttest és több más nevezetes látnivalót.

A városnézés végén a polgármester úr vendégül látta a vörösváriakat a Hackerhaus nevezetű hangulatos ódon kisvendéglőben egy-egy korsó jellegzetes bajor sörré (Weißbier) és egy müncheni ételspecialitásra, a fehér főtt kolbászra (Münchner Weißwürste). Hazafelé még a Hofbräuhausba is betértek, ami egyik leghíresebb nevezetessége a városnak: hatalmas vendéglő és sörkert, igazi bajor konyhával, habzó sörökkel.

Ezzel egy időben a vörösváriak közül többen megtekintették a „BUGA 2005” kertészeti kiállítást Münchenben (Buga = Bundesgartenschau).

## JUBILEUMI ÜNNEPSÉG

Este hét órakor kezdődött a gröbenzelli Polgárok Házának (Bürgerhaus) nagytermében a partnerkapcsolat jubileumi ünnepsége. Hazudnánk, ha azt mondanánk, hogy egy tüt sem lehetett volna leejteni a vörösvári gimnázium rendezvényterménél harmadnyival kisebb helyiségben, mert bizony sok szék üresen



A polgármesterek bejegyzést tesznek az emlékkönyvbe

maradt. Ez persze nem jelent semmit, nálunk ugyanígy kong a terem egy-egy protokollrendezvény alkalmával. Ettől még egy kapcsolat lehet baráti és élő. A Gröbenzell és Pilisvörösvár között 15 éve kialakult hivatalos partner-

kapcsolat is ilyen. A polgármesterek által aláírt oklevelek csak egy keretet adnak ennek, a lényeg – és ezt a polgármester asszony is megfogalmazta németül elmondott ünnepi beszédében – a polgárok, egyesületek és intézmények között kialakult személyes kapcsolatokon múlik: a rendszeres találkozások, közös programok, csereüdvözlések adnak igazi tartalmat ennek a határokon átnyúló barátságoknak.

Dieter Rubenbauer polgármester beszédében felvázolta a partnerkapcsolat 15 éves történetét. Meleg hangon szólt a vörösváriakhoz



Dieter Rubenbauer polgármester köszönti a magyar vendégeket

fűződő hivatalos és személyes barátságáról, s reményét fejezte ki, hogy e kapcsolatok a jövőben bővülni és erősödni fognak.

Az ünnepségen fiatal, tehetséges zenészek működtek közre zongorán és harmonikán. Kedves színfoltja volt az estnek, hogy egy zongorista lány Bartók Béla „Három dal” című művét adta elő a magyar vendégek tiszteletére.

A hivatalos ünnepség után a Polgárok Háza mellett felállított sörsátorban együtt mulattak vendégek és vendéglátók. A jó hangulatra jellemző volt, hogy még a nyugdíjas korú vörösváriak is táncra perdültek. Éjjel kettőtig abba sem maradt a tánc. Walter Strauch és Claus Coy mindvégig ott volt és a közös éneklésben is részt vett, amit a vörösvári énekkar jelenlévő tagjai kezdeményeztek.

## AZ ÚJ MÜNCHENI STADION

Szombaton reggelre az időjárás még rosszabbra fordult, a vendégek többsége otthon maradt, az elszántabbak Dieter Rubenbauer polgármester vezetésével a májusban átadott müncheni stadiont tekintették meg. Az Allianz Aréna két müncheni csapat, a Bayern München és az 1860 München otthonául szolgál. A német válogatott május harmincegyedikén egy testmérkő-



zés keretében avatta fel az új stadiont és a gyepszőnyegét. Az impozáns aréna 66 ezer személyes, három sor tribün fut körbe, az épület 258 méter hosszú, 227 méter széles és 50 méter magas. A létesítmény a legkorszerűbb hang- és világítástechnikával van felszerelve, a nézőtérén két hatalmas kijelző néz egymással farkasszemet. Az arénát a jövő évi futball-világbajnokságra építették.

Másfél órába tellett, mire a vörösváriakat körbevezették az épületben a gyepszőnyegtől, a FC Bayern öltözőin, majd a sajtó számára épített konferenciatermen keresztül a nézőtér legmagasabb pontjáig és vissza. (Az idegenvezetést különösen azok a vörösváriak élvezték, akik a német bajnokság élén álló müncheni csapatnak drukkolnak.)

Nem volt elég az eső, a hazautat tovább nehezítette, hogy a polgármester úr által vezetett mikrobusz váltója elromlott. Így aztán a stadionnézők S-Bahn-nal jutottak vissza Gröbenzellbe.

#### GRÖBENZELL, A KERTVÁROS

Délutánra bedugultak az ég csatornái, így akár sétálgatni is lehetett a községben, amely sok mindenben hasonlít Vörösvárhoz. Egyrészt egy másfél millió lakosú nagyváros közelében fekszik, s nagyjából ugyanannyi távolságra, mint Pilisvörösvár Budapesttől. Másrészt kertes házakból áll, többemeletes épületet alig látni. Lényegében a bajor főváros kertvárosaként szolgál, igaz még nincs városi rangja.

Már csak azért sem, mivel nagyon fiatal település: 1952-ben jött létre több kisebb település összeolvadásával. Alig találni itt idősebb épületet: a templom 1925-ben épült, a régi iskola, amelynek emeletén ma a városi múzeum található, szintén ekkortájt. A községháza 1954 óta áll. Számos óvodája, iskolája van, minden igényt kielégítő sport- és szabadidőközpontja. Az egyik óvodai csoportot az igényeknek megfelelően nemrégiben bölcsődeivé alakították át.

A közművek kiépítettsége 100 %-os. Minden utcája szilárd burkolattal van ellátva.

A legirigylésreméltebb Gröbenzellben az, hogy Vörösvárral ellentétben van egy olyan településközpontja, ahol a község tagjai időről-időre össze tudnak gyűlni. A templom, a Polgárok Háza, a múzeum és a községháza által határolt téren sátoros ünnepeken sok ember jön össze, valódi közösséget alkotva. A templom másik oldalán a mi Fő utcánkhoz hasonló út húzódik – a 10-es út forgalma nélkül! –, az emberek kiülnek az étterem előtti asztalokhoz az utcára sörözni, fagyizni, beszélgetni.

Németország gazdasági problémái természetesen ezen a településen is éreztetik hatáskukat. A közel 20 ezer lakosú községben több mint 400 munkanélkülit tartanak nyilván, akik közül 130-nak már évek óta nincs munkája. Az utcákon itt-ott szemetet is látni, és bizony kátyúk is akadnak. (Persze, nagyságrend-



**Dieter Rubenbauer polgármester vendégül látja a a müncheni városnézésben elfáradt vörösváriakat a Hackerhaus nevű patinás sörözőben**

dileg kisebbek, mint a Kápolna utcában.) A házak és a kertek ápoltak, de akad elhanyagolt, felújításra szoruló épület is. A vasút mentén itt is mindent graffitik csúfítanak el (főleg Münchenhez közeledve), a szerelvényeket sem kímélik a káosz művészei. A templomba a gröbenzelliék kerékpárral járnak, de az épület mellé állított drótszamarakat alaposan lelakatolják, ami jelzi: meggyűlik itt is a rendőrök baja a tolvajokkal.

Mindezek ellenére Gröbenzell egy kellemes, családi kisváros képét nyújtja: egy élhető városát, ami után egyelőre mi csak áhítunk.



**A müncheni Allianz Arénában. Jobboldalt Dieter Rubenbauer szemléli a hatalmas épületet. Bózsza Dániel felvétele**

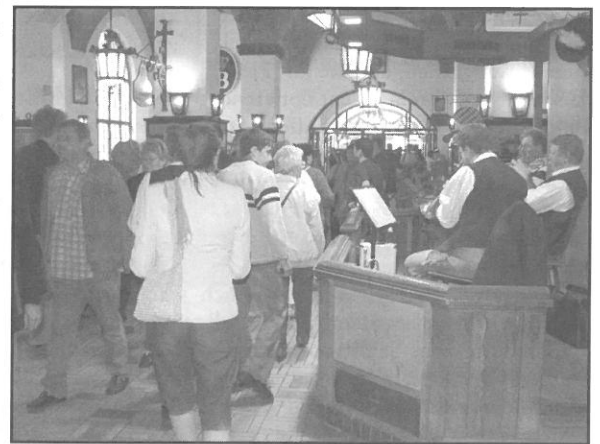
Szombaton este a gröbenzelli Német-Magyar Kulturális Egyesület operetttest rendezett a vörösvári vendégek és a partnerkap-

csolat tiszteletére a Polgárok Házában. Ezúttal zsúfolásig megtelt a nagyterem. Az este Budapestről érkeztek művészek – Leblanc Győző, Faragó András, Kovács Zsuzsanna és Szóka Júlia –, akik magyar szerzők népszerű operettslágereiből adtak elő német és magyar nyelven. A közönséget a magyar származású és anyanyelvét jól beszélő Ludwig Nadas, az egyesület elnöke köszöntötte. A nagy sikerű est után állófogadást adtak a magyar vendégek tiszteletére.

#### FRÜHSCHOPPEN

Vasárnap délelőtt fél 10-kor a vörösváriak istentiszteleten vettek részt a plébániatemplomban, majd a helyiekkel együtt átsétáltak a térre, ahol a sørsátorban és az előtte felállított sátracsakák között már javában tartott a Fröhshoppen. Ezt a szót leginkább „délelőtti sörözésnek” lehetne fordítani. Régi szokást jelent: mise után a férfiak összejönnek és a vasárnapi ebéd előtt legurítanak néhány korsó sört. A mostani a Fröhshoppen-en nemcsak jó bajor sört lehetett fogyasztani, hanem mindenféle finom ételt is.

A vörösváriak ki is használták az alkalmat, hogy a hosszú út előtt gyomruk korgását meg-



**A Hofbräuhaus nem maradhatott ki a városnézésből**

előzendő újra megköstöljék a fehér kolbászt. És már csak a kézfogások, a baráti ölelések, az istenhozzádok maradtak hátra: „Találkozzunk ősszel Vörösváron a szüreti felvonuláson!”

A barátok közt eltöltött három kellemes nap után 800 kilométer egyhangú és fárasztó autótúrt állt meg a partnerkapcsolati delegáció előtt.

Szöveg és fotók:  
Fogarasy Attila

#### További információk:

Gröbenzellről:  
[www.grobenzell.de](http://www.grobenzell.de);  
[www.grobenzell.info](http://www.grobenzell.info)  
A Német-Magyar Egyesületről:  
<http://www.duvv.de/>  
Münchenről: [www.muenchen.de](http://www.muenchen.de)  
Az Allianz Arénáról:  
[www.allianzarena.de](http://www.allianzarena.de)

## Grószné Krupp Erzsébet polgármester gröbenzelli beszédéből

Liebe Freunde!

Ein ungarischer Schriftsteller schrieb folgende Zeilen:

„Alle Freundschaften beginnen mit dem düsteren Gefühl, dass man sich schon irgendwann früher getroffen hat. Als ob die Freunde früher Geschwister gewesen wären. Noch mehr: als ob sie früher Zwillinge gewesen wären. So ist das erste Treffen nur ein Wiedersehen. Wenn man von dem Freund getrennt wird, weiß man: diese Trennung ist bloß ein Anschein. Trotz der Trennung bleibt man mit dem Freund so zusammen wie man vor dem Treffen war.“

Genauso geht es auch uns, Werischwarern gegenüber Euch, liebe Freunde! Denn ein solches Gefühl des Einander-Kennens hatten wir schon vor dem ersten Treffen. Wir waren auch früher zusammen, denn seit Jahrtausenden wohnen Deutschen und Ungarn in Europa. Euer Schicksal ist in das Schicksal von uns verflochten, seit Stephan deutsche Priester ins Land rief und Gisella heiratete, die im christlichem Glauben erzogen wurde. Wir waren zusammen, als die vereinigte österreichisch-deutsche Armee die Türken aus Buda vertrieb und als deutsche Ansiedler nach Werischwar kamen, dass sie mit Fleiß,

Ausdauer und ihrem Talent florierende Wirtschaft und Kultur in dieser vielgelittenen Gegend schaffen. Im neubevölkerten Dorf lebten jahrhundertlang Handwerker und Bauern, die die bayrische Mundart sprachen und dem Glauben Gisellas folgten.

Geschichtlich gesehen also war es bloß ein Wiedersehen, dass ein Gröbenzeller Bürger mit seinem Auto noch vor dem Fall des Eisernen Vorhangs in der Nähe von Werischwar in Not geraten ist und ihm ausgerechnet ein Werischwarer behilflich war. Aus diesem scheinbar zufälligen Treffen entstand die offizielle und fruchtbare Partnerschaft zwischen unseren Selbstverwaltungen, deren fünfzehnjähriges Jubiläum wir heute feiern. Die Entstehung dieser Partnerschaft verdanken wir einem zufälligen Treffen zweier Menschen, ihr Fortbestehen sichert das bewusste und mit Freude wiederholte Treffen vieler Menschen. Denn eine Beziehung zwischen zwei Gemeinden, die sich nicht einmal in einem Land befinden, kann nicht mit Tinte und Siegel, nicht mit einer verzierten Ehrenurkunde, ja nicht einmal mit solchen Festansprachen zusammengehalten werden, sondern einzig und allein durch einzelne Freundschaften, Treffen und gemeinsame Programme. Durch die Freude am! Treffen der Kunstvereine, an den gemeinsamen Auftritten, an den gemeinsam erlebten Musik- und Tanzevents, an den Austauschprogrammen der Schüler, durch die innige Freundschaften zwischen Familien, durch die Erinnerungen an der gemeinsam verbrachten Zeit, durch ehrliche Diskussionen, durch Humor und durch die mit nichts vergleichbare Freude am Wiedersehen.

Ohne diese Erlebnisse wäre eine Partnerbeziehung zu Tode verurteilt. Auch wenn seit mehr als einem Jahr auch wir, Ungarn, als Mitglieder der Europäischen Gemeinschaft, in einer offiziell anerkannten Brüderlichkeit auf diesem blutbegossenen Kontinent mit den Deutschen zusammenleben.

„Dein Freund versteht deine Vergangenheit, glaubt an deine Zukunft und nimmt dich so, wie du bist“ – lautet der weise Spruch. Wir verstehen die Vergangenheit von dem anderen, denn - besonders im zwanzigsten Jahrhundert – haben sowohl die Deutschen als auch die Ungarn geschichtlich das schlimmste Los erlebt haben. Wir glauben an unsere gemeinsame europäische Zukunft, an die Kraft der Freundschaft und Brüderlichkeit. Wir nehmen einander an, noch mehr: wir verstärken uns gegenseitig, nicht bloß mit Worten, sondern mit Taten, Treffen, mit der Freude an der gemeinsam erlebten Zeit.

Kedves Barátaink!

Egy magyar író írta a következőket a sorokat:

„Minden barátság azzal a homályos érzéssel kezdődik, hogy valahol már találkoztunk. Mintha régen testvérek lettünk volna. Még inkább, mintha ikrek lettünk volna. S ezért a találkozás csak viszontlátás. Amikor pedig az ember barátjától elszakad, tudja, hogy ez a távozás csak látszat. Valahol együtt marad vele úgy, ahogy együtt volt vele a találkozás előtt.“\*

Így vagyunk mi, vörösváriak is veletek, kedves barátaink!

Mert mi együtt voltunk már az első találkozás előtt is. Együtt voltunk, mert a német és a magyar nép évezredek óta együtt él Európában. A sorunk összefonódott attól kezdve, hogy István király német papokat hívott Magyarországra és feleségül vette a keresztény hitben nevelkedett bajor királylányt, Gizellát.

Együtt voltunk akkor is, amikor az egyesített osztrák-német sereg kiűzte a törököket Budáról és bajor telepek érkeztek Vörösvár pusztá földjére, hogy szorgalmukkal, kitartásukkal és tehetségükkel virágzó gazdaságot és kultúrát varázsoljanak e sokat szenvedett vidékre. Az újra népesült

faluban évszázadokon át csak bajor dialektusban élő földművelő és kézműves emberek éltek, Boldog Gizella hitét követve.

És történelmi távlatokban viszontlátás volt az, amikor egy gröbenzelli polgár még a vasfüggöny lehullása előtti időben Vörösvár közelében jutott autójával bajba, és egy vörösvári ember nyújtott neki segítséget.

E véletlen találkozásból alakult ki az az önkormányzataink közötti hivatalos és gyümölcsöző partnerkapcsolat, amelynek ma a 15. születésnapját ünnepejük.

E partnerkapcsolatot két ember véletlen találkozásának köszönhetjük, fennmaradását és virágzását pedig sok ember tudatos és örömmel vállalt találkozásainak. Mert nem a tinta, nem a pecsét tart össze egy kapcsolatot két más országbeli település között, nem a cirkalmas betűkkel rajzolt díszoklevél, még csak nem is az ilyen ünnepi beszédek, hanem az emberek közötti egyéni barátságok, találkozások, közös programok. A művészeti egyesületek találkozói, a közös fellépések, a zene, a tánc együtt átélt boldogsága, az iskolások élménydús csereprogramjai, a családok között kialakult meghitt barátságok, az együtt töltött órák emlékei, a jóízű, őszinte beszélgetések, a jókedvű mulatozások, a sztorik, ugratások, a viszontlátás semmihez sem hasonlítható öröme.

Míndezenek nélkül a partnerkapcsolat csak üres szó lenne.

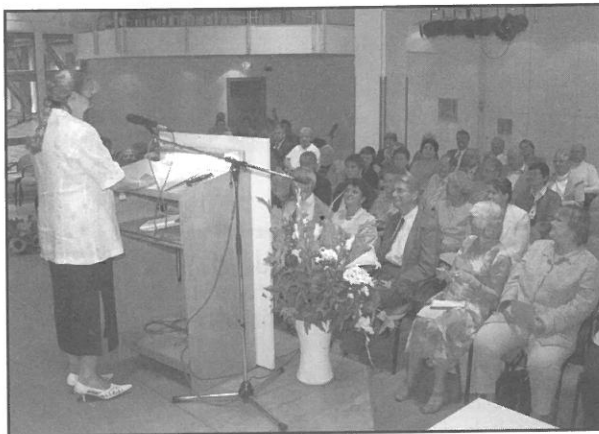
Még akkor is, ha több mint egy éve már a közös Európában, az Európai Unió tagjaként, hivatalosan is testvérként él a magyar és a német nép e sokat szenvedett, véráztatta kontinensen.

„A barát az, aki megérti a múltad, hisz a jövődben, és elfogad annak, aki vagy” – tartja egy bölcs mondás.

Mi valóban megértjük egymás múltját, hiszen – különösen a XX. században – megjárta mindkét nép a történelem legpokolibb bugyrait, legfélelmetesebb útvesztőit. Hiszünk közös európai jövőnkben, a barátság és a testvériség erejében. Elfogadjuk egymást és erősítjük egymást. Nem pusztá szavakkal: de tettekkel, találkozásokkal, az együtt átélt élményekkel, örömmel.

(A beszéd elhangzott 2005. július 1-jén a Polgárok Házában tartott jubileumi ünnepségen.)

\* Az idézet Hamvas Bélától származik – a szerk.



## Viele Grüße aus der Schweiz...

Bereits zum neunten Mal hatten Kinder aus Ungarn die Möglichkeit, im Rahmen des Projekts „Begegnung-Erholung-Bildung“ in den Sommerferien zwei Wochen in der Schweiz zu verbringen.

In diesem Jahr verweilten vom 12. bis zum 24. Juni 40 Kinder zwischen 11 und 14 Jahren aus verschiedenen ungarndeutschen Ortschaften – darunter auch vier Schülerinnen aus Werischwar (Német Nemzetiségi Általános Iskola, Vásár tér) – im Kinderdorf Pestalozzi.

Während dieser zwei Wochen hatten weder die Jugendlichen noch ihre Betreuer keine Zeit zur Langeweile. In der ersten Woche hatten die Kinder mit einer Schweizer Gruppe und in der zweiten Woche mit einer serbischen Klasse ein gemeinsames Programm, wobei das Kinderdorf nicht nur für das Gelingen der Austauschprogramme mit den beiden Gruppen sorgte, sondern auch dafür, dass die Kinder Land und Leute kennen lernen. Im Rahmen des Austauschprogramms mussten die Schüler sich selbst und ihre Heimat einander vorstellen. Durch das Sportturnier, den gemeinsamen Ausflug in die Berge, das Foto- und Filmworkshop, die Bemalung der T-Shirts sowie die Disko, sind die ungarndeutschen, die Schweizer

und die serbischen Kinder einander näher gekommen und es entstanden neue Freundschaften. Außerdem wurden für die Gruppe aus



Erzsébet Bihari, Katalin Fetter, Júlia Nagy und Katalin Ziegler stellen ihre Heimatstadt Werischwar vor

Ungarn Ausflüge nach Zürich, Appenzell (Schaukäserei), Luzern, St. Gallen, Schaffhausen, Stein am Rhein (Rheinfall) und zum Bodensee organisiert.

Auch ein Strandbesuch in Teufen, Wanderungen in die umliegenden Berge und ein gemeinsames Grillen auf dem Hof des Kinderdorfes passten in die Zeit hinein.

Frau Rosa Mammel, Projektkoordinatorin freut sich darüber, dass die LdU heuer wieder die Gelegenheit hatte, am Projekt mitzumachen und hofft, dass es auch in der Zukunft auf Fortsetzung finden wird. „Denn diese drei Wochen bedeuten für die Kinder ein unvergessliches Erlebnis und viele Freundschaften bleiben davon ein lebenslang erhalten.“

Herzlicher Dank für die Unterstützung der Stiftung Kinderdorf Pestalozzi, der Gemeinnützigen Stiftung für nationale und ethnische Minderheiten, der örtlichen Deutschen Minderheitenselbstverwaltung und der Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen, wodurch die

Kinder an diesem zweiwöchigen Austauschprogramm kostenlos teilnehmen konnten.

*Ibolya Sax*

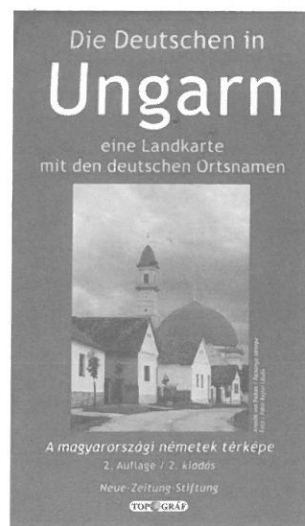
## Die Deutschen in Ungarn, eine Landkarte mit den deutschen Ortsnamen

Hrsg.: Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen und Neue-Zeitung-Stiftung, Budapest 2004, 2. Auflage  
 Preis:  
 Faltkarte: 950,- Ft (+ Versandkosten)  
 Wandkarte: 1.500,- Ft (+ Versandk.)

Die Neue Zeitung Stiftung hat 1997 die Landkarte Ungarns mit den zweisprachigen Ortsnamen und geographischen Namen herausgegeben. Damit wollte sie einen wichtigen Bestandteil des ungarndeutschen Kulturerbes in weiten Kreisen bekannt machen.

Auf der Landkarte sind außerdem wichtige Informationen enthalten: Wo gibt es deutsche Selbstverwaltungen, Vereine, Bildungsinstitutionen. Außerdem gab es 2001 eine Volkszählung mit Fragen zur deutschen Natio-

nalität, Muttersprache und kulturellen Identität, deren Ergebnisse auf dieser Karte verzeichnet wurden. Darüber hinaus enthält die Landkarte ein deutschungarisches und ein



ungarisch-deutsches Ortsnamenverzeichnis sowie eine Liste der Adressen wichtiger ungarndeutscher Institutionen.

I. S.

## Totenbuch der Donauschwaben

**Brutaler Völkermord an 64.000 „Jugoslawien-Deutschen“**

Bereits im Herbst 1944 begannen die ethnischen Säuberungen. Die AVNOJ-Beschlüsse der Tito-Partisanen nahmen den Donauschwaben, die von den Habsburgern nach den Türkenkriegen angesiedelt wurden und aus den verwüsteten Landstrichen die Kornkammer der Donaumonarchie machten, alle bürgerlichen Rechte. Sie wurden enteignet, in Lagern interniert und zu Zwangsarbeit gezwungen. Viele von ihnen wurden auf Befehl Stalins in die Sowjetunion verschleppt. 64.000 kamen unter den grauvollen Lagerbedingungen um.

Um eine detaillierte Darstellung zu lesen, folgen Sie bitte diesem Verweis:

<http://www.totenbuch-donauschwaben.at/de/geschichte.htm>

Megdöböntő adatokat találunk a fenti weboldalon az egykori Jugoszláviában élt dunai svábok üldöztetésével kapcsolatban.

(A témában még lásd a Bravi Buam amerikai újtjáról szóló útbeszámolót a 21. oldalon.)

– a szerk.

\*\*\*

Linkajánló:

Pfiszter Tamás: Die Vertreibung – A magyarországi németek kitelepítésének jogi alapjai és előzményei.

– Elérhető: [http://www.ungarn-deutsche.de/vertreibung\\_pfiszter\\_u.html](http://www.ungarn-deutsche.de/vertreibung_pfiszter_u.html)

# Közösen Európába!

Intézményünk, a Német Nemzetiségi Óvoda 2004. szeptember óta részt vesz az EU által támogatott SOCRATES-COMENIUS 1. óvodai-iskolai projektben. „Együtt élni – a jövőt közösen építeni!” – e mottó keretében 5 EU ország – Németország, Olaszország, Ausztria, Anglia, Magyarország – 7 intézménye támogatást nyert egymás megismeréséhez, együttműködés kiépítésére, közös programok szervezésére. Közösen valljuk, hogy a tolerancia, az egymás mellett élés alapköveit a gyermekkorban kell megalapozni. Mások elfogadására, megértésére a megismerésen keresztül vezet az út.

Az első találkozó 2004. novemberében Rómában volt, ahol az összes résztvevő intézmény képviselője találkozott egymással és megbeszélte a 3 év konkrét feladatait. A résztvevő városok: Kareth, Bécs, Róma, Bolzano, Milánó, Wimbledon, Budaörs, Pilisvörösvár.

A feladatok: információcsere, személyes kapcsolatok kiépítése, hospitálások szervezése, lakóhelyünk és az ország bemutatása, beszámoló óvodai eseményekről, szokásokról, ünnepekről, közös kiadványok (versek, dalok stb.) gyűjtése és cseréje. Az első év témája: Ich+Du=Wir vagyis egymás kölcsönös megismerése volt.

A 3 éves munka során kialakuló személyes és intézményi kapcsolatok remélhetőleg később is megmaradnak. Folytatódhat majd az intézménylátogatás, a programok közös tervezése. Az unió mentalitás megismerése várhatóan pozitív változás eredményez az intézmény, a kollégák és a családok életében is.

Projektünk újabb állomása Bécs volt. Ide 2 óvónő látogatott el idén júniusban.

Izgalommal telve indultunk Bécsbe, hogy megnézzük milyen is ott egy óvoda. Utazásunk fő célja a bécsi partnerintézmény megismerése, ezen keresztül bepillantás az osztrák óvodarendszerbe. (célok, feladatok,



módszerek, eszközök stb.) Az óvoda egy 1 csoportos magánóvoda, (31 vegyes életkorú gyerek jár oda) ami délután 20-25 10 év alatti kisiskolás gyerekekkel egy napközivé bővül.

Az óvodai nevelés Montessori módszereire épül – vagyis a munkán keresztül sajátját el ismereteket a gyermek. Itt ez abban nyilvánul meg, hogy a gyermekek a felnőttek segítségével maguk készítik el a tízórait és az

uzsonnát. 3 óvónő és egy pedagógiai asszisztens dolgozik egy csoportban, (ez utóbbi a napközis feladatokat is ellátja.)

A foglalkozások és a szabad játék ugyanúgy zajlik mint nálunk. Amikor először léptünk az óvoda, a gyermekek magyar dallal és zászólóval üdvözöltek bennünket. Érdekes volt számunkra, hogy itt 2 éves kortól járhatnak a gyermekek óvodába (a GYES csak eddig jár), így tehát a gondozási munkákhoz tartozik a pelenkázás is. Mivel Bécs lakossága rendkívül tarka, nem ritka az oviban a fekete bőrű, indiai, a török és más európai származású gyermek sem. Felvételnél feltétlenül azonban a német nyelvtudás.

A hét során különböző programokon vehettünk részt: többek közt láthattunk egy évszázot, az iskolába menő gyermekek búcsúztatását, és egy afrikai Gambia-napot, melyet a 2 havonta az óvoda látogató Afrikában élő fiatal lány tartott. Ott tartózkodásunk idején volt az óvoda magyar hete: az ajtón „Jó napot” felirat, a falon magyar zászló, és a különféle magyar köszönések mind ezt tükrözték. Érdeklődve fogadtak bennünket a gyerekek és szívesen tanulták tőlünk a magyar nyelvű mondókat és dalokat.

Érdekes volt még számunkra, hogy itt a magán és állami óvoda között nem sok különbség van. Fizetni mindkettőben kell, de Bécsben nem csak az étkezéssért fizetnek, hanem a nevelésért is. (Az állami óvodában is!!) A térítési díjat aszerint állapítják meg, hogy a szülő mennyi ideig kéri az óvodai ellátást. Ausztria egyes északi részén viszont az óvoda délig ingyenes.

Tanulságos volt számunkra egy másik ország óvodai rendszerébe, kultúrájába, mindennapi életébe bepillantani. A projekt során lehetőség nyílt más országok nevelési módszerének, eszközeinek megismerésére, tapasztalatszerzésre, ötletek, anyagok gyűjtésére, amiket remélhetőleg sikeresen tudunk majd munkánk során alkalmazni.

Koritsánszky Ferencné óvónő,  
Mogyorós Erika óvónő

## Praktikantinnen im Gradus Kindergarten

Zwischen dem Gradus Kindergarten in Weisshar und der Fachakademie für Sozialpädagogik in Dillingen bestehen schon seit langen Jahren gute Kontakte. Im Rahmen eines gemeinsamen Projekts haben jedes Jahr zwei Studierende der Fachakademie die Möglichkeit, ihr Praktikum im Gradus Kindergarten zu machen. In diesem Sommer absolvierten Daniela Oblinger aus Höchststadt und Veronika Gruber aus Schweinspoint ihr fünfwoöchiges Praktikum hier.

– Was war eure Aufgabe?

– In der ersten Woche hospitierten wir nur und dann arbeiteten wir im Kindergarten als normale Arbeitskraft mit und gestalteten selber Projekte. Wir waren oft alleine mit den Kindern. Vormittags organisierten wir von 9.30 bis 11 Uhr Veranstaltungen für sie. Wir haben uns das Thema „Tiere“ ausgewählt und die Haustiere wie Katze, Maus, Hahn, Henne, Schwein, Kuh behandelt. Wir brachten den Kindern verschiedene Fingerspiele, Lieder und Reime bei.

– Wie findet ihr die ungarischen Kinder?

– Die Kinder sind sehr hilfsbereit und freundlich. Sie waren ganz begeistert und offen. Sie haben uns gut angenommen und uns von Anfang an umschwärmt.

– Wie konntet ihr euch mit den Kindern verständigen?

– Obwohl wir viel Gestik und Mimik benutzen mussten, haben wir festgestellt, dass die Kinder Vieles verstanden haben. Sie wussten immer, was wir gemeint haben. Und sie hatten überhaupt keine Angst, mit uns Deutsch zu reden – auch wenn sie dabei oft auf Ungarisch erzählt haben.

Einige alltägliche Sätze, wie z.B. „Guten Morgen!“, „Auf Wiedersehen!“, „Ich heiße ...“, „Ich muss Pipi machen ...“ bereiteten für sie überhaupt keine Probleme. Beim Liedersingen und Reimlernen ist uns aufgefallen, dass sie über eine sehr gute Aussprache verfügen.



Daniela und Veronika spielen mit den Kindern das Spiel „Hahn, du hast das Ei gestohlen, gib es wieder her“

– Wie sind eure Eindrücke über Land und Leute?

– Die Leute hier sind ganz nett. Wir wurden von mehreren Leuten auf der Straße angesprochen. Die Eltern und die Erzieherinnen haben uns des Öfteren zu sich eingeladen und für uns Pro-

gramme organisiert. Also man kümmerte sich sehr gut um uns.

– Ihr wart im Schülerheim des Ungarndeutschen Wirtschaftsgymnasiums untergebracht. Wahrscheinlich habt ihr euch an den Nachmittagen und den Wochenenden auch in der Umgebung umgesehen.

– Natürlich haben wir in unserer Freizeit Vieles unternommen. Wir sind oft nach Budapest gefahren und haben dort die wichtigsten Sehenswürdigkeiten besichtigt, wie z.B. das Parlament, die Burg, die Fischerbastei, die Stephansbasilika, den Heldenplatz, das Palais der Künste, aber wir bummelten auch in den großen Einkaufszentren. Außerdem waren wir in Siófok, in Esztergom, in der slowakischen Stadt Sturovo und an den heißen Nachmittagen am Dorogor See.

Daniela und Veronika finden es super, dass diese Beziehung zwischen dem Kindergarten und der Fachakademie besteht. Diese fünf Wochen boten für sie eine gute Möglichkeit, neue Erlebnisse und Erfahrungen zu bekommen. Außerdem sind sie dem Gradus Verein sehr dankbar, dass sie für das Essen und die Unterkunft nicht selber aufkommen mussten. Die beiden Mädchen haben noch zwei Jahre Studium vor sich und dann sind sie ausgebildete Erzieherinnen. Mit ihrem Abschluss können sie in einem Kindergarten, in einer Kinderkrippe und in verschiedenen Heimen arbeiten. Daniela möchte in einer Kinderkrippe, Veronika aber in einem Kinderheim eine Arbeitsstelle bekommen.

Ibolya Sax

## Merre van a Nevelési Tanácsadó?

„A nevelési tanácsadás feladata a beilleszkedési, tanulási, magatartási nehézségekkel küzdő gyermek problémáinak feltárása, ennek alapján szakvélemény készítése, a gyermek rehabilitációs célú foglalkoztatása a pedagógus és a szülő bevonásával, továbbá az óvoda megkeresésére szakvélemény készítése az iskolakezdéshez, ha a gyermek egyéni adottsága, fejlettsége azt szükségessé teszi.”

Pilisvörösváron a Nevelési Tanácsadó a Szentendrei Nevelési Tanácsadó és Logopédiai Intézet tagintézményeként működik – a város 2004 januárjától a feladatellátást a megyének adta át. (Nevelési tanácsadó működtetéséről a megyei önkormányzat köteles gondoskodni abban az esetben, ha a városi önkormányzat a feladat ellátását nem vállalja.)

Mivel a Muttnyánszky Ádám Szakképző Iskola fenntartója is a megyei önkormányzat, így kézenfekvő volt, hogy a szakképző iskola épületében helyezték el a Nevelési Tanácsadót.

(Nagy szerencsémre kora délelőtt látogattam el az intézménybe, így nem kellett a kivilágítatlan utcán a hepehupákban botladoznom. Nem értem, hogy miért éppen a közintézmény előtti terület maradt ki az aszfaltozásból és a közvilágításból.)

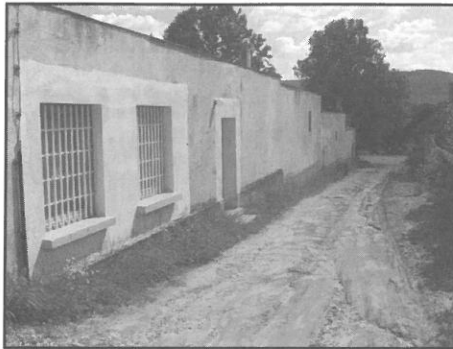
A két pszichológussal, két gyógypedagógussal és egy adminisztrátorral működő intézmény Budajenő, Budakeszi, Nagykovácsi, Páty, Perbál, Pilisborosjenő, Piliscsaba, Pilisjászfalu, Pilisszántó, Pilisszentiván, Pilisvörösvár, Remeteszőlős, Solyvár, Telki, Tinnye, Tök településeket látja el. Az ellátásra jogosultak száma 4-5 éves kortól 19 éves korig kb. 14-15.000 fő, ebből kb. 13% érintett. Vizsgálatra és terápiára eddig megközelítőleg 300 gyermek jelentkezett, mivel azonban új intézményről van szó, ez a létszám fokozatosan növekszik. Vizsgálataik a tanulási, beilleszkedési, illetve magatartászavarra, valamint az iskolaérettségi vizsgálatra terjednek ki. Ez utóbbi helyben történik, mind a 15 település óvodáiból itt vizsgálják az iskolakezdő gyerekeket. Emellett terápiát is végeznek, sajnos nem olyan mennyiségben, ami a külső és belső igényeket is kielégítené.

Az intézmény megbízott vezetőjét, Ács Katalint kérdeztem arról, milyen előnyöket jelent, hogy Pilisvörösváron működik a Nevelési Tanácsadó:

– Mind nekünk, mind a városnak sok előnye származik ebből a helyzetből. Jelenleg is hozzávetőleg azzal az eszközkészlettel rendelkezünk, amit még akkor szereztünk be, amikor még a város felügyelete alá tartoztunk. Jelenleg is kiváló kapcsolatban vagyunk az Oktatási Bizottsággal, Kutasi Jánosné és Temesvári Anna megértéssel, segítő szándékkal fordul felénk. Rendszeresen kapunk meghívást a város rendezvényeire, az önkormányzat értekezleteire. A tanácsadóhoz tartozó infrastrukturális fejlesztés terén is a várostól kaphatunk segítséget. Másrészt leginkább a pilisvörösváriak a hasznélvezői annak, hogy a tanácsadó a városban van, hiszen nem kell utaztatni a gyerekeket sem a vizsgálatokra, sem a terápiára. Pilisvörösváron minden közoktatási intézménnyel és óvodával igyekszünk jó kapcsolatot tartani. Gyakran keresnek meg bennünket egy-egy problémás esetben személyesen is, de főleg telefonon.

– Milyen fejlesztések szükségesek még a minőség működéséhez?

– Jelenleg a legfontosabb egy tornaszoba kialakítása lenne, mert mozgásterápia nélkül a fejlesztés szinte elképzelhetetlen. Terveink már vannak a kivitelezésre, és mivel a szakiskola – amellyel nagyon jó az együttműködésünk – se-



A Nevelési tanácsadó bejárata a szakképző iskola oldalában

gítene az építkezésben, reményeink a közel jövőben megvalósulhatnak. Szükségünk lenne még egy fő pszichológusra és egy fő gyógypedagógusra, de sajnos a kereteink ezt a fejlesztést nem teszik lehetővé. Alapvető pszichológiai és pedagógiai tesztek hiányoznak még az eszköztárunkból. A Nevelési Tanácsadó épületének külső festéséhez szeretnénk felvenni a kapcsolatot a

Terranóvával. Ha festéket tudnánk szerezni, a szakiskolás diákok szívesen elvégeznék a falfestést. És természetesen sok segítséget remélünk a helyi önkormányzattól is, mert főleg rossz időben nagyon körülményes a közlekedés és a parkolás is az intézmény környékén.

A Nevelési Tanácsadóba azok a szülők járnak gyerekeikkel, akiknek szakemberre van szükségük ahhoz, hogy gyermekük jó eséllyel, a lehető legkisebb hátránnyal éljék meg az iskolai élet mindennapjait, a beilleszkedés nehézségeit. Ide érkezik vizsgálatra városunkból minden iskolakezdés előtt álló kisövodás is. Mindannyiunk felelőssége, hogy megfelelő szakemberekkel, eszközkészlettel és infrastruktúrával működjön ez az intézmény, hiszen gyerekeink tanulmányai során sokunknak lesz még szüksége támaszra, szakértő szóra. Munkájukhoz sok sikert és további kitartást kívánok.

Szeitz Teodóra

\*\*\*

## Tanévzáró kiállítás

A zeneiskola képzőművészeti tanszaka nagy sikerrel rendezte meg szokásos tanév végi kiállítását az iskola aulájában. Kovács Adrienn tanítványai minden eddiginél több alkotással rukkoltak elő: a rajzok, festmények, üvegfestmények, agyagszobrok szinte az egész aulát betöltötték. E gyermekmunkák közül válogattunk össze néhány különösen színvonalas festményt újságunk 36. oldalán. – a szerk.

## In memoriam Németh János

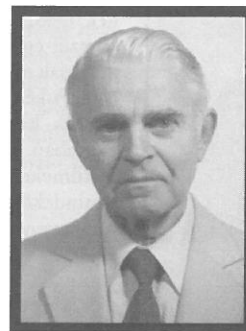
Június 29-én az Óbudai Temetőben végső búcsút vettek Németh Jánostól, a zeneiskola trombitatanárától.

A kiváló pedagógus halála nagy veszteséget jelent számunkra. A temetésen Grószné Krupp Erzsébet polgármester e szavakkal méltatta az elhunyt személyiségét és érdemeit:

Németh Jánost 1963. szeptemberében ismertük meg Pilisvörösváron. Akkor kezdett foglalkozni a rézfúvós hangszerek iránt érdeklődő gyerekekkel. Munkájára a magas szakmai tudás, kitartás és hivatástudat volt jellemző. A Zeneiskolában még nyugdíjasként is betegségének észleléséig folytatta az elkezdett munkát.

40 tanévet dolgozott a pilisvörösvári zeneiskolában. Ez idő alatt számtalan növendékével ismertette meg a fúvós hangszerek alapmereteit, olyannyira, hogy sok volt növendéke élethivatásul is választotta a zenei pályát.

Németh János az a pedagógus volt, akinek nemcsak hivatása volt a tanítás, hanem életcélja is. Lelkiismeretes, odaadó munkájának köszönhetően nem csak tanította, hanem ne-



Németh János  
zenetanár  
1929-2005.

velte is a rábízott gyerekeket. Ezért az évek múlásával kivívta, a szülők gyerekek, pályatársak és a település vezetőinek szeretetét és elismerését. Ő lett Pilisvörösvár „János bácsija”, akiről mindenki csak az elismerés és tisztelet hangján tudott és tud szólni. Pontos és lelkiismeretes munkavégzését példaként lehet a fiatalok elé állítani. Pályakezdő fiatal tanártársainak sokat segített a beilleszkedésben, a szakma elsajátításában. Munkáját végig a fiatalos tenni akarással, az újítás jellemezte.

Munkája elismeréseként 2003 tavaszán Arany Katedra díjat kapott. A városban az oktatás, nevelés terén végzett kiemelkedően eredményes, áldozatos, önzetlen és maradandó munkájáért 2003. októberében Pilisvörösvárért Emlékéremmel jutalmazták.

Kedves János bácsi! Ma már minden bizonnyal valamelyik égi zeneiskolában folytatod a munkát, tán az angyalokat tanítod trombitálni, nehogy a feltámadáskor valamelyikük hamis hangon jelezze a nagy napot.

Nyugodj békében, tanár úr! Nyugodj békében, János bácsi!

## Hagyományaink háza

Ahogy a legtöbb nemzetiségi település, Pilisvörösvár is rendelkezik tájházzal. Falai között gazdag, értékes gyűjtemény kapott helyet. A múzeumi anyag azóta is egyre duzzad, de helyhiány miatt nem kerülhetnek kiállításra, és féltő, hogy a gyűjtemény nagy része ezt komolyan megsínyli. A ránk, utódokra hagyományozott kulturális szellemi és tárgyi értékeket kötelességünk megővni. Ez összefogás nélkül elképzelhetetlen. Ezért fontos mindenki munkája, aki a falumúzeum érdekében bármilyen segítséget fel tud ajánlani.

– Aki járt a tájházban, láthatta, milyen nagyszerű anyag gyűlt itt össze.

– Igen, nagyon sokan hoznak régi tárgyakat, ruhákat, hogy ne menjen veszendőbe és ezzel is gazdagítsák Pilisvörösvár helytörténeti gyűjteményét.

– Lehet tudni pontosan, kik adták a tárgyakat?

– Igen, mindegyikre rá van írva az adományozó neve és címe. Bár sok felirat az idők során megkopott, ezért szeretném kérni azokat, akik bármit adományoztak a múzeum részére, hogy postán vagy telefonon (Kápolna u. 40., vagy 330-162) újra juttassák el adataikat hozzám, hogy biztosan megmaradjon az utókor számára.

– Mióta működik hivatalos keretek között a tájház?

– 1990 decembere óta vagyunk bejegyzett egyesület. Gazdag helytörténeti gyűjteményünk elhelyezésére a bonni belügyminisztériumtól kaptunk anyagi támogatást. Így tudtuk megven-

– Bizony. Sajnos nincs elegendő helyünk, hogy mindent kiállítsunk. A ruhák bemutatásához pedig megfelelő bábukra lenne szükség. De az ilyen bábuk nagyon drágák, így csak adakozóktól várhatunk segítséget. Magára az épületre és az udvarra is folyamatosan költeni kell, de így is csak a legszükségesebb munkákat tudtuk elvégezni. A fejlesztés elengedhe-



Mici néni egy 1914-ben készült hímzésmintával.  
Alul: pillanatképek a Tájházból

telen, mert az értékes gyűjtemény elhelyezése nem megoldott, megfelelő felhasználása nem biztosított.

– Ki tartja rendben a házat és az udvart?

– Sokszor jövök gyomlálni, és megteszem, amit tudok, de már nehezen megy nekem. Örülök neki, ha az iskolából jönnek csoportok egyszer-egyszer az udvart rendbe tenni. Ezzel nemcsak munkára taníthatják őket, de a tájházat is magukénak érzik. De nem csak iskolásokat várunk, hanem bárkit, aki tudna segíteni a múzeumban. Az anyagot leltárba kellene venni, a diafilmeket témák szerint kellene rendszerezni, s mindeközben megismerkedhetnének a múzeumi anyaggal is. Aki tud kézimunkázni, a rossz állapotú terítőket, ruhákat javíthatná... Sok a tennivaló itt.

– Úgy tudom, iskolás gyerekek is szoktak látogatást tenni.

– Az iskola szokott szervezni látogatást a múzeumba. Úgy vettem észre, a gyerekek sze-



retnek ide jönni. Ilyenkor játékos foglalkozásokat tartunk, és lehetőség van rá, hogy filmeket vetítsünk a helyi kulturális eseményekről.

– Talán jó lenne ezeket az anyagokat is DVD-lemezre másolni...

– Tartósabb lenne DVD-lemezen, de mi nem tudjuk átmásolni.

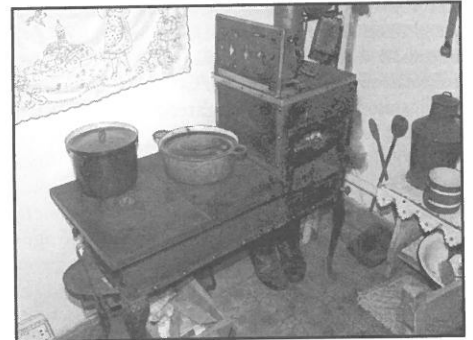
– Hogyan képzelhető el a falumúzeum jövője?

– Elsődleges célkitűzésünk, hogy hagyományainkkal illetve városunk múltjával kapcsolatos tárgyainkat az utókor számára átmentsük, megővjük, eredeti állapotukba visszaállítsuk és restauráltassuk. Szerény ráfordítással a falumúzeum más célokat is szolgálhatna (pl. lehetne néhány napos kulturális tábor helyszíne). Célunk, hogy a lakosság és főként a gyerekek identitástudata fejlődjön, valamint, hogy őseink szellemi és erkölcsi értékeit megfelelő módon tudjuk továbbítani a következő nemzedéknek. Pilisvörösvár hazánk legnagyobb német nemzetiségű települése, ezért különösen fontos, hogy legyen egy megfelelő múzeum, ahol a megmentett gyűjteményt elhelyezzük, és nem utolsó sorban egy szép színpoltra lehet a városnak. Ehhez, természetesen, sok munkára van még szükség.

– A kitartás megvan, de a pénz hogyan lehet előteremtik hozzá?

– A fejlesztések megvalósításához a támogatásokra elengedhetetlenül szükségünk van, mert az egyesületünk nonprofit szervezet, bevétele

nincs, az Önkormányzat pedig csak jelképes összeggel támogatja az alapítványunkat. A vá-



rosnak sok hiányt kell még pótolnia, ezért erre a célra jelenleg nem tud forrást biztosítani. 2000-ben könyvet jelentettünk meg a Pilisvörösváron lévő műemlék kápolnák történetéről („Kápolnák könyve” címmel – szerk.), az eladásából befolyt összeget pedig a múzeumba fordítottuk. Aki megvásárolja a könyvet, egyben a falumúzeumot is támogatja. Természetesen, próbálunk minél jobban spórolni, ezért, amit csak lehet magunk végzünk el. Ezért nincs kertész, aki az udvart rendbe tenné, ezért nincs karbantartó, aki a javításokat elvégezné, és ezért nincs ügyeletes sem, aki egész nap a vendégeket várna.

– Mit tegyen, aki el szeretne látogatni a múzeumba?

– Mivel nem lakom messze a múzeumtól, a legtöbben telefonon jelentkeznek be, és akkor kinyitom nekik a falumúzeumot. De sokszor egész nap ott vagyok, mert takarítok vagy dolgozom a kertben. De bármikor szeretettel várjuk az érdeklődőket!

Vörös Ildikó



ni ezt az épületet, hogy benne múzeumot rendezzünk be. De sajnos, a teljes anyag bemutatására itt már nincs lehetőség.

– Igen, láttam, hogy nagyon sok, értékes tárgy dobozokban van, rengeteg ruha pedig a szekrényekben gyűrődik.

## XVI. Benedek pápa a szeretetről

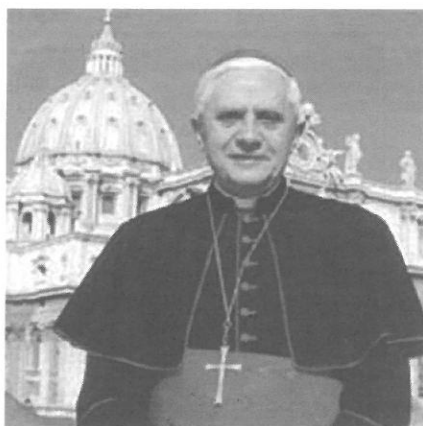
### Félelem, remény, szeretet

Ha a remény és a szeretet kapcsolatáról beszélünk, érintenünk kell a félelem témáját is. A félelem a remény szülője, amely képtelen elviselni a várakozást a szeretet kikényszeríthetetlen ajándékára. Így lesz a reményből félelem, abból pedig biztonságra törekvés, hogy semmi se maradjon kétségben. Ebben az esetben nem a szeretet győzi le a félelmet; az önelégült ember ugyanis nem bízik meg a „csak” párbeszéden alapuló biztonságban. Ha ez a kiindulópont, akkor a félelmen nekem magamnak, egyedül kell úrrá lennem, másoktól függetlenül.

A bizonyosságra való törekvés az „én” totális érvényesítésén alapul; nem merészkedik önmagán kívülre, nem mer másra hagyatkozni. Ez a szeretet hiányának próbája. Ezzel a félelemnek az a módja áll szemben, amelyik nemcsak összeegyeztethető a szeretettel, de szükségszerűen következik belőle: attól félünk, hogy megsértjük a szeretett személyt, vagy saját hibánkból mi pusztítjuk el a szeretet alapjait. A liberálisizmus és a felvilágosodás el akarja hitetni velünk, hogy létezik félelem nélküli világ, azt ígéri, hogy eloszlát mindenféle félelmet. Számúzni kívánja a várakozást, a másokra utaltságot és az ebből adódó feszültséget, ami pedig a remény és a szeretet

lényegéhez tartozik. Aki ily módon „szabadítja meg” az embert a félelemtől, az „megszabadítja” a reménytől és a szeretettől is.

„A bölcsesség kezdete az Úrnak félelme” (Péld 1,7) – az Írásnak ez a kijelentése mind a mai napig igaz. Teremtmény



mivoltunkból, különösen a bűnbeesésből következik, hogy bűnt tudunk elkövetni, és ez a bűnre való hajlandóság a helyes és egészséges félelem ontológiai oka. A keresztény nevelés nem irányulhat a félelem minden fajtájának kiirtására. Ha ezt ten-

né, ellentmondásba kerülne azzal, ami az emberi nevelés feladata, hogy megtisztítsa a félelmet, helyére illessze, beleolvassza a reménybe és a szeretetbe, hogy azok segítsék és őrkdjenek felette. Így növekedhet a valódi bátorság, amelyre félelem nélkül nem lenne szükségünk. Ha valaki azt állítja, hogy maradéktalanul eloszlatta a félelmet, az tagadja a létünk üdvösségét és sértetlenségét fenyegető veszélyeket; az elfojtott, helyét nem lelő félelem újra meg újra felbukkan az elemi szorongás képében. (...)

Korunkban, amely elvette az embertől az üdvösség és a bűn félelmét, tehát úgy mond megszabadította őt a félelemtől, új félelmek burjánzanak, és nemegyszer a tömegpszichózis alakját öltik magukra: félünk a betegségek, technikai hatalmunk következményeitől, a lét ürességétől és értelmetlenségétől. Gondoljunk csak a Csernobilt követő zaklatott reakciókra! Ezekből lemérhető, hogy az emberi szív mélyén megbúvó zabolátlan félelem bármely pillanatban értelmetlen robbanással felszínre törhet. A felsorolt szorongások a halálfélelem, a véges lét miatti rettegés álarcai. Az effajta rettegés és félelem akkor következik be, amikor az ember szeretet helyett eleve szorongással szembesül a végtelennel, és úgy véli, hogy szorongását a végtelen tagadásával sikerül eloszlattania. Ám a végestől való félelem ijesztőbb és vigasztalanabb, mint a végtelen félelme, hiszen benne elrejtve vár ránk a vigasztalás titka.

## „Szent László, védj meg minket!”

Június 27-én ünnepelték Szent László királyunk napját. Emlékét főként a régi, nagy Magyarországi határvidéken őrzik, az ellenségétől védő szentként, Erdély fővédőszenként tisztelik.

Egy Moldvában élt krónikáiról, bizonyos Miron Costin örök emléket állított Szent László királynak, mikor megírta dicső tetteit. Nála olvashatjuk, hogy mikor 1068-ban az úzok és a hozzájuk csatlakozó besenyők betörték a magyarok szeretett hazájába, Szent László seregével nagy csatában ellenállt nekik. Ellenségének seregéből ezrek hullottak el, a megmaradtak pedig menekülni kezdtek. Történt pedig, az észak-erdélyi Kerlés község mellett, Cserhalom nevű hegynél, hogy az egyik menekülő egy ifjú leányt ragadott fel lovára. A magyarok vezére, ezt látván, nyomukba eredt, s megszabadította az elrabolt magyar leányt. Szent László és serege a megfutamodott, ellenséges katonákat a Kárpátok keleti lejtőin túlra, egészen a Moldvát átszelő folyóig üldözte. Itt a király leszállt lováról, s hogy szomját enyhítse ivott a folyó vizéből. Ezután így szólt embereihez: szeretem, szeretem... Azóta e folyót Szeretnek nevezik.

Úgy tartják, Magyarországnak nemesebb szívé, vitézebb királya nem volt Lászlónál. Halála után az egyház a szentek közé iktatta, a nép kegyelelte pedig a félistenek sorába emelte. A róla szóló csodás legendák pedig apáról fiúra szálltak, s maradtak meg mind a mai napig. Egy alkalommal, mikor a seregének elesége elfogyott, imádságára egy egész csorda vad jelent meg, máskor pedig, szomjazó harcosainak, kardjával vizet fa-

kasztott a sziklából. A Nagyvárad melletti Püspökfürdőről pedig az a legenda járja, hogy lovának patkói nyomára eredt fel vize. De lejegyezték az a csatáját is, ahol az ellenség katonái cselhez folyamodva, aranypénzeket szórak el, hogy míg a magyarok a pénzek összegyűjtésével bajlódnak, azalatt ők elmenekülhessenek. De László király



imájára az aranypénzek hitvány kavicsokká változtak, és csapata az ellenséget leverte. Emlégettek sokat a tordai hegy ormán történt csodát is, mikor az őt üldöző ellenség alatt meghasadt a hegy, és a magyarok megmenekültek.

Szent Lászlót a történelemkönyvek igazságos, de keménykezű uralkodónak írják le. A folytonos háborúk alatt az országban elharapózott rablás megakadályozására szigorú törvényeket hozott. Elrendelte, hogy még a legkisebb lopást is orrlévágással, illetve megvakítással, a lopás megismétlése esetén pedig halállal büntessék. Törvénybe foglalta továbbá, hogy a bűnösök ügyét három nap alatt letárgyalják, a perlekedé-

seket a lehető leggyorsabban elintézzék. Mindközben a moldvai kunok 1091-ben és 1092-ben betörték seregeikkel az országba. László mind a két alaklammal leverte, de nem tizedeltette meg őket, hanem felajánlotta nekik az ország egy részét, ahol magyarként élhetnek. Így lettek keresztényekké, és telepedtek le a Tisza és a Zagyva közötti területen. Újjáépítette a romba dől, keresztény templomokat, a régi magyar vallás szerinti szertartásokat betiltatta, és elrendelte, hogy mindenki a keresztény hitre térjen.

1094-ben Piacenzában tanácskoztak érsekek, püspökök, apátok és papok, hogy a keresztény világ minden fejedelme sereget állítson, s egyesítve erőiket Jeruzsálem meghódítására induljanak. A százféle népből álló, hatalmas sereg élére László királyunkat választották, aki elfogadta a sereg vezetését. De mielőtt a hódító hadjárat megkezdődhetett volna, László király elhunyt. Az országban három esztendőig tartó gyászt rendeltek el. Hamvait Nagyváradon helyezték örök nyugalomra. László királyt az egyház szentjei sorába emelte, és énekei között, himnusszal emlékezik meg róla: „Áve, égi Király híve, / királyoknak gyöngye, éke, / László, mennynek sorsosa! / Ég királyát hűn követted, / országunkat védelmezted, / légy hazánknak bajnok!” Ábrázolásai főként középkori templomok falfestményein jelentek meg, melynek egyik legszebb példája a 1300-1330 közötti velencei freskó. Általában páncélosan, köpenyben, karddal, koronával, országalmával, vagy kedvenc fegyverével, a bárdal jelenítették meg. Személyében látták megtestesülni a lovagkirály eszményét, mely napjainkban is elevenen él.

# www.pilisvorosvar.hu

Elkészült a város hivatalos honlapjának új változata

Közel egy éves fejlesztőmunkával megújult és jelentősen kibővült városunk hivatalos honlapja. A több mint 2200 HTML-oldalról álló, rengeteg közérdekű információt, hasznos ismeretet és 1200 fotót tartalmazó honlap egy pályázat keretében, kormányzati pénzekből készült el. Az esztétikailag kellemes, látványos elemekben, érdekes megoldásokban gazdag, interaktív funkciókkal is rendelkező, a gyengén látók, vakok számára is használhatóvá tett városi honlapot továbbra is a [www.pilisvorosvar.hu](http://www.pilisvorosvar.hu) címen érhetjük el.

Városunk hivatalos honlapja 1999 óta működik, s ma már nélkülözhetetlen eszköze a mindennapi tájékozódásnak. Az évek során folyamatosan bővült információkban, formailag is többször átalakult. A honlapot Schuck Béla készítette és fejleszti folyamatosan, webmesterként ő tartja karban és frissíti újabb és újabb információkkal.

A honlap mostani jelentős mértékű megújítását és az információk megtöbbszörözését azette lehetővé, hogy az önkormányzat 1,5 millió forint vissza nem térítendő támogatást

ak pedig feltehetően nemigen keresnék a Város megközelítése vagy szálláshelyei című oldalakat. A lakossági és a turisztikai oldalakat eltérő színek jelzik.



## A honlap nyitóoldala

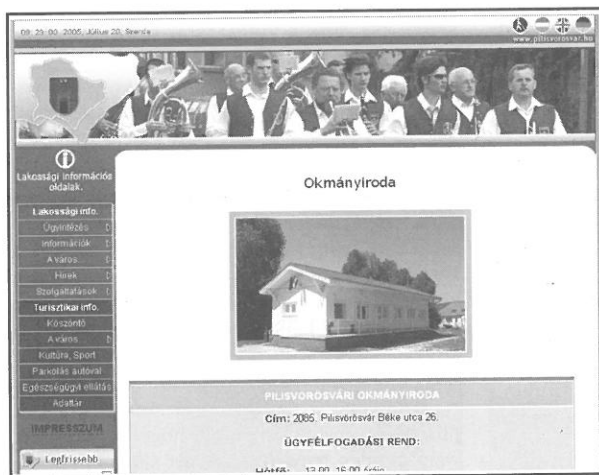
(Az oldalak ilyenképpen való csoportosítása a webmestert dicséri, hasonló megoldást nem alkalmaznak települési honlapokon.)

A turisztikai információk egyetlen kattintással német és angol nyelven is elérhetők, s készül a francia, spanyol és szlovák nyelvű változat is.

Az oldalakra belépve tapasztalhatjuk, hogy az információknak a web-oldalokon leggyakrabban alkalmazott háromszlopos elosztás helyett itt két oszlopba rendeződik a szöveg (menü, tartalom). Ennek gyakorlati oka az, hogy így több információ fér el az oldalon.

resni az utcákra, a látnivalókra és az egyes intézményekre (iskolák, óvodák, éttermek, panziók).

Nehéz egy hagyományos módon kiadott újságban bemutatni egy, az információkeresés és -átadás új technikáira épülő honlapot. Éppen ezért minden olvasónknak azt ajánljuk, látogassa meg és böngéssze haszonnal városunk mind formájában, mind tartalmában megújult, rengeteg információval bővült honlapjának oldalait.



## A honlap egyik oldala

nyert az Informatikai és Hírközlési Minisztérium által meghirdetett „Helyi közösségek gazdasági versenyképességét és a lakosság életkörülményeit javító önkormányzati informatikai fejlesztések támogatása” című pályázaton.

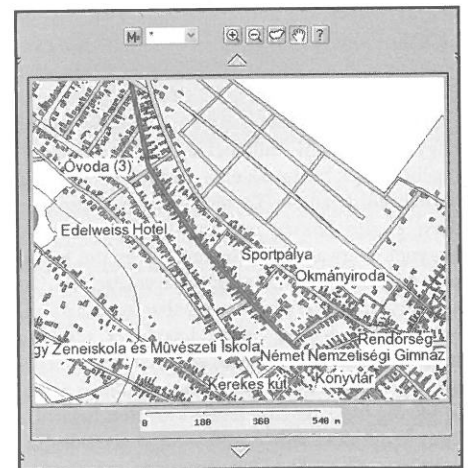
A megújult honlap egyedi látványt nyújtó nyitóoldalán rögtön szembetűnik az egyik legfontosabb tartalmi változás. Külön menük tartalmazza a lakossági és a turisztikai információkat, hogy mindenki minél könnyebben és gyorsabban hozzájuthasson a keresett adatokhoz. Más és más információt keres ugyanis egy helyi polgár és egy hozzánk vendégként érkező, vagy városunkról előzetesen tájékozódó turista. Utóbbi nem valószínű, hogy letölthető nyomtatványok vagy a Polgármesteri Hivatal telefonszámairól érdeklődik, vagy néhan a képviselő-testület legutóbbi ülésének jegyzőkönyvébe akar beleolvasni. A vörösvári

Tartalmilag a következő elemekkel bővült a honlap: okmányiroda (ügyintézésrel kapcsolatos információk), menetredek, szállás- és vendéglátóhelyek, képeslapküldés, hőmérséklet-előrejelzés, hírlevél, új saját Fórum, szavazás (közérdekű témákban), webstatisztika.

Új elemként számos letölthető dokumentumot tartalmaz a honlap, amely az e-kormányzat irányába tett első nagyobb lépésnek mondható.

Teljesen megújult a Vörösvári Újság online változatának design-ja is.

A honlapot Magyarországon szinte egyedülálló módon a vakok és gyengén látók is használhatják. Ezek az oldalak fekete háttérű nagy fehér betűkkel írott szövegeket tartalmaznak, és lehetőség van arra is, hogy a szöveget a gép felolvassa. Az ehhez szükséges in-



## Az interaktív térkép

– Az én munkám akkor nyer értelmet – üzeni minden vörösvári polgárnak és a Vörösvár iránt érdeklődő turistának Schuck Béla webmester –, ha használni fogják az új honlapot. 500 megabájtnyi információ vár Önökre!





Nincs megelégedve jelenlegi szolgáltatójával?  
Hívjon bizalommal!

Díjmentes átkötési lehetőség!

Bekötési akció

**Lefedett területeink:**  
 Pilisvörösvár, Pilisszentiván, Pilisszántó, Piliscsaba,  
 Pilisjászfalu, Piliscsév, Tinnye, Leányvár



Kivonuló fegyveres akciószolgalat!



Ingyenes árajánlat, szaktanácsadás!



Megbízható referenciákkal!

Tel: 06-30/960-7065  
 Web: [www.b-angel.hu](http://www.b-angel.hu)



P R D O X  
 P I L I S S Z E N T I V Á N

A hirdetésen látható autók illusztrációk.

**FIAT MULTIJET RENDSZER**  
**Forradalmi változás a dízelmotor-gyártásban**



**PANDA Actual 1.3 Mjet** már

**2 290 000 Ft-tól!**

- ABS, állítható kormány, szervo



**PUNTO Active 1.3 Mjet** most

**2 490 000 Ft-tól!**



**DOBLÓ CARGO 1.3 Mjet** már

**nettó 2 299 000 Ft-ért!**

- klíma, ABS, CD-s rádió, távirányítós központi zár, metál fényezés

• Kedvezményes finanszírozás • 0% kezdő befizetés  
 • Használtautó beszámítás! Részletekről érdeklődjön márkakereskedésünkben!

**FIAT Preisz** [www.fiatpreisz.hu](http://www.fiatpreisz.hu)  
 Márkakereskedés és Szerviz e-mail: [preisz@fiatpreisz.hu](mailto:preisz@fiatpreisz.hu)  
 2084 Pilisszentiván, Bányi Donát utca 2.  
 Szalon: 26/367-937 • Szerviz: 26/368-301

**Pattanj be és „hadd szóljon”!**  
**Sportos, egyedi szériák fiataloknak!**



**PUNTO Sound 1.2**

**2 499 000 Ft-tól!**

- klímával, CD- és MP3-lejátszóval
- sportos ülések, fém színű középkonzol
- 15"-os könnyűfém felnik



**STILO Racing 1.4**

**3 290 000 Ft-tól!**

- klímával, CD-lejátszóval
- 17"-os könnyűfém felnival
- fekete, sárga és piros színekben
- küszöbspoiler és hátsó szárny

• Kedvezményes finanszírozás • 0% kezdő befizetés  
 • Használtautó beszámítás! Részletekről érdeklődjön márkakereskedésünkben!

**FIAT Preisz** [www.fiatpreisz.hu](http://www.fiatpreisz.hu)  
 Márkakereskedés és Szerviz e-mail: [preisz@fiatpreisz.hu](mailto:preisz@fiatpreisz.hu)  
 2084 Pilisszentiván, Bányi Donát utca 2.  
 Szalon: 26/367-937 • Szerviz: 26/368-301

A hirdetésen látható autók illusztrációk.

*Schreck kárpitos*

INKU-PARTNER  
GARDENIA MÁRKABOLT

*Tímea függönyszalon és lakástextil*



2085 Pilisvörösvár,  
 Puskin u. 1.  
 (Fő út sarok)  
 Telefon: 26-331-440  
 Mobil: 30 9331-440

**Szolgáltatásaink:**

Kiváló minőségű import függönyök bőséges választéka  
 Katalógusainkból ötleteket meríthet a tervezéshez.  
 Helyszíni felméréssel segítünk kialakítani lakásának legmegfelelőbb arculatát.  
 Lakása berendezéséhez igazodva kiváló minőségű karnisokat és ehhez tartozó kiegészítőket kínálunk.  
 Kárpitozás, antik bútorok javítása és teljes felújítása

**Kínálatunkból:**

Szőnyegek, padlószőnyegek rendelésre  
 Minőségi lakástextília, ágyneműk, terítők  
 Bútorszövetek széles választéka  
 Karnisok  
 Egyedi feliratozású törölközők rendelésre  
 Kárpitos kellékek  
 Habszivacs (méretre), matracok, ágybetétek

# Zeneiskola – Művészetek Háza

## Képzeltbeli séta egy leendő épületben

A képviselő-testület májusban határozott arról, hogy 200 millió forint hitel felvételével zeneiskola céljára átépíteti a kultúrházat; egyben megbízta az építési engedélyezési terv elkészítésével a Csikós Mihály Építészirodája Kft.-t. Korábbi számainkban először Grószné Krupp Erzsébet polgármestert kérdeztük a döntés háttéréről, majd Hoós Sándorral és Haász Évával készítettünk interjút, amelyben az érintett intézmények igazgatói elmondták elképzeléseiket és esetleges fenntartásikat az épületcseréről és a kultúrház átalakításáról. Időközben elkészült az engedélyezési terv, amelyről a tervezővel: Csikós Mihály építésszel beszélgettünk.

Keresve sem lehetett volna jobb helyet találni a Gazdakör vendéglő hűvös helyiségénél, ahová az ötvenes éveibe lépő, kissé bohém eleganciával öltözködő építésszel megbeszeltük az interjút. A környék szerte közkedvelt vendéglő ugyanis az ő tervei alapján újult meg kívül-belül néhány évvel ezelőtt. Találkozhattunk volna ugyan a Szabadság úti óvodában is – hiszen ez a gyönyörű épület is a tíz év óta Vörösváron élő építész alkotása –, csak az ilyenkor zárva tart és forró kapucsinóval és hideg narancsdzsusszal sem tudtak volna kiszolgálni.

Miközben az italokat kortyolgatjuk, elmondja, hogy az általa vezetett építésziroda elsősorban lakóépületek, vendéglátóhelyek, üzletek, irodák tervezésével foglalkozik. A cég több száz megvalósult munkája között egyaránt vannak

Néhány szóval családjáról is beszél: a feleségi vörösvári, három gyermekük született. A saját házukat nem ő tervezte: – Tudja, a suszter cipője lukas! – mondja ironikus mosollyal.

A rövid ismerkedés után félretoljuk a csészét és a poharat, s az építész úr kiteríti az asztalra az új zeneiskola tervrajzait és az épület látványter-



veit. Ami kibontakozik belőlük: egy elegáns, emberi léptékű, korszerű, funkciójának tökéletesen megfelelő, jó beosztású épület. Nekem nagyon tetszik, bár biztosan lesznek olyanok, akik fanyalogni fognak majd az elkészült épület látán, s ha a későbbiek során – hiszen lakva lehet megismerni az épületet – bármilyen probléma adódik, illetve kijelentik: ők megmondták előre...

tom, hogy a vörösvári kultúrház mind esztétikai szempontból, mind funkcionálisan egy rendkívül problémás épület, kívülről leginkább egy megfeneklett, rozsdásodó tankhajóhoz hasonlatos, belülről is jellegtelen és lehangoló. Nem állt meg Önben az ütő, amikor megbízták az átalakításával?

– Építész szemmel nézve egyenesen katasztrofális az épület. Bizonyára remegni kezdett volna a lábam, ha rögtön az elején nekem szegezték volna a kérdést: vállalnám-e az engedélyezési terv elkészítését az épület átalakítására vonatkozóan. E helyett először csak vázlatokat kértek tőlem: vessem papírra az elképzeléseimet. Még semmi sem volt eldöntve, mindenki a lehetőségeket latolgatta, a megoldásokat kereste. Az elejétől kezdve folyamatosan konzultáltam a polgármester asszonnal, a képviselőkkel, az oktatási bizottság tagjaival és természetesen Hoós Sándor úrral, a zeneiskola igazgatójával. Egy-egy találkozó után alakítottam a vázlatokon, és beépítve a felvetett ötleteket. Lépésről lépésre haladtunk előre és lassan kikristályosodtak az elképzeléseink. Mire a végére jutottunk, eléggé kitisztult bennem minden ahhoz, hogy nyugodt szívvel mondhattak igent a képviselő-testület felkérésére.

– Úgy vélem, egy építész számára sokkal hálásabb dolog egy vadonatúj épületet megtervezni, mint egy meglévőt valamilyen funkcióra átalakítani... Mindez sok kötöttséggel járhat, a fantázia kevésbé szárnyalhat...

– Ez mindig a feladattól függ. Azt szoktuk mondani: a kötöttségek az építész barátai. Van honnan elindulni, van mire építeni. Sok esetben egy zöldmezős beruházást sokkal nehezebb elindítani. A fantázia ettől még szárnyalhat. A Szabadság úti óvodára se lehet ma már ráismerni... Pedig az is egy régi épületből lett átalakítva.

– Hányan dolgoztak a tervrajzokon?

– Az általam vezetett építészirodának 25 munkatársa van, mivel nagyon szűk volt az idő, ami rendelkezésünkre állt és nagy volt a feladat, 7-8 munkatársammal folyamatosan ezen a terven dolgoztunk.

– Arra nincs lehetőségünk, hogy részletesen bemutassuk a tervet, ezért azt javaslom, hogy tegyünk egy virtuális sétát a leendő zeneiskolában. Először nézzük meg kívülről az újjávarázolt épületet... Mi jellemző a homlokzatra?

– Az előkészítés során kiderült: a megnövekvő feladatoknak csak akkor tud eleget tenni az épület, ha ráépítünk még egy szintet. Ezt úgy kellett megterveznünk, hogy ne növeljük tovább az épület monumentalitását, ami a sok egyforma ablak és a tagolatlan homlokzat következménye. Ezért először is a homlokzatot jóval tagoltabbá tettük, s az egyes egységek kialakításánál figyelembe vettük a környező házak méreteit, stílusát, tagolását. Az ablakok is jóval kisebbek lettek. Az így kapott homlokzat sokkal esztétikusabb, mozgalmasabb, mint a régi épületé. Az újabb szinttel együtt is kevésbé hat monumentálisnak, mint eredetileg.

– Lépjünk be az új zeneiskolába. Mi található a földszinten?



olyanok, amelyek építészeti feladatok, illetve belsőépítészeti feladatok megoldását jelentették. A budapesti Matteo Étterem – melynek belsőépítészeti kialakítását az iroda végezte – az idén elnyerte az év étterme díjat. Csikós úr középületek megtervezését is szívesen vállalja. Az ő nevéhez fűződnek például az isaszegi művelődési ház, két dunavarsányi óvoda és a gyámhivatal építészeti munkái.

– Ez egy teljesen új épület, a tetőzet, a homlokzat, az ablakok, a belső elrendezés... minden más... – mondom csodálkozva –, szinte csak a főfalak maradtak meg...

– Valóban csak az épület tartószerkezete és födeme marad meg, minden más ki lesz cserélve: ablakok, gépészeti berendezések, vezetékek, burkolóelemek.

– Laikusként is könnyedén megállapítha-

– Ez a rendezvényszint az aulával és a színházteremmel. A kettőt együtt és külön-külön is igénybe lehet venni rendezvények tartására. A színházterem színpadát és 350 személyes nézőterét elfordítottuk a jelenlegi udvar felé. A székeket külön raktárhelyiségben lehet elhelyezni, így a terem alkalmas másfajta rendezvények megtartására is. A színházteremhez természetesen öltözők és mosdók is tartoznak. Lehetőség nyílik nagyobb művészeti csoportok fellépésére. A színházterem légkondicionált. A Szabadság út felé ablakokat nyitottunk, amelyek levegősebbé teszik a teret, szükség esetén spalettával el lehet sötétíteni a termet. Az aulához tartozik – a volt büfé helyén – egy internetkávézó is. A rendezvényszint kiszolgálására 300 férőhelyes ruhatárt terveztünk. Az egész épületben – így a földszinten is – jelentősen megváltoztak a vizesblokkok, amelyek kibővültek a mozgássérültek számára kialakított mosdókkal. Az akadálymentes közlekedést szolgálja az épület udvar felőli oldalán lévő lift, amelyet egy rámpán lehet megközelíteni.

– Akár lifttel, akár a lépcsőn: menjünk most fel az első emeletre...

– Itt helyeztük el két nagyméretű teremben a képzőművészeti és a táncművészeti tanszakot. Hátral az ütősök kaptak helyet, itt kevésbé zavarják majd a többi hangszeres oktatást. Továbbmenve följutunk az igazgatási szintre. Itt van a tanári szoba, az igazgatói, a helyettesi és a gazdasági iroda, valamint a két szolfézs tanterem.

– Ezek szerint a hangszeres oktatás túlnyomó része a legmagasabb szinten kapott helyet...

– Így igaz, az utcazajtól legtávolabb, a harmadik emeleten helyeztük el a nyolc megfelelően hangszigetelt zenei oktatószobát. Ezen a szinten kapott helyet a hangszerraktár is.

– Az épület használhatóságának egyik fontos kérdése mennyire sikerül kiküszöbölni a 10-es út zaját...

– Az egész épületre nézve külön akusztikai terv készült. Korszerű anyagok beépítésével mérsékeljük a beszűrődő zajt. A színházteremben speciális hangnyelző elemeket is alkalmazunk, a jobb akusztika elérésére.

– Nemcsak a zaj, a délre néző ablakokon betűző erős napfény is sok kellemetlenséget okoz...

– Az árnyékolást mindenütt relaxával oldjuk meg.

– Mindent egybevetve nagyon szép és kulturált az új épület, de a kisördög azt mondhatja velem, egy nyugalmasabb helyen sokkal szerencsésebb lett volna megépíteni...

– Ezt természetesen nem vitatom, de a lehetőségeket, adottságokat maximálisan kihasználva, legjobb tudásunk szerint egy olyan épületet terveztünk, amely beleilleszkedik a városképbe,

élhető tereket tartalmaz, jól használható, s a zeneiskola és a város kulturális élete számára óriási előrelépést jelent.

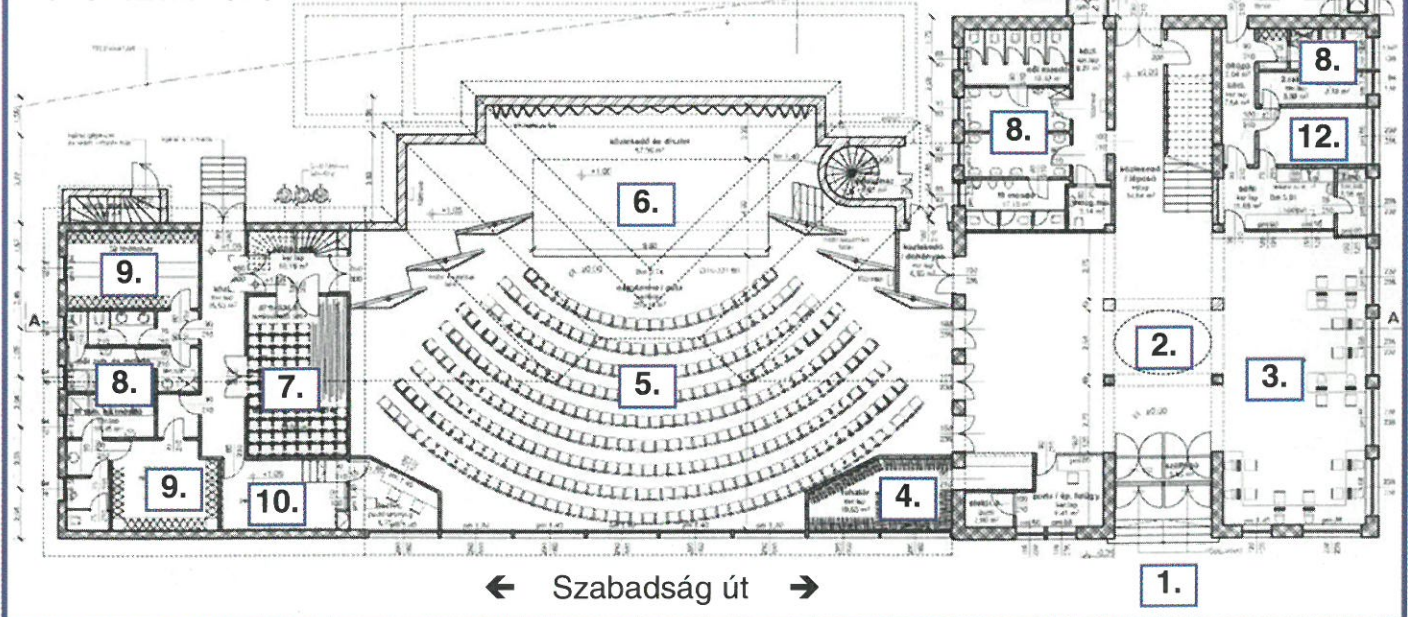
A kapucsínó és a dzsúsz elfogyott, a tervrajzok visszakerültek az építész úr táskájába. Virtuális sétánk ezzel tehát véget ért, de egy év múlva talán már valóságosan is végigjárhatjuk az egyelőre tervrajzokon szereplő szinteket, termeket. Előreláthatólag az építkezés ősszel elkezdődik.

Fogarasy Attila



Csikós Mihály 1955-ben született Szegeden. 1982-ben diplomázott a Budapesti Műszaki Egyetem középület-tervezési tanszékén. 1985-ben a Magyar Építő Művész Szövetség rendes tagja lett, majd 1997-ben a Magyar Építészakadémia alapító tagja. 1982-től 1988-ig magántervezőként dolgozott, 1988-tól 1990-ig egy kisszövetkezet tervezőosztályát vezette, majd 1990-ben saját irodát alapított Architechno Bt. néven. 1997-ben a cég átalakult kft.-vé és Csikós Mihály Építészirodája néven működik jelenleg is. További információk és referenciamunkák: [www.csikos.hu](http://www.csikos.hu).

**Az épület földszintjének tervrajza: 1. Bejárat. 2. Aula. 3. Kávézó. 4. Ruhatár. 5. Színházterem. 6. Színpad. 7. Bútorraktár. 8. Mosdók. 9. Öltözők. 10. Stúdió. 11. Lift. 12. Raktár.**



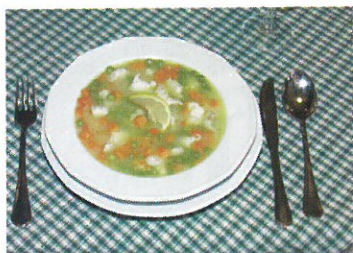
## Ami szem-szájnak ingere – gasztronómiai rovat

Receptek a GAZDAKÖR VENDÉGLŐ ajánlásával

### Citromos csirkeragu leves

#### Hozzávalók:

40 dkg csirkemell, 20 dkg sárgarépa, 10 dkg fehérrépa, 20 dkg zöldborsó, 1 db citrom, 2 dl tejszín, 5 dkg margarin, só, fehérbors



#### Elkészítés:

A vajon megpirítom a csirkehúst, rádobom a zöldségeket, sózom, borsozom és felöntöm vízzel. Amikor megpuhult, belecsvaram a citromlevét, reszelek bele a héjából, ha ízlik, beleborítom a simára kevert tejszínt és egybeforralom. Tálaláskor egy karika citrommal csinosítom.

### Csirkemell currys pennével

Hozzávalók: 60 dkg csirkemellfilé, 10 dkg margarin, 20 dkg sárgarépa, 20 dkg cukkini, 30 dkg penne tészta, 4 gerezd fokhagyma, 5 dkg trappista sajt, 1 dl tejszín, só, curry, fehérbors, gyömbér, fűszerkeverék



Elkészítés: A vajon megpirítom a vékonyra vágott sárgarépát, rádobom a szeletelt fokhagymát majd a cukkinit. Addig pirítom csak őket, hogy még ropogósak maradjanak, megszórom curryvel, gyömbérral, fehérborssal, reszelt sajttal, sóval, majd felöntöm a tejszínnel. Hozzáadom a kifőzött pennét, és az egészet összekeverem. Amíg a tésztával szöszmötölök, addig a rostlapon megsülnek a vastagabbra hagyott fűszerezett csirkemell filék. A tarka tészta mellé rakom a szeleteket.

### Sárgadinnye fagyival

#### Hozzávalók:

1 kisebb sárgadinnye, 3 db babapiskóta, személynként 2 gombócnyi vanília fagyalt, személynként 2 cl triple-sec



#### Elkészítés:

A dinnyét kockára vágom, meglocsolom a likőrrel és a hűtőbe rakom. Tálaláskor a tányérra teszek három babapiskótát, erre rakom a fagyit, majd köré rendezem a hideg, likőrös dinnyedarabokat. Aki szereti, tejszínhabot is kaphat rá.

Jó étvágyat kínál a Gazdakör vendéglő!



Stilizált képeslap a múlt század elejéről

## A GAZDAKÖR VENDÉGLŐ

Vannak olyanok, akik már végigpróbálták az étlapunkon szereplő összes ételünket, és vannak, akik még el sem jöttek hozzánk. Mi mindenkinek kedvére szeretnénk tenni, ezért **készítettünk egy új étlapot, rengeteg finomsággal**, amit szeretnénk, ha Ön is megkóstolna, és rövidesen törzsvendégünké válna.

**...mert baráti körben, családi körben legjobb a Gazdakörben.**



2085 Pilisvörösvár, Dózsa Gy. u. 110/A  
Tel./fax: 06-26-334-304  
Mobil: 06-20-93-42-808  
Honlap: [www.gazdakor.hu](http://www.gazdakor.hu)

# Chicago, Chicago...

## Egy amerikai turné pillanatképei

A közönség hangos bekiabálással kérte az együttes ismertebb számait. Nem lenne ebben semmi rendkívüli, még abban sem, hogy német nyelven hangzott el a kérés. A Bravi Buam zenészei 25 éve boldogan játsszák el a tőlük kért számokat, hiszen azért zenélnék, hogy másoknak örömet okozzanak. A nem mindennapi az, hogy mindez Chicagóban történt június utolsó napjaiban.

Chicagóról az átlag magyarnak a XX. század elejének gengsztervilága, televíziós sorozatok vagy a Michigan-tó jut az eszébe. Azt csak nagyon kevesen tudják, hogy nagyon sok német származású ember él itt. Sokukat a történelmi Magyarország területéről üldözték el, s itt lettek új hazára. A Chicagóban és környékén élő mintegy egymillió német – különösen az idősebbek – erősen kötődik az óhaza hagyományaihoz, kultúrájához. Alapítványaik, hagyományőrző egyesületeik, kórusaik, színjátszó csoportjaik, német nyelvű újságjaik, rádióadók vannak. Szívesen hívnak vendégszereplésre német zenekarokat, művészeti csoportokat.

A Bravi Buam az American Aid Society of German Descendants (Amerikai Németek Segélyegylete) meghívására utazott Chicago-ba. Június 25. és július 4. között több ízben nagy sikerrel léptek fel az egyesület kulturális központjában (German-American Cultur Center), amely Lake Villa-ben, Chicago egyik külvárosában található.

A központ kellemes környezetben, egy tó partján emelkedik, s több épületről áll. A főépületben található a Duna-menti Svábok Múzeuma. Az épület udvarán a történelmi Magyarországról elűzött németeknek állított emlékművet láthatjuk. A Bravi Buam a tó partján épített új, hatszáz személyes csarnokban lépett fel.

Az együttes immár harmadízben koncertezett az északi nagyvárosban, az ottaniak közül sokan emlékeztek korábbi fellépéseikre, vannak,

akik az általuk megjelentetett hangkazettákat, CD-ket is gyűjtik.

A Deutschland Echo elnevezésű német nyelvű rádióadó is folyamatosan sugározza az együttes felvételeit. Armin Homann, a rádióadó tulajdonosa – ismerve remek muzsikájukat – ottlétkor további fellépéseket szervezett számukra. Így játszottak a chicagói Brauhausban – amely hasonlatos a híres müncheni Hofbräuhaushoz,



bár kisebb annál –, a Black Forest étteremben – amelynek angol neve dacára szintén német tulajdonosa van – és a Frankfurtban (nem Frankfurtban!) rendezett folklorfesztiválon.

– Egyhetes amerikai turnénk legemlékezetesebb koncertjét július 4-én, a Függetlenség Napján adtuk Lake Villa-ban – meséli Peller Zoltán, az együttes vezetője. – Ez Amerikában a legnagyobb ünnep. Megtiszteltetésnek vettük, hogy az ünnepre való felkészülésben is részt vehettünk, segíthettünk krumplit pucolni és kolbászt csinálni a helyiekkel. A munka közben sokat hal-

lottunk az ottani német közösség életéről és az óhazából való elűzésükről. Túlnyomórészt bácskai és bánáti svábok költöztek ide, akiket hazájukból elűdöztek. Az öregek könnyes szemmel mesélték el nekünk, hogy a szerbek kövel dobálták, bottal ütötték őket. Minden vagyoniukat, személyes dolgaikat hátra hagyva, gyalog kellett menekülniük. A legtöbben Ausztriában, mások Németországban lettek menedéket. Később nagyon sokan közülük Amerikába költöztek. Soha nem látogatták meg szülőhazájukat, s nincs is szándékukban. 50 év után is összeszorul a szívük, és könny szökik a szemükbe, ha azokra a tragikus napokra gondolnak. Végül is ma már örülnek, hogy Amerikában élhetnek. Nyugodt, kiegyensúlyozott életet élnek, nincsenek anyagi gondjaik. A napi nyolc órai munka – ellentétben az óhazával – mindig elég volt. Sok idejük maradt szórakozni, sportolni, piknikezni.

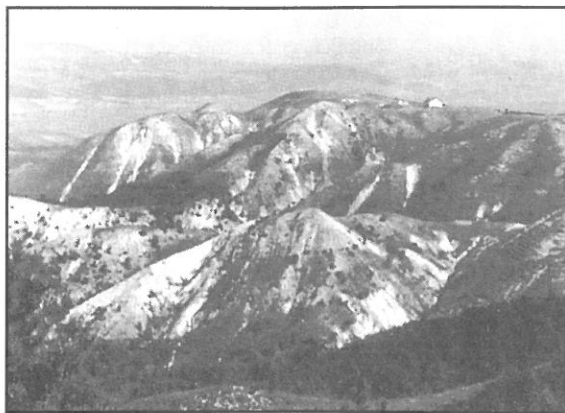
Az öregek csodálkoztak, hogy a vörösváriak hogyan maradhattak meg szülőföldjükön, miért nem lettek kitelepítve, s hogy nálunk van még német mise. Az anyanyelvet – Vörösvárhoz hasonlóan – a fiatalok egyre kevésbé beszélik. Nemzedékről nemzedékre halványodik a nyelvtudás. Már csak az öregek beszélnek egymás közt németül, itt-ott angol szavakkal keverve.

A Bravi Buam tagjainak természetesen jutott idejük egy kis városnézésre is. Hajókirándulást tettek a Chicago-folyón, gyalog bebarangolták a belvárost, sétáltak a Michigan-tó partján. Ellátogattak a Navy Pier nevű óriási vidámparkba is, és felkapaszkodtak a Hancock-toronyba, amely Chicago második legmagasabb felhőkarcolója, s ahonnan belátni az egész várost.

A Bravi Buam együttes tagjai élményekkel gazdagon és egy jól sikerült turnéval a hátuk mögött hagyták oda az Újvilágot és röptek vissza Magyarországra.

F. A.

## MÚLTIDÉZŐ



Az itt látható két képpel visszaporítjuk az idő kerekét...

Első képünk a Zsáros-hegyet ábrázolja. A felvétel 1930-ban készült. A múlt század elejéig a hegy kopasz volt. Nevét zsírtömbszerűen kivillanó dolomitszikláiról kaphatta. A kopárfásítási program keretében a harmincas években feketefenyővel ültették be. A felvételen jól látszódik a zsáros-hegyi turistaház.



A második felvétel 1926 májusában készült a nagy-szénási turistaház megnyitóünnepségén. A turistaházat a Munkás Testedző Egyesület építette – szinte téglánként hordva fel a hegyre az építőanyagot.

A turistaházban élénk egyesületi élet folyt, amelyet a csendőrség is figyelemmel kísért. A munkások politikai szervezkedése miatt Pilisvörösvárról rendszeresen őrzárakat indítottak a hegyre.

Forrás: Eladó e táj? A Budai-hegység természeti értékei régi fényképeken (Bp., 2003.)

# A béketábor legfőbb óre

(részletek Pilisvörösvár község tanácsülési jegyzőkönyveiből)

... a jelenlevők arcán, valamint hangulatán látszik, általános megvetést tanúsítanak az imperialisták háborús eseményeivel kapcsolatban. (tanácsi határozatból)

...ragyog, ragyog a béketábor...  
(mai versből)

Egy készülő tanulmány céljából mostanában gyakran megfordulok a Pest Megyei Levéltárban. A közgyűlési majd tanácsülési jegyzőkönyveket átlapozva szembeötlő volt számomra az 1945 előtti és az 1950 utáni jegyzőkönyvek felépítése, tartalma, stílusa közötti éles különbség (1945 és 1950 közöttől nem maradtak fenn jegyzőkönyvek.) Ez persze nem meglepő dolog, hiszen a nagypolitika annak idején a legkisebb közösségek életét is meghatározta, s beleivódott az emberek gondolkodásába, még szókincsüket, beszédstílusukat is meghatározta.

Az 1945 előtti jegyzőkönyvek a falu mindennapi életével kapcsolatos gondok, problémák felvetését, az ezzel kapcsolatban hozott határozatokat és azok indokolását tartalmazzák. Az ötvenes évek eleji tanácsülések ezzel szemben – a jegyzőkönyvek tanúsága szerint – a Végrehajtó Bizottság elnökének terjedelmes előadásával kezdődtek a kül- és belpolitikai helyzetről. Ezután a terménybehajtás helyzetével, majd adózási ügyekkel foglalkoztak. Csak ezután kerülhettek más témák is sorra.

A V. B. elnök beszámolóját a kor ideológiája határozta meg. Tragikomikus, hogy a tanácsteremben ülő jó szándékú és becsületes tanács-tagoknak először végig kellett hallgatniuk ezt a maszlagot, amely félinformációkból, hazugságokból és sületlenségekből volt összegyúrva – valami elképesztő magyartalansággal.

Történelemkönyvekben, dokumentumgyűjteményekben gyakran találkozhatunk hasonló szövegekkel, félelmetes azonban a saját településünk irataiban találkozni mindezzel. Hátborzongató, ahogy a múlt megelevenedik és a sötétség szétárad. Szinte érezzük az akkori emberek zsigeri félelmét, amely családjuk érdekében hallgatásra készítette őket a hamis ideológiák, uszuló ordas eszmék tombolása közepette.

Maga az előadó is retteghetett, miközben görcsösen, izzadsággal megírt szövegét felolvasta: vajon nem ront-e el egy-egy kifejezést, jó helyre tette-e a jelzőket, odafigyelt-e a politika minden apró rezdülésére. A görcsös igyekezetben nem is veszi észre (szerencséjére más se), hogy néha a legnagyobb igazságot is kimondja. Egy helyütt például „a béke legfőbb óre, a Szovjetunió” helyett ezt harsogja: „a béketábor legfőbb óre, a Szovjetunió”. Nos, ebben igaza volt: a Szovjetunió akkoriban valóban örökösödött több százmillió ember felett. Európa keleti fele és Ázsia nagy része börtön volt, ahol valódi és jelképes – szavakból, ideológiákból font – szögesdrótok közé voltak zárva az emberek. Mindamellet leginkább valóság és látszat óriási szakadéka: a mindennap rájuk nehezdedő fojtó hazugságok elviselése volt a legnehezebb az emberek számára.

Ebből az orwelli korból idézek néhány jegyzőkönyvi részletet tanulságul az ötvenes évek után született generációk számára.

## Az egyik rész háborút, a másik békét óhajt

Nagy Péterné V. B. elnök politikai beszámolójában ismerteti, hogy nincs a világon egyetlen olyan hely, egyetlen ország, város, vagy eldugott tanya, ahol az emberek százait, ezreit és milliőit a béke kérdése ne foglalkoztatná. Állandó napi-rendi kérdés a Szovjetuniónak a békéért folyó harca. Minden igaz demokratikus és békeszerető embernek meg kell értenie, hogy az a legelső



A Turkmén SZSZK állami szőnyegszövő műhelyének munkája

feladata, hogy a világ népei a béke ügyét magukévá tegyék. (...) Ezzel szemben az imperialisták arra törekednek, hogy a béketábor erejét gyengítsék, köztük esetleges ellentéteket szítsanak, mely ellentétek által a táborot megbonthatják. Áttekintve az imperializmus politikai munkáját, megállapítható, hogy legfőbb céljuk a háború és céljuk az, hogy a békés országokban nyersanyagforrásokért, valamint áruipiacokért küzdjenek, mely tények által tőkebefektetési övezeteiket növelni tudják.

(1951. november 25.)

## A zseniális Sztálini Alkotmányról

Nagy Péterné V. B. elnök politikai beszámolójában ismerteti a szocialista alkotmány, valamint a burzsoá alkotmány közti különbséget. A napokban volt 15 éve annak, hogy a Szovjetunióban megszületett a világ első szocialista alkotmánya. Ezt a zseniális művet Sztálini Alkotmánynak nevezték. Ezen alkotmányban lefektetett pontokban olyan életről van szó, ahol nincsen kizsákmányolás, ahol nem érvényesül az éhség, a munkanélküliség kegyetlen törvénye. Emberhez méltó életet él a munkás, a paraszt, ahol a munka megbecsülés és nem robot többlet. Ezzel szemben a burzsoá alkotmány szintén egyenlő jogokat biztosít mindenki számára, de nem a nagy többségű dolgozóknak, hanem a maroknyi uraknak.

(1952. január)

## Az ellenség sem alszik

Nagy Péterné V. B. elnök politikai beszámolójában ismerteti, hogy a világ dolgozói, köztük legelső sorban a hős koreai nép milyen harcot vív, valamint azt, hogy a világ összes népének, dolgozóinak szeme előtt csak egy ügy lebeg: a béke megvédésének ügye. Ezzel kapcsolatban Sztálin Elvtárs 72-ik születésnapja alkalmából az egész világ a béke legfőbb óre, Sztálin Elvtárs és Moszkva felé tekint. A béke megvédésének ügyét nekünk, magyar dolgozóknak is a legszentebb ügyünknek kell tekinteni, mert ezen keresztül tudjuk szocialista hazánkat felépíteni. Minden országban, így hazánkban is a nép legjobb fiai, a kommunisták állanak a békeharc élén. Személyes példamutatásuk, önfeláldozásuk és tanításuk magával ragadja az egyszerű emberek százmillióit is. Ennek eredményeképpen születtek meg a mi eredményeink is és ezeknek az eredményeknek a nyomán jutottunk el ma odáig, hogy amíg a kapitalista országokban az élelmiszer fejadag csökkentéséről beszélnek és foglalkoznak, addig nálunk kormányzatunk, valamint hatalmas Pártunk eltörölte a fontos közszükségleti cikkek jegyre való árusítását, valamint meghozta az ár- és bérrendezésről, továbbá mezőgazdasági termények és termékek forgalmának felszabadításáról hozott határozatát. Nagy Péterné V. B. elnök a továbbiakban rámutat arra, hogy helybeli viszonylatban élelmiszer, valamint textiláru korlátlan mennyiségben áll rendelkezésre a dolgozók részére, de ugyanakkor az ellenség sem alszik.

(1952. január 8.)

## Az imperialisták lemaradnak

A szovjet delegáció tervezetet terjesztett a biztonsági tanács elé az atomfegyver eltűntetéséről és a tilalom feletti szigorú nemzetközi ellenőrzés foganatosításával kapcsolatban. A szovjet javaslatok jelentős lépést képviseltek azon az úton, amelyen a Szovjetunió és az ENSZ küldöttsége halad előre a békeszerető emberiség érdekeit képviselve, hogy fenntartsa a béke ügyét és visszavonulásra kényszerítse az agresszív washingtoni erőit. A mai nemzetközi helyzetben minden becsületes dolgozóknak legfőbb feladata a béke védelme. Ugyanakkor a dolgozó nép ellenségei, az imperialisták látják és érzik, hogy a békés szabad fejlődésben lemaradnak, tapasztalják a szocialista béketábor fölényét, így minden igyekeztükkel azon vannak, hogy egy harmadik világháborút robbantsanak ki. Nekünk, magyar dolgozóknak, főként tanácsstagjainknak a mindennapi munkában feladatok teljesítése közben és minden téren szem előtt kell tartani a béke megvédésének ügyét, és harcolnunk kell úgy a külső, mint a belső ellenséggel szemben.

(1952. február 3.)

## A világ legfejlettebb országának küldöttei

Nagy Péterné V. B. elnök beszámolójában kitér a szovjet-magyar barátság hónapjának jelentőségére. Megemlíti, hogy egész dolgozó népünk boldog büszkeséggel fogadja vendégül a világ legfejlettebb, leghatalmasabb országának, a kommunizmust építő Szovjetuniónak a küldötteit. A Szovjetunió küldöttei eljöttek hazánkba, hogy mint minden évben szokásos, e hónapban is megmutassák szeretetüket a magyar nép iránt, felvilágosítást adjanak ipari, valamint mezőgazdasági dolgozóinknak.

A hónapok során általában a szovjet nép legjobb fiai látogattak el hozzánk, világszerte ismert sztahanovisták, nagyszerű kolhozparasztkok,

kiváló tudósok, valamint a legjobb művészek. Szeretett vendégeink látogatása során ugrásszerűen lendült iparunk egy-egy ágának fejlődése, valamint irányt mutatnak a mezőgazdasági, valamint állattenyésztési terv teljesítésével kapcsolatban. Amilyen döntő jelentőségű szocialista építésünk előrevitele terén a szovjet sztahanovisták, tudósok, mérnökök és kolhozparasztok segítségével, ugyanolyan értékű az a testvéri baráti segítség, amelyet az új magyar kultúra kialakítása terén nyújtanak a kiváló szovjet írók és művészek. Dolgozó millióink a nagy Szovjetunió küldötteinek testvéri látogatását a magyar-szovjet barátság hónapját ünnepi alkalomnak tekintik, hogy kifejezzék mélyleges szeretetüket, hálájukat, ragaszkodásukat a béke hatalmas és a békeszerető emberiség nagy vezetője, Sztálin Elvtárs iránt. Bármerre tekintünk a világban, nap mint nap újabb és újabb nagyszerű megnyilvánulásait látjuk a Szovjetunió felé áramló szeretetnek és hálának.

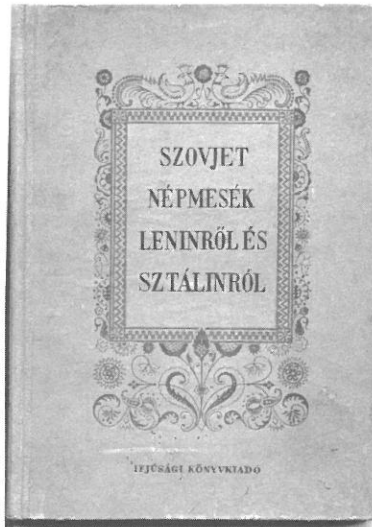
(1952. március 4.)

### Elég volt a leigázásból!

Nagy Péterné V. B. elnök politikai beszámolójában ismerteti a jelenlegi bel- és külpolitikai eseményeket. Beszámolójában rátér arra, hogy nekünk, magyar dolgozóknak úgy a pontos adófizetéssel, mint pedig a begyűjtési eredmények fokozása által hazánkat meg kell erősítenünk és a békét meg kell védenünk, és mindezek mellett állandóan fokoznunk kell a harcot úgy a belső mint a külső ellenséggel szemben. Nem kell azt hinnünk, hogy belső ellenségeink csak tétlenül és jó szemmel nézik fejlődésünk hatalmas eredményeit. Ugyanez vonatkozik a háborús uszítókra, az amerikai imperialistákra és azoknak csatlósára, a szomszédunkban lévő imperialista bandára, vagyis Titó fasiszta országára. Nekünk ezekkel szemben keményen fel kell vennünk a harcot, és meg kell mutatnunk, hogy békét akarunk, elég volt a leigázásból, elég volt a rabságból és az építés, a fejlődés, a haladás útján tovább akarunk haladni. Nem akarjuk azt elérni, hogy az idegen imperialisták ismét rabságra döntse-

nek minket. Mindez rajtunk, magyar dolgozókon múlik. Múlik ez úgy az ipari munkásságon, úgy a bányászokon, valamint a falu mezőgazdasági munkásain.

Hozzászólás: Kruppa Pál Elvtárs tanácsag Nagy Péterné V. B. elnök politikai beszámolóját kiegészíti és megemlíti a jelenlegi koreai eseményeket. Felveti azt a kérdést, hogy minden embernek általános megvetést kell tanúsítania ezekkel az állati bőrből bújtatott, pénzzel felfogadott kegyetlen imperialista vadállatokkal szemben.



Amikor az örület renddé vajul: mesekönyv 1953-ból

### 1. számú Határozat

Pilisvörösvár községi tanács Nagy Péterné V. B. elnök beszámolóját tudomásul veszi és egyúttal mint a jelenlevők arcán, valamint hangulatán látszik, általános megvetést tanúsít az imperialisták háborús eseményeivel kapcsolatban.

(1952. április 11.)

### Békekongresszus Bécsben

Földi István V. B. elnök tudomására hozza a tanácsülésnek, hogy a mai tanácsülésünket a békekongresszus jegyében kell megtartsuk. Ugyanis 11-én, azaz csütörtök este indult Bécsbe a világ békekongresszusára a magyar dolgozó nép millióinak 22 küldöttje Andics Erzsébet Elvtársnő vezetésével, hogy a magyar dolgozók forró üdvözlését, üzenetét vigyék magukkal a bécsi kongresszusra és beszámoljanak arról, hogy a magyar nép forrón szereti hazáját, és kész arra, hogy azt minden ellenséggel szemben megvédje. (...)

Ez a kongresszus megmutatja, hogy nincs olyan vitás kérdés, amelyet ne lehetne rendezni. Ugyanis minduntalan világosabbá válik az emberiség előtt az a tény, hogy a béke útja járható és a béke megőrzésének ügyében néptömegeknek fel kell sorakozniuk a béke ellenségeivel szemben. A békekongresszus hatalmas lendítő kerekai a kommunista demokratikus munkás- és parasztpártok, akik a békétábor legfőbb órének, a Szovjetunió oldalán küzdenek. Ezt a hatalmas békétábor, ezt a nagy és dicső küzdelmet Sztálin Elvtárs géniusza vezeti és útját a szovjet állam következetes megingathatatlan békepolitikája világítja meg.

E hatalmas békétábor soraiban felszabadult népünk is a békekongresszus első vonalaiban küzd, mivel népünk felismerte, hogy az új háború megakadályozásáért küzdő hatalmas világmozgalom soraiban van. Békeküldöttségünk tolmácsolni fogja népünk tetteiben megnyilvánuló békeakarát. Tudomására fogja hozni a világnak, keletnek és nyugatnak, nagy és kis nemzeteknek, szabadoknak és elnyomottaknak, hogy velük vagyunk a béke megőrzéséért vívott küzdelemben, velük vagyunk a demokráciáért, a szabadságért, az emberiség jólétéért, a rombolás és a pusztulás sötét ereje ellen folyó nagy világtüzetben.

(1952. december 12.)

Írta és összeállította:  
Fogarasy Attila

## Utcanevekről

Az utcanevek mindig tükrözik egy-egy kor erkölcsi felfogását, társadalmi rendszerét, ideológiáját. A vörösvári utcanevek is sokszor változtak már. A második világháború után először a politikusokról elkeresztelt utcanevek tűntek el, a kommunizmus győzelme után pedig új nevet kapott az összes, szentekről elnevezett utca. Az új névadók gyakorta szovjet politikusok vagy kommunista mártírok voltak.

Az alábbiakban két olyan háború utáni közgyűlési (tanácsülési) határozatot idézünk, amely utcanevek cseréjéről szól.

### Utcanevek megváltoztatása (Közgyűlési határozat 1945-ből)

Előadó főjegyző ismerteti, hogy községünkben még ma is igen sok olyan utcanév van, amelyek tulajdonosai (értsd: névadói – a szerk.) a régi fasiszta rezsim idejében kerültek érdemtelenné utcanevekhez és ezeknek a kicserélése, illetve megváltoztatása nemcsak közérdekű, hanem demokratikus érdek is. Így többek között javasolja az alábbi utcák megváltoztatását:

Fő utca = Vörös hadsereg útja,

Gróf Apponyi tér = Bajcsy-Zsilinszky tér,  
Postakert utca = Barátság utca,  
Baross utca = Sallai utca,  
Karátsonyi utca = Szabadság utca,  
Karátsonyi-liget = Szabadságliget,  
Vásár tér = Vörös tér,  
Horthy Miklós utca = Dózsa György utca,  
Hóman utca = Somogyi Béla utca,  
Kassai utca = Gazda köz,  
Újvilág utca = József Attila utca.

### Határozat

A képviselő-testület egyhangúlag kimondja, hogy a fenti utcaneveket tegyék közhírré és azoknak megváltoztatásához az intézkedést azonnal foganatosítsák.

### Utcanevek megváltoztatása (Tanácsülési határozat 1951 januárjából)

Hetényi István V. B. titkár bejelenti, hogy községünkben még mindig akad számtalan olyan utcaelnevezés, amely nem időszzerű, sőt bizonyos mértékben nem méltó a demokráciához. Kéri a tanácsot, hogy az alábbi utcanevek megváltoztatásához járuljon hozzá:

Fő út = Sztálin út,

Barátság u. = Béke u.,  
Szt. Flórián u. = Moszkva u.,  
Szt. Flórián köz = Moszkva köz,  
Szt. István u. = Bajcsy-Zsilinszky u.  
Szt. Erzsébet u. = Puskin u.,  
Szt. Erzsébet köz = Puskin köz,  
Szt. László u. = Kossuth u.  
Szt. János u. = Kiss János u.  
Szt. Margit u. = Bem u.  
Szt. Imre u. = Táncsics u.  
Mátyás király u. = Fürst Sándor u.  
Rózsa u. = Rózsa Ferenc u.  
Kálvária u. = Hámán Kató u.  
Szentiváni hegy = Ságvári hegy,  
Örömvölgyi tanya = Petőfi tanya

### Határozat

A községi tanács az utcanevek megváltoztatása tárgyában hozott javaslatot egyhangúlag elfogadja, és a javasolt utcák megváltoztatását helyesnek találja. Utasítja a V. B.-t, hogy az utcanevek megváltoztatása iránt haladéktalanul intézkedjen, az utcatáblák kicserélésének költségeit a háztulajdonosok tartoznak viselni.

Végrehajtásért felelős: Hetényi István V. B. titkár.

Öszeállította: F. A.

## A világnak közepén

### A Pilisen ismét nap-éj fordulót ünnepeltek

*Ennek a világnak  
Fehér a virága  
Fehér az egyháza  
Fehér a csuhása*

*Ennek a világnak  
Itt dobog a szíve  
Itt van a lelke  
Itt van a közepé...*

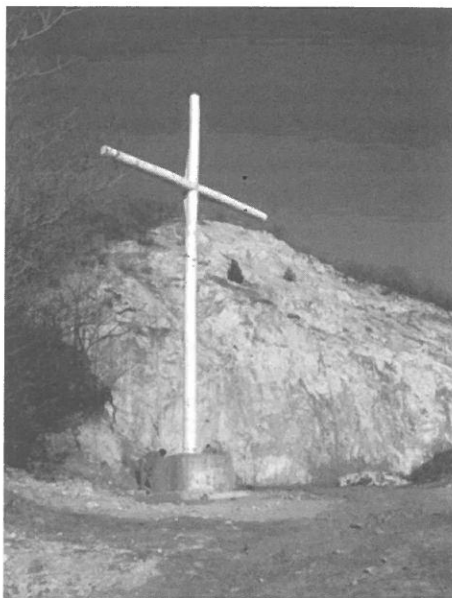
(rég magyar népének)

A nyári nap-éj fordulót ismét háromnapos rendezvénysorozattal ünnepeleltek Pilisszántón, a Szikla Színházban június 24. és 26. között. A szántói polgármester, Szőnyi József által kezdeményezett rendezvény a legfőbb értékek, a hazaszeretet, a hit és a család eszménye köré épültek. Az életünknek nélkülözhetetlen részét képező értékek, melyeket napjaink kultúrája mindinkább háttérbe szorít, őseink mindennapjainak irányítói voltak. Mely helyütt lehetne legméltóbban tisztelni őseink és ősi kultúránk előtt, ha nem a világ közepének szent hegyén, a Pilisen? Néhány éve újra megnőtt az érdeklődés a különös hely iránt, kutatásokat végeznek, és (még ma is akadályokba ütköző) régészeti feltárások folynak szerte a Pilisben. A kutatások eredményei pedig azt mutatják, hogy ezen a helyen valaha népünk kulturális, nemzeti és szakrális központja volt.

A régiek hagyománya szerint, az ezen a szent helyen felkent uralkodók Istentől kapott bölcseséggel irányítják hazánkat. Ez a hely ugyanis csak azoknak fedi fel titkait, akik hazájuknak vallják e földet. A Pilis egésze felett pedig csak a magyar Szent Koronával felkent, beavatott, mindenkor király uralkodhatott. A Pilis, ez a különös, „dobogó” szív az egész ország spirituális motorját képezi. Hiába volt tehát minden igyekezet, hogy népünket megtörjék... Szétszabdalták országunkat, idegen királyok uralkodhattak kegyetlenül népünk felett, de a haza szívének soha ki nem téphették, mert hegyből, völgyből,

barlangokból, ősi földből álló teste szétszedhetetlen. A Sziklaszínház június 24-i műsora, melyen az Ismerős Arcok, a Kormorán, valamint a Kárpátia együttes lépett színpadra, e szívből jövő hazaszeretetet jegyében került megrendezésre.

Másnap, június 25-én a solymári „Cédrus” néptáncgyűttes előadását nézhették meg az érdeklődők, a táncosokat a színpadon Tiboldi Mária követte „Az ősök tisztelete, a magyar dal útja” című előadásával. Az est egy színházi ősb-



**A Pilis Keresztje a Szántói Sziklaszínház fölött**

mutatóval zárult, melyet Wass Albert „Elvásik a veres csillag” című regénye alapján Csabai János rendezett.

A magyarság és a haza szeretete vezérelte a Pilisben élő, egyetlen magyar alapítású szerze-

tesrend tagjait, a pálosokat is, akik arra hivatottak, hogy a hely eltemetett szakrális jelentőségét a múltból előássák. A fehér csuhások ezért Esztergomba mentek a „hegyi öreggekhez”, akik átadták nekik tudásukat. Ezzel a Pilis új életre kelt. Barlangszentélyekben, föld alatti alagútrendszerekben élve őrizték az ősi bölcsességet, feltárták a hely járatlanná vált útjait, és a régi romok helyén új kolostorokat építettek. A rend felosztásával, épületeik leromolásával azonban a hely ismét hosszú álomba merült, melyből a Pilis most ébredni látszik, s napjaink nemes lelkű kutatóinak erőfeszítésével talán újra megdobbanhat a föld szíve.

A Pilis az a szakrális hely, ahol az egyes ember a világgal teljes harmóniában lévő létezés nyer. Ebben az energiaközpontban kapja meg az egyén a valódi létezéséhez szükséges energiát. Kitágítva ezt a világképet, nemcsak az egyes ember, hanem a család, a nemzetiség élete is teljessé válik. A Pilisszántói Sziklaszínház, ennek jegyében, június 26-i rendezvényét a családoknak szentelte, melyen 10 órától különböző játékokkal és gyermekműsorokkal kedveskedtek a kisebbeknek. Fellépett a Kolibri táncgyűttes, Súlyomfi Nagy Zoltán mesemondó, valamint egy felvonásban színpadra került a „Ludas Matyi”. A délután hátralévő részében pedig folklórműsorokkal és utcabállal szórakoztatták a vendégeket. A fellépők és a szervezők mellett, természetesen, köszönet illeti a rendezvénysorozat támogatóit is, akik önzetlenül segítették annak létrejöttét.

A Pilis tehát újra feléledni látszik. A szent hely újjáépítése még nagyon sok évtizedet (sőt, évszázadot) vehet igénybe, hiszen a kultusz hely visszaállításához vezető úton még csak az első lépéseket tettük meg. A pilisszántói rendezvények ehhez kívánnak segítséget nyújtani, s hirdették, hogy bár hagyományainkat lerombolták, múltunkat eltemették, de szinte a semmiből is újjá lehet építeni ezt a világot.

„Az Isten tenyerén, magyarok szent hegyén / Dobog az ősi kő, dalol az ősidő. / Amíg a Nap ragyog, a szíve itt dobog, / Amíg a Föld forog, őrzik a táltosok. / Ez a kő kegyelet, végtelen szeretet, / Behunyom szememet, ráhajtom fejem, / Érzem a lüktetést, várom az ébredést, / Magyarok szent hegyén, az Isten tenyerén.” (magyar ének).

Vörös Ildikó

## Ahol ennyi csoda-virág terem...

### Wass Albert-szobrot avattak a solymáriak

A hontalanná tett magyar író, a románok által háborús bűnösnek kikiáltott Wass Albertől napjainkban egyre többet hallunk, s napjainkban már az írásaihoz is hozzájuthatunk. Nem volt mindig így. Néhány éve azt sem tudtuk, létezett egyáltalán. De az erdélyi településeken ma sem engedik a méltó emlékezést. Amint arról Bayer Zsolt, a szoborállítás egyik kezdeményezője beszélt, a több erdélyi településen emelt Wass Albert-szobor közül ma már csak egyetlen áll (Székelyudvarhelyen, az Emlékezés Parkjában), az is névtelenül, hiszen a románok számára kulcsfontosságú, hogy Wass Albertet kitöröljék az emberek tudatából. „Még holtában is félnek tőle”, ahogy egy erdélyi asszony találon mondta. Wass Albert nem csak a politikai életben, de a kultúra területén is vita tárgya. Többen még írói kvalitását is kétségbe vonják, pedig hiánypótló író ő, aki olyan dolgokat mond, melyekről addig nem lehetett hallani – mutatott rá Gulyás Dénes operaénekes, aki szintén a szoborállítás jó ügye mellé állt. Kifejtette továbbá,

hogy Wass Albert olyan világot teremtett, mely addig teljesen hiányzott. Korszakos jelentőségű író volt, akit méltatlanul titkoltak el előlünk, éppen ezért oly nagy öröm, hogy végre szobrot állíthatunk neki itt, Solymáron is.

De miért éppen Solymáron? Való igaz, hogy a szobornak a Mezőségyben lenne méltó helye, hiszen Wass Albert ott élt és alkotott. Ám mivel ez megvalósíthatatlan, a magyaroknak kötelessége, hogy magyar földön adjanak helyet szobrának. Bakcsy György, a solymári Fidesz-MPSZ szervezet elnöke kiemelte, hogy számára külön öröm és büszkeség, hogy az alkotás – a szoboravatást szintén megtagadó – Budapest közelében került felállításra.

Bakcsy György mellett, az úgy másik elkötelezettje Emez Lajos, a Patrona Solymaris vezetője volt, aki egyik nyilatkozatában az emlékszobor megvalósulásának történetét elevenítette fel: „Amikor éppen egy liberális ember volt a belügyminiszter székben, felfedeztem a hírek közt, hogy nem adnak egy magyar embernek, egy magyar írónak

magyar útlevél. Innentől kezdett érdekelni a dolog, és vásárolni kezdem a műveit, melyeket szervezetük rendezvényein is bemutatnak, s a közönség könnyes szemmel hallgatta a verseket.”

A szoborállítás gondolata mégis a „Szólj már” című solymári havilap szerkesztőségi ülésén merült fel először. A pénz előteremtéséhez gálaműsört szerveztek, hiszen a szobor civil adakozásból valósult meg. Az októberi gálaműsor megszervezésében, a solymári polgári körök és a cserkészcsapat mellett, minden tenni akaró ember kivette a részét. A Zebra DS Stúdió vezetője, Lőrincz Péter grafikusművész, aki Erdélyt és a magyarságot szívügyének tekinti, elsősorban számítógépes látványterveit és a gálaműsört reklámozó nyomdai munkáját ajánlotta fel az ügy javára.

A gálaest fellépői is ingyen adtak műsört a közönségnek, színpadra lépett a Magyar Állami Népi Együttes, a Debreceni Református Kollégium Kántusa, Csűrös Csilla, Cs. Szabó István, Buda Ilona, az Ifjú Muzsikás Együttes, a Cédrus Táncgyűttes, Dévai Nagy Kamilla, Bayer Zsolt, Burján Szilárd, Varga Miklós, Pitti Katalin, dr. Harrach Péter és nem utolsósorban Gulyás Dénes.

Az esten borászok által felajánlott kitűnő borokra licitálók, valamint a több mint ezer nemes lelkű

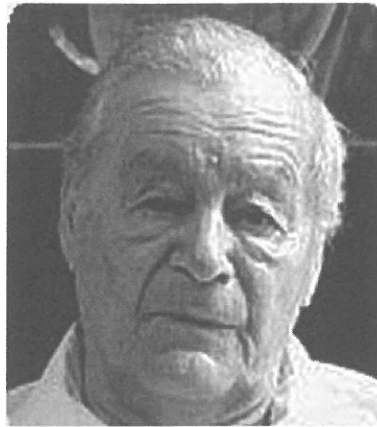


érdeklődő a belépőjegyek megvásárlásával támogatták a szoborállítását. A gálán bejelentették, hogy az alkotást február 17-én avatják fel, azonban az avatás elmaradt, mert február végéig tartott, míg az önkormányzat a szobor pontos helyét meghatározta, és az egyház tulajdonában lévő területen a szobor felállítását engedélyezte. A további munkákat csak az engedély megszerzése után kezdhették el. A szervezés országrészt a Rákóczi Szövetség vállalta magára, míg a kivitelezési feladatok összehangolását a Solymári Vállalkozók Egyesületének elnöke, Posovszky Márton végezte. A szoboravatáshoz szükséges anyagok, illetve munkák felajánlásával tolongtak a vállalkozók és kivitelezők.

A székelyudvarhelyi alkotás mintájára Blaskó János Wass Albert mellszobra elkészült. A magyarságért tenni akaró emberek jóakaratóból és összefogásából. Példaértékű munkájuknak zárásaként a szobrot néhány hete felavatták. Az ünnepi eseménynek Pokorni Zoltán volt a díszvendége, aki beszédében kifejtette, mily' nagy szükségünk van emlékhelyekre, ahol méltó módon leróhatjuk tiszteletünket nagyjaink előtt, emlékezvén a magyarságért való odaadásukra. Azóta több alkalommal is jártam Wass Albert szobránál, s örömmel látom, hogy mindig van friss virág előtte.

Máris egyfajta zarándokhellyé vált. Amint azt a szobor alkotója megfogalmazta: a határon belüli és túli magyarság lelki újraegyesítése elkezdődött, „kiszabadult valami a szelencéből, valami nagyon rég visszafajított érzés”.

Vörös Ildikő



Wass Albert

## Wass Albert: Véren vett ország

Egy ország van a lelkünk mélyén, más országokkal nem határos. Úgy épült fel a szívünk véren sok könny-falu, sok bánat-város.

Egy ország van a lelkünk mélyén, úgy építgetjük napról-napra. Csalódás-házak gond-falakból, keserűség a tető rajta.

Véren vett ország ez az ország, önnön vérünket adjuk érte, s addig fog bennünk egyre nőni, amíg telik még könnyre, vérrre.

Amíg, hogy fa égig ne nőjön: alkony vigyáz a napsugárra. Míg minden este gyűjtött mécses koromba fullad éjfél tájra.

Egy ország van a lelkünk mélyén: más országokkal nem határos. Véren vett ország ez az ország, nagyon ködös és nagyon sáros.

## Napsugarak zúgása, amit hallok...

Az irodalom gyöngyszemei Balassi Bálinttól Wass Albertig

A pilisvörösvári könyvtárban június 17-én este tartott előadást dr. Murányi László a Pázmány Péter Katolikus Egyetem jogi karának címzetes docense, akit ezúttal egy új oldaláról ismerhetünk meg.

Dr. Murányi László Gyónon (Gyóni Géza szülőhelyén) született, de öt éves korától Petőfi szülővárosában, Kiskőrösön nevelkedett. E költőink műveit, talán éppen ennek köszönhetően, gyermekkorától szívja magába. Amint azt az előadásával kapcsolatban is elmondta, nem egy költemény ötven éve él benne, a magyar költők iránt mély tisztelettel adózik, miközben nem talál magyarzatot rá, miért nem látni gyakrabban fiatal arcokat a hallgatóság körében. Pedig éppen a felnövekvő nemzedéknek kellene meghallgatnia előadásait. „Nem miattam, a költők miatt” – mutatott rá a tanár úr.

Minthogy nem létezik „agyonmondott” vers, az ember szívesen újra és újra meghallgatja a magyar irodalom gyöngyszemeit, melyek még mindig, vagy most még inkább aktuálisak.

Az elhangzott versek három téma köré csoportosultak: elsőként a szeretet és szerelem, majd az Istenhit, s végül a becsület, hazá, szabadság eszméi mentén haladtunk, mely irányt a legnagyobb magyar költők gondolatai szabták meg. Elsőként Balassi Bálint, Juhász Gyula, Ady Endre, Tóth Árpád, Nagy László és Petőfi Sándor szerelmes verseit hallhattuk. Költeményeikben a mindent feláldozó szeretet olyan magaslatokat, illetve mélységeket jár be, mely bizonyos értelemben túljut minden emberi határon, bejárja a mennyet és a poklot is, de soha nem szűnik meg lángolni.

Miután Petőfi feleségül vette Szendrey Júliát, 1847-ben papírra vetette a magyar irodalom legszebb szerelmes versét, a Szeptember végén-t. Kísérteties módon még a vörösvári plébániatemplom harangja is megkondult a jól ismert soroknál: „Ha eldobod egykor az özvegyi fátolt, / Fejfámra sötét lobogóul akaszd, / Én feljövök érte a síri világból / Az éj közepén, s oda leviszem azt”.

A „Falu végén kurta kocsmá” című versben, amint azt Murányi László kifejtette, nem a han-

gos mulatozás, sokkal inkább az anyák iránti szeretet szólal meg, mellyel ő maga is tisztelegni kívánt minden édesanya előtt.

A szerelemtől és szeretetről szóló költemények után Murányi tanár úr az úgynevezett istenes versekből válogatott. Bát használjuk, mégsem tudjuk, mit jelent pontosan a kifejezés: istenes versek. Istent dicséror írások, vagy Istenben bízakodó imák, esetleg áhitatversek ezek? Meghatározhatatlan. Csak annyi biztos, hogy mindegyik Istenhez, illetve Istenről szól – szánakoz-



Beszélgetés magyarságról, kultúráról...  
Jobboldalt dr. Murányi László

va, dicsérve vagy cáromolva. Ahogy azt Reményik Sándor is megfogalmazta „Kegelem” című versében: „Először sírsz. / Azután átkozódsz, / Aztán imádkozol, / Aztán megfeszítet / Körömszakadtig maradék erőd. (...) / Azután elalélsz. / S ha újra eszmélsz, mindent újra kezdesz.”

Ez az ember. Az ember, aki mennyei magasságba vágyik, hogy részesedjék az isteni létből. Ám minél inkább vágyik rá, annál távolabb kerül tőle. Maga Ady is újra és újra megpróbált közelebb kerülni Istenhez, hol alázattal, hol gyermeki pajkossággal, hol hittel, hol hit nélkül. Költeményei közül az „Álmom az Isten”, a „Köszö-

nöm, köszönöm, köszönöm”, valamint a „Krisztuskereszt az erdőn” című művei hangzottak el. Az istenes versek kiegészítéseként meghallgathattuk még Dávid 23. zsoltárát és Szt. Pál apostol Szeretet-himnuszát, mindkettőt Károli Gáspár fordításában.

Az est harmadik, egyben záró részében a becsület, a hazá és a szabadság gondolata kapcsán született költeményekből adott elő egy csokorra valót Murányi László, valamint kifejtette, hogy becsületünk, hazánk és szabadságunk minden időben fontos kell hogy legyen számunkra. Olyan értékek ezek, melyeket mindig óvunk, védelmeznünk kell – még napjainkban is. Éppen ezért, „akik minden áron vigyázzák hazájukat, azoknak van becsületük és megfűrödhetnek a szabadság vizében”.

A két költőbarát, Petőfi és Arany János versei mellett, a lángelkű poéta, Gyóni Géza műveit is hallhattuk. Az első világháborúban, orosz fogolytáborban, fiatalon elhunyt verselőt a lövészárkok költőjének is nevezik. Több nyelven megjelent, 1914. novemberében lejegyzett „Csak egy éjszakára” című írása a legigazabb, legsistergőbb háborúellenes vers a hazai irodalomban.

Az ugyancsak hányattatott sorsú Wass Albert sem maradhat ki a hazáért harcba szálló poéták sorából. Katonaként hagyta el az országot, s már soha nem térhetett vissza. Távollétében halálra ítélték, és még idős éveiben sem gyakoroltak iránta méltányosságot. Hosszú hányattatás után, hamvai néhány éve végre hazaérkeztek. Mérnökként és egyetemi tanárként kereste kenyerét, életének célja mégis abban állt, hogy hazájának és nyelvének szépségeit hirdesse. Wass Albert művei mellett, természetesen, a Himnusz és a Szózat is elhangzott, de előtte ismét egy Reményik Sándor-versnek, „Az igé”-nek örökérvényű sorait hallhattuk: „Úgy beszéljen ki-ki magyarként, / Mintha imádkozna”.

Ekkor szólalt meg másodsor is a harang.

Vörös Ildikő

# Nyugalom

Korábbi lapszámunkban, hivatalos közleményben megjelent, hogy a város önkormányzata 3 millió 500 ezer forinttal támogatja a helyi labdarúgó egyesület munkáját. A PLSE ezen felül további 1 millió 200 ezer Ft-ot kap a pálya karbantartására és 600 ezer Ft-ot a közüzemi díjak fedezésére.

– Az önkormányzattal kötött szerződés értelmében, decemberben felülvizsgáljuk ezt a megállapodást, megnézzük, hogyan tudunk ebből a pénzből gazdálkodni. A szerződés alapján egyébként négy évig a PLSE üzemelteti a város tulajdonában lévő sportpályát – mondja Heer István, az egyesület gazdasági igazgatója. – Úgy tűnik, végre rendeződnek a közös dolgaink. A füves pályát kivételével a sporttelep délelőtt 10 órától este 9 óráig mindenki számára nyitva áll.

– **Jönnek a sportolni vágyók?**

– Jönnek. A futók már korábban is használták a salakos pályát, mostanában pedig a karatékosok is tartanak nálunk foglalkozást. Amikor nincs kézilabdaedzés, a bitumenpálya is szabad. A füves pályát viszont megtöltik a labdarúgók, így arra másokat nem tudunk ráengedni. Nem szabad túlterhelniük a pályát. Éppen ezért még az idén szeretnénk az öltöző háta mögötti területen egy edzőpályát kialakítani. Egy kb. 20x80

méteres pálya elfér itt, amely szabálytalan méretű, de edzésre megfelel. Ezt a gyerek focisták és mások is használhatják. Füves pályát szeretnénk, most ez tűnik a legjobb megoldásnak.

– **Korábban szó volt róla, hogy nyáron nemzetközi tornát is rendeznek. Hogyan állnak az előkészületek?**

– Augusztusban, a Vörösvári Napok keretében szeretnénk ezt az ifi és felnőtt tornát megrendezni. Kapcsolatban állunk a meghívott csapatokkal, de most még nem tudok pontos név-

sort mondani. A mi tornánk előtt júliusban a serdülő és ifjúsági csapataink Gröbenzellben szerepelnek majd, mire ők hazatérnek, tisztázódik a lista. Ezen kívül folyamatosan helyet adunk a Bozsik programnak, és 5x3 napos kezesül nálunk rendezik meg az UEFA „B” licenccel edzőképző elméleti és gyakorlati tanfolyamát is. Az előadók között lesz többek között dr. Mezey György is. Szerencsére nincs üresjárat a pályán.

Várhegyi Ferenc



## Shaolinok Gröbenzellben

Nagy megtiszteltetés érte a vörösvári Shaolin Kung Fu csapatot az elmúlt hónapban. A csapat ugyanis az 1. SC Gröbenzell meghívására vendég szerepelt a gröbenzelli sportnapon, június 12-én.

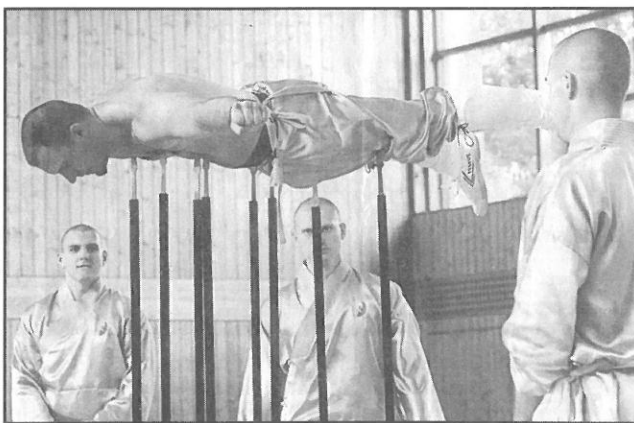
A csapat egy komplett showmussorral készült, melyet két alkalommal is bemutatott a német közönségnek. A bemutató mind a közönség, mind a hivatalos személyek körében elsőprő sikert aratott. Mint megtudtuk, München vonzáskörzetében nincs kung fu oktatás, így a nézők egy számukra egészen új dologgal ismerkedhettek meg.

A showt színesítette az is, hogy egy helyi lakos is részt vett sportmotorjával egy lélegzetelállító jelenetben. A sportnapon a kungfusok mellett szerepeltek tornászok, baseball csapatok, falmászók, kosarasok, focisták, s sorolhatnánk még, miscoda színes társaság szórakoztatta a nagyrészt.

Számunkra különösen meglepetésszerű volt, milyen hatalmas, jól felszerelt sportkomplexxummal rendelkezik a Vörösvárnál alig nagyobb kisváros. A gröbenzelli fiataloknak valóban megvan a lehetőségük a tartalmas kikapcsolódásra, a sportolásra, s szép számmal jelentek meg az érdeklődők a sportnapon is. A nap végén a sportegyesület barátságzászlaját is átadta csapatunk vezetőinek Josef Lill, az egyesület menedzsere. A show olyannyira siker-

res volt, hogy a Süddeutsche Zeitung regionális rovatának címlapjára került a bemutatóról készült fénykép, és a csapatot biztosították arról, hogy a jövőben is számíthatnak a közreműködésére. Bízunk benne, hogy valóban lesz még alkalmunk fellépni a gröbenzelli közönség előtt.

Fogarasy Balázs



A bemutató egyik látványos jelenete a Süddeutsche Zeitung címlapfotóján

### In memoriam Csatos Sándor

Németországi utazásunk után röviddel távozott körünkől csapatunk egyik meghatározó alakja, aki rengeteget tett azért, hogy bemutatóink színvonalát emelni tudjuk. Csatos Sándor, mindenki Sanyija motoros balesetben veszítette életét. Emléke örökké szívünkben él.

## V. „Lightos” motorostalálkozó

Augusztus 5-7 között ötödik alkalommal rendez a Pilisi Sóllymok Motoros Klub lightos motorostalálkozót Pilisvörösváron, a Halastó Kempingben.

Lightos-nak azért nevezik e találkozót, mert nem a megszokott haevy metal, hanem főleg a blues az uralkodó zenei műfaj e három nap alatt.



A fellépő együttesek:

- 5., péntek: Deák Bill Blues Band  
Roy és Ádám  
Blues Company
- 6., szombat: Cherokee  
Zorall  
Beatrice

A korábbi találkozókhoz hasonlóan lesz motorszentelés, motorosfelvonulás, veterán motorok kiállítása, ügyességi versenyek és sok minden más is...

További információk:  
06-20-9262-380; 06-30-2010-100  
Internet: [www.pilisisolymok.hu](http://www.pilisisolymok.hu)

## Szelektív hulladékgyűjtés „vörösvári módra”

Június 25-én éjjel ismeretlen személyek felgyújtották a piactéren elhelyezett hulladékgyűjtő edényeket. Az alig egy hónapja kihelyezett szelektív hulladékgyűjtő sziget négy konténerre közül kettő teljesen elégett, a harmadik használhatatlanná vált. Csupán a zöld színű üvegyűjtő konténer maradt épségben. A tüzet, amely a növényzetre is áterjedt, a vörösvári tűzoltók oltották el.

Ez nem az első ilyen jellegű tűz, május 14-én a Tánácsos utcában frissen elhelyezett hulladékgyűjtő sziget egyik konténerét már felgyújtották. Egy konténer ára 70 ezer forint. A júniusi tűz esettel együtt eddig összesen 280 ezer forint kár keletkezett. Nem számítva a tűzoltók és a rendőrség kivonulási költségeit, a műanyag edények és a hulladékok égése okozta környezetszennyezést, a maradványok elszállításának és megsemmisítésének költségeit.

Ezeknél azonban sokkal nagyobb kár az, amit a Vörösváron éppen kiteljesedő szelektív hulladékgyűjtésnek okoztak az ismeretlen és felelőtlen személyek, akik valószínűleg mindkét esetben egy fiataloknak szóló rendezvényről tértek haza italos állapotban, s az áldozatul esett kukák – ahogy mondani szokás: rosszkor voltak rossz helyen.

A rendőrség vizsgálja az eseteket, de egy lai-

kus számára is nyilvánvaló, hogy szándékos gyújtogatás történt. Az éjszaka leplebe burkolózó elkövetők kilétére persze nehéz lesz fényt deríteni, ahogy tettük indítékára is: józan ésszel



**Ennyi maradt a papírgyűjtő és az egyik műanyaggyűjtő konténerből**

nehéz megérteni, mi indít arra egy magát gondolkodó lénynek tekintő polgártársunkat, hogy egy kukát felgyújtson?

Babocsai István, a Rumpold-Bicske Kft. helyi üzemének vezetője elmondta: e két kirívó esetet

leszámítva jórészt kedvező tapasztalatokról tud beszámolni a szelektív hulladékgyűjtő szigetek fogadtatásáról és használatáról a lakosság körében. Egyre több ember érzi úgy Vörösváron, hogy a környezet megóvása megér egy kis fáradságot: a hulladék szétválogatását és a megfelelő konténerben való elhelyezését. Persze vannak, akik a szelektálás helyett egyszerűen odahányják a dugig tömött zsákokat a konténer mellé, nem törődve azzal, hogy ez esztétikailag megnyírá zavaró az ott lakóknak és mennyi pluszmunkájába kerül a Rumpoldnak.

Az üzemvezető úr azt is elmondta, hogy a konténereket folyamatosan állítják, naponta más és más típusú szemetet szállítva el a gyűjtőszigetekről. A legtöbb a műanyag hulladék: erre számítottak is, ezért alakították ki a gyűjtőszigetet úgy, hogy a négy konténerből kettő a műanyag hulladék gyűjtésére szolgáljon.

Reméljük, a továbbiakban zavartalanul folytatódhat a szelektív hulladékgyűjtés a városban; a konténereket mielőbb sikerül pótolni, és hasonlóan vandál és elszomorító esetről többé nem kell beszámolnunk.

F. A.

**JÓ HÍR:** Május óta ismét van városunknak mezőőre. Feladata a város környékén a rend és tisztaság védelme, a szabályok betartatása. Reméljük, hogy az állandó felügyeletnek köszönhetően előbb-utóbb megfogynak a városszéli illegális szemetlerakók, és a szemetelők is elnyerik méltó büntetésüket.

## Képtelen természetrajz

### A vörösvári vandálok

Krisztus után 455-ben a vandálok kirabolták és feldúlták Rómát. A barbár törzs pusztítása oly mértékű volt, hogy vandalizmus alatt azóta az esztelen, mértéktelen pusztítást értjük.



**A Kálvária-kápolna falait graffitik csúfítják el**

Róma és a rómaiak már 1500 év óta eltűntek a történelem süllyesztőjében. Hol vannak már a büszke légiók, a gladiátorok, a szenátorok, hol van Horatius, a nagy költő? Mind odalettek.

A vandálok azonban ma is virágkorukat élik. Érdekes módon ez a nép tökéletesen és sértetlenül átvészelte az elmúlt évszázadokat, s az ókori Pannónia területén manapság ismét egyre nagyobb számban élnek.

Vörösváron is nap mint nap tapasztalhatjuk elfordulásukat.

A megfigyelések szerint a modernkori vandálok csoportokban járnak, legtöbbször az éjszaka leple alatt. Általában műveletlen, deviáns suhancok alkotta bandákról van szó, akik megvetik a munkára épülő társadalmat, s eszményeik a pusztítás, a rombolás, a károkozás. Egyes antropológusok úgy gondolják, hogy a vandálok faji sajátossága az agresszív hormonok túltengése, mások szerint viszont bizonyított tény, hogy az agressziót a túlzott alkoholfogyasztás okozza. Jól meg lehet figyelni, hogy ezek az egyedek időnként úgy berúgnak, mint az állat, s csak ekkor kezdenek minden mértéken felül törni-zúzni: betörnek a telefonszűkhöz ablakait, összetörnek vagy felgyújtják a kukákat, játszótéri eszközöket, padokat, elhajlítják az információs táblákat, derékba törnek a fácskákat.

Nagy harci szellemre s halált megvető bátorságra vall ezeket a tárgyakat megtámadni és tönkretenni.

A helyi polgárok valamiért ezt kevésbé tolerálják: sokak szerint ezeket a vandálokat jó fenékre kellene bilitelni, hogy elmenjen a kedvük a garázdaságtól. Ezt a megoldást megértésére, toleranciára épülő társadalmunkban nem preferálhatjuk. Ellenben a pedagógiai szakirodalom leírja és melegen ajánlja az ún. mőves névű módszert, amelynek megtanítása az elmúlt években kedvező hatással volt az ilyen kaotikus egyénekre.

A vandálok érdekes válfaja, a kreatív v. művész vandál, ezek a XX. század vége felé jelentek csak meg, de rendkívüli mértékben elszaporodtak. A nagyvárosokban lassan már mindent elborítanak az általuk készített graffitik, amelyek egy sajátos szubkulturális művészet: a barbarianizmus stílusjegyeit viselik magukon. Meg nem értett művészek ők, a háztulajdonosok a pokolba kívánják őket, s legszíve-

sebben bozontos üstökükkel radíroznák le a házfalakról a festéket.

Vörösváron több jeles művük mellett leghíresebb a Kálvária-kápolnát borító székő. (Nem tévesztendő össze a freskóval, amit nedves falfelületre visznek fel. – a szerk.) A gettóművészet



**A játszótér bútorait módszeresen tönkreteszik, a faanyagot ellopják**

eme tipikus alkotása az összes szabad falfelületét betölti a kápolnának, s messze hirdeti a vörösvári vandálok alkotótehetségét. Némelyek szerint ez szentségtörés ugyan, de vörösvár lakóinak nagy részét ez egyáltalán nem zavarja. Ugyanis nem mennek arra. Ha meg télen mégis arra járnak csemetéikkel szánkózni, elfordítják a fejüket.

Magatartáskutatók leírják, hogy a vandálok többségének kapanyél lóg ki a szájából és e kapanyél okozza a legtöbb véletlen balesetet: üvegtörést stb. Hogy a kapanyél hosszúsága egyenes arányban áll-e az okozott anyagi kár mértékével, a tudósok még vizsgálják.

Nagy Lajos szellemében lejegyezte: F. A.



## A fürdőszobától az Aranyhegyi-patakig

A pilisvörösvári szennyvíztisztító működése

**Sokszor írtunk már a csatornázottság fontosságáról, és arról, hogy nem mindent önthetünk büntetlenül a szennyvízcsatornába. De mi is lesz az általunk kibocsátott szennyvíz sorsa, mi történik a csatornába juttatott szennyvízzel? Mindezt megtudhatuk Bencze Tamástól a Pilisvörösvári Vízművek Kft. vezetőjétől, akivel képzeletbeli sétára indultunk a szennyvíztelepen.**

**— Mikor épült ez a szennyvíztisztító, és mennyire felelt meg az akkori követelményeknek?**

— A pilisvörösvári szennyvíztisztító 1989-1990-ben épült, kifejezetten háztartási szennyvíz tisztítására. Akkor naponta 1000 m<sup>3</sup> szennyvíz feldolgozására volt képes. Hamar kiderült, hogy ez kevés, ezért a kilencvenes évek közepétől további fejlesztésekre került sor. Ennek köszönhetően korszerűsödött a technológia és megduplázódott a tisztító kapacitása is. Ma már naponta 2000 m<sup>3</sup> folyékony háztartási, azaz kommunális szennyvíz befogadására, feldolgozására képes a telep. Ezt azért érdemes hangsúlyozni, mert sokan nincsenek tisztában azzal, hogy ipari szennyvíz kezelésére nem alkalmas a telep. Amennyiben az erre vonatkozó jogszabályokban előírt paramétereket az ipari felhasználók túllépik, komoly bírságra számíthatnak, amelyet a környezetvédelmi hatóságok szabnak ki az érvényes rendeleteknek megfelelően. Ezeket a paramétereket társaságunk rendszeresen ellenőrzi, és készséggel adunk felvilágosítást az érdeklődőknek mind a határértékek mértékéről, mind a szennyezés elkerülését szolgáló technológiai megoldásokról.

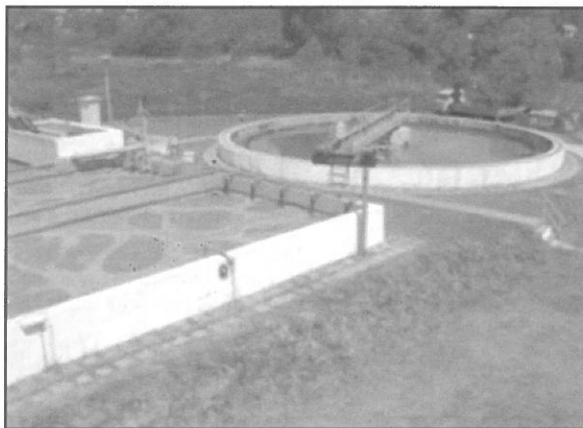
**— Milyenek mondható a város csatornázottsága?**

— Pilisvörösváron a 68.2 km hosszú csatornahálózatra a lakosság 67 % csatlakozott. Ez a mérték közepesen jónak mondható. Arra törekszünk, hogy ez a szám tovább növekedjen. Az ellenőrzéseknek és a kedvező bekötési feltételeknek köszönhetően egyre kevesebb az illegális bekötés. Az illegális bekötések nemcsak a Pilisvörösvári Vízművek Kft-nek okoznak kárt, de sértik a csatornadíjat rendszeresen fizető lakosok érdekeit is. Egyrészt a szabályszerű bekötéssel rendelkezők joggal érzik felháborító-

nak, hogy egyesek fizetés nélkül részesülnek a szolgáltatás előnyeiből, másrészt ezek a bekötések, sokszor szabálytalanok, nem felelnek meg a műszaki előírásoknak és ez gyakori meghibásodáshoz, duguláshoz vezetnek, sőt akár szennyvízelöntéseket is okozhat.

**— Akkor nézzük meg, mi is történik a lefolyóba juttatott szennyvízzel?**

— A szennyvíz a lefolyóból a csatornahálózatba kerül, ahonnan gyűjtők és átemelők se-



gítségével jut el a szennyvíztisztítóba. A szennyvíz „terelését” tulajdonképpen ezek az átemelők biztosítják. Pilisvörösváron öt átemelő működik. A Kandó Kálmán utcai, a Pozsonyi utcai, a Szent Erzsébet utcai, és a legnagyobb teljesítménnyel rendelkező Csendbiztos utcai átemelő, valamint a végátemelő, amelyik már közvetlenül a tisztítóba vezeti a szennyvizet.

**— Mi történik a telep falain belül?**

— A szennyvíztelep működését éjjel-nappal központi irányítórendszer figyeli. A beérkező szennyvíz először mechanikai tisztításon esik át. Ez azt jelenti, hogy a szennyvizet egy rács-szűrőn engedjük keresztül, amin a különböző szilárd anyagok szennyezések fennakadnak. Tudni kell azonban, hogy még ez a szűrőrács sem képes minden szilárd szennyezést kiszűrni, és ha ezek továbbjutnak a rendszerbe, akkor

az egész telep működését veszélyeztetik. Már itt kiderül, hogy bizony sokan egyáltalán nem figyelnek arra, hogy mi minden kerül a lefolyóba. Fennakadtak ezen a rácson például csontok, kövek, higiéniai termékek sőt találatunk már teniszlabdát is. Nem győzzük hangsúlyozni, hogy ezek bizony komoly veszélyforrást jelentenek. A legnagyobbat talán éppen azoknak, akik ezeket a csatornába dobják, hiszen a dugulás már az ő hálózatukon jelentkezhet, tehát első sorban számukra járhat kellemetlen anyagi és egyéb következményekkel. De a gondatlan szennyezők a többi, véten lakos számára is kárt okoznak, hiszen egy nagyobb dugulás a hiba elhárításáig a szolgáltatás szüneteltetésével, sőt akár a környezetterhelési díj növekedésével is járhat.

A rácsszűrőn keresztül folyt szennyvíz következő lépésként biológiai tisztításon esik át. A tároló medencékben, a szennyvízben lévő biológiai szennyezőanyagok többségét a levegő és levegő nélküli környezetben élő mikroorganizmusok milliárdjai bontják le. Azért fontos, hogy semmilyen mérgező anyagot és veszélyes hulladékot ne juttassunk a csatornahálózatba, mert ezek elpusztítják a szennyvíz tisztítását végző élő szervezeteket, ezáltal a szennyvíztisztítás hatásfoka nagyságrendekkel csökken. Mindez pedig oda vezethet, hogy az idén csökkentett környezetterhelési díjat emelni kell.

Ezt követően a víz utóülepítőbe kerül, ahol a leülepedett iszapot összegyűjtjük, és átvezetésre kerül az iszapsűrítő tartályokba, ahol tovább sűrítjük a minél kisebb térfogat elérése érdekében, majd ezt követően elszállítjuk a települési folyékony hulladék-lerakóba. Azért lényeges, hogy az iszapban ne legyen semmilyen veszélyes hulladék, mert ez növeli az iszap kezelésének és lerakásának költségét, ami közvetve a már említett környezetterhelési díj mértékére is kihat.

Speciális esetekben, például influenzazárvány idején az ÁNTSZ előírásának megfelelően az utóülepítő után speciális fertőtlenítésre kerülhet sor az úgynevezett labirint medencékben. A folyamat végén a megtisztított szennyvíz az Aranyhegyi-patakba kerül.

**Pilisvörösvári Vízművek Kft.**

fax: 06-40 247-742  
www.vizmuvek.hu  
vizvonal@vizmuvek.hu

Vízvonal  
**06 40 247 247**  
Ügyintézés górnymomásra.

## PÁLYÁZATI FELHÍVÁS

A Pilisvörösvári Vízművek Kft

**ÓVJUK EGYÜTT KÖRNYEZETÜNKET**

címmel környezetvédelmi pályázatot ír ki pilisvörösvári civil szervezetek részére

A pályázat nyertese 200.000 Ft egyszeri támogatásban részesül

Pályázati feltételek:

\* A pályázaton csak Pilisvörösváron bejegyzett, környezetvédelmet támogató civilszervezetek vehetnek részt.

- \* Pályázni olyan konkrét programmal, vagy munkatervvel lehet, amellyel a pályázó 2005-ben, vagy 2006-ban jelentősen hozzájárul Pilisvörösvár környezetének védelméhez, a természeti értékek megóvásához, az iskolák, illetve a lakosság környezettudatos magatartásának erősítéséhez, különös tekintettel a szennyvízkezeléssel kapcsolatos problémákra.
- \* A pályázat terjedelme: maximum 10 oldal.
- \* A pályázatokhoz csatolni kell a civilszervezet bejegyzését igazoló dokumentumokat is.
- \* A pályázatok leadási határideje: 2005. szeptember 30.

További felvilágosítás Brandstätter Gábortól kapható a 06-1-465-2965 telefonszámon.

A jelítség pályázatokat a Pilisvörösvári Vízművek Kft-hez kell eljuttatni. A borítékra kérjük, írják rá: Óvjuk együtt környezetünket. Cím: Pilisvörösvári Vízművek Kft. 1325 Budapest. Pf. 355.

## Rendőrségi hírek

### A TINNYEI POLGÁRŐRÖK SZEMFÜLESSÉGE

A rendőrség és a polgárőrség együttműködésének köszönhetően sikerült megelőzni egy esetleges bűncselekményt Tinnyén. Egy börtönből frissen szabadult személy – a sértettek bejelentése szerint – megfenyegette volt élettársát és annak barátját. A megfenyegetett személyek a rendőrséget és a polgárőrséget hívták segítségül. Mire a rendőrök és a polgárőrök kiérkeztek, a férfi már távozott a helyszínről azzal, hogy később visszajön.

A tinnyei polgárőrök egész nap figyelték a község területét. Még aznap délután észrevették, és gépkocsiját megállítva a rendőrök kiérkezéséig visszatartották a férfit.

A rendőri intézkedés során kiderült, hogy az illető személy lopott gépkocsival közlekedett. A gépkocsiban egy lopott lőfegyvert is találtak. A férfit őrizetbe vették. Az esetet a Budaörsi Rendőrkapitányság vizsgálja.

(A tinnyei polgárőrök autója sajnos az események során kárt szenvedett, miután a lopott autóval közlekedő férfi beléjük hajtott.)

### HALÁLOS MOTORBALESET

Halálalal végződő súlyos közúti baleset történt június 25-én a kora délutáni órákban Pilisvörösvár külterületén, a Csobánkára vezető úton, a temető utáni kanyarban. Cs. Sándor pilisvörösvári fiatalember motorjával előzés közben összeütközött két személygépkocsival.

A súlyos, életveszélyes sérüléseket szenvedett fiatalemberhez mentőhelikoptert hívtak, de életét már nem tudták megmenteni.

Az elmúlt időszakban számos – szerencsére az előbbinél szerencsésebb kimenetelű – motorbaleset történt. Oka lehet ennek, hogy a nyári időszakban egyre többen ülnek át személygépkocsiból motorra. A rutin azonban némelyeknek hiányzik a motorral való biztonságos közlekedéshez.

A rendőrség felhívja a figyelmet arra, hogy különböző motortípusokhoz különböző kategóriájú jogosítvány szükséges, és hogy a zárvonal nem a motorosok sávját jelenti!

A rendőrség kéri a gépkocsivezetőket, figyeljenek jobban az őket balról-jobbról kerülgető motorosokra.

A gyorsajtók kiszűrésére a vörösvári rendőrök folyamatosan igénybe veszik Fama Laser sebességellenőrző eszközüket. Motoros rendőrök összehangolt akciójára is sor kerül különösképpen az ittas vezetők lefűléseire és a közlekedésből való kivonására.

### CSENDESEN ELRIASZTOTT BETÖRŐK

Az elmúlt időszakban a különböző biztonsági cégek által felszerelt berendezések több esetben is igen hatásosnak bizonyultak. Előfordult, hogy az ún. csendes riasztásra a helyszínre érkező biztonsági emberek észlelték a betörést, az illetéktelen behatoló azonban nem tudott már eltulajdonítani semmit, kény-

telen volt az irháját menteni. Egy solymári betörésnél a tettes már nem tudott elmenekülni, őt a biztonsági szolgálat emberei visszatartották a rendőrök megérkezéséig.

### ÜRES HÁZBA KÖNNYŰ BETÖRNI

Júliusban, augusztusban sok család nyaralni indul. A rendőrség kéri, hogy házukat ne hagyják felügyelet nélkül. Távollétükben is gondoskodjanak arról, hogy postaládájukat egy általuk megbízott személy rendszeresen ürítse, és házukat szemmel tartsa. A szomszédokat sem árt megkérni arra, hogy fokozottabban figyeljenek a házra, és ha gyanús személyeket, eseményeket észlelnek, értesítsék az üdülőket.

### IDEGENRENDÉSZETI AKCIÓK

Júniusban a Pilisvörösvári Rendőrőrs, a Pest Megyei Munkaügyi Felügyelőség és a Határőrség közös akciói során Piliscsaba és Solymár területéről több olyan személyt állítottak elő, akiknek nem volt munkavállalási engedélyük, illetve jogellenesen tartózkodtak Magyarországon területén.

### KOCSMAVIZIT

Állampolgári bejelentések hatására a következő időszakban a rendőrség a Vám- és Pénzügyőrséggel közösen fokozottabban fogja ellenőrizni a vendéglátóhelyeket. Számonkéri a működésre vonatkozó szabályok, rendeletek betartását különös tekintettel a nyitva tartási időre, a játékgépek használatára és a fiatalok kiszolgálására.

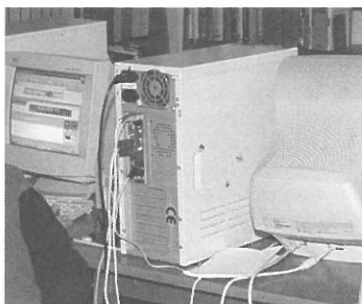
Összeállítottuk *Péczy Csaba* rendőr főhadnagy, őrsparancsnok-helyettes tájékoztatása alapján

## „E” annyi mint ellopni?

„Széles sávú” tolvajok a könyvtárban

Újságunk 2004. októberi számában írtunk arról, hogy a városi könyvtárban egy sikeres pályázatnak köszönhetően e-Magyarország pontot hoztak létre. Ennek keretében az olvasók csekély díjazás ellenében széles sávon internetezhettek. A könyvtár egy új számítógépet is kapott, a hozzá tartozó berendezésekkel. A szolgáltatás rendkívül népszerű volt. A számítógépek szinte állandóan foglaltak voltak. Nem sokkal azután azonban, hogy a könyvtár a nyári szabadság miatt bezárt, ismeretlen tettesek törtek be az épületbe, és elloptak három számítógépet.

Mivel a nagykapu be volt zárva, a betörők hátulról, a szomszéd ház kertjéből hatoltak be az udvarra és a bejárati ajtó üvegét betörve követték el a bűncselekményt. A betörők csak a gépeket vitték el, az egyéb berendezéseket hátrahagyták. Az okozott kár 600 000 forint.



– A gépek biztosítva vannak, és pótolni fogjuk mindegyiket – de az ezzel kapcsolatos eljárás elhúzódhat – mondja *Holitska Sándorné* könyvtárvezető. – Így egyelőre nem lehet tudni, hogy a nyári szünet végéig sikerül-e ismét megermentenünk az internetezés lehetőségét. *F. A.*

## Polgárőrség alakult a Szabadságligeten

Örömmel jelenthetjük, hogy új polgárőrség alakult Pilisvörösváron, a Szabadságligeten. Az új szervezeti szeretné javítani a közbiztonságot a városnak ezen a sűrűn lakott részén. Fontos feladatunknak tekintik, hogy megakadályozzák a Liget környékén az illegális szeméttelpek létre-

jöttét. Tevékenységüket nem korlátozzák a Szabadságligetre, szükség esetén a város egész területén vigyázzák majd a rendet.

Az új polgárőrség már felvette a kapcsolatot a helyi rendőrőrsrel és a város önkormányzatával. Az egyesület elnöke László Károly.

A Szabadságligeti Polgárőr Egyesületbe eddig tizenötön léptek be. Önzetlenül végzett munkájukhoz sok sikert kívánunk.

– a szerk.

## Hogyan ismerjük fel az álrendőrt?

A közelmúltban többször előfordult olyan eset, amikor a bűnelkövetők magukat rendőrnek álcázva, hivatalos eljárás színlelésével csaltak ki pénzt gyanútlan, jóhiszemű, idős emberektől.

Számos esetben történt meg, hogy hamispénzt keresve – és lefoglalva –, illetve eljárást színlelve idős emberekhez csöngtetek be magukat rendőrnek kiadó bűnözők.

A hasonló bűncselekmények megelőzése érdekében szeretnénk, ha megismerné a szolgálatot teljesítő rendőr egyenruháját és egyedi azonosítóit, illetve a polgári ruhás rendőr szolgálati igazolványát.

A rendőrt intézkedése során az egyenruhája (váll-lap, dombornyomású övcsat, névtábla) és a számozott azonosító jelvénye, vagy szolgálati igazolványa igazolja. A civil ruhában intézkedő rendőr az intézkedés megkezdése előtt köteles magát igazolni.

A szabályos egyenruhán jobb oldalon található a névtáblát, míg bal oldalon az öt számjegyet tartalmazó jelvényt.

A hamis jelvényen nincs számozás, helyette általában a POLICE felirat látható, illetve az igazolványok sem tartalmazza a megfelelő igazolványkártyát.

A szabályos viseletnél a karjelzéseken világosan olvasható annak az egységnek a neve, ahol a rendőr szolgálatot teljesít. Az övcsaton lévő jelvény dombornyomott, az igazi rendőrnél mindig van bilincs, és a szolgálati lőfegyver, a gumibot vagy tonfa, valamint a könnygázspray is a felszerelés része.

## „Egy csepp emberség”

Csöngenek a telefonok, csengetnek az ajtó előtt. Kétségbeesett, tájékozatlan, sajnálatra méltó emberek. Hozzánk, környezetvédőkhez gyakran fordulnak végső elkeseredésükben a lakók, mi vagyunk az elmaradt intézkedések miatt. Hiába próbálom elhárítani a feladatot azzal, hogy a környezetvédőknek nincs hatásköre felszólítani, büntetni, végrehajtani. Erre megvan az önkormányzatnak a saját apparátusa, akik azért ülnek ott, hogy a polgárok panaszait kezeljék, és a panasz okát elhárítsák.

Sokszor azt kéri tőlünk, írjuk meg név szerint, kik azok, akik ugyan itt élnek Pilis-vörösváron, de szomszédaik életét tevékenységükkel folyamatosan zavarják, ellehetetlenítik életkörülményeiket. Valóban készülhetne ezekről a törvényt és embert nem tisztelő „polgárokról” egy szégyentábla, mely a városháza falán díszelgethetne. Így minden arra járó meg tudhatná (bár szerintem így is tudják), kik azok városunk lakói közül, akik rendezetlenség, illegális tevékenységgel, rombolással váltak a falu mumusaivá.

Vannak, akik fákat vágnak ki, házuk vagy boltjuk előtt parkolók növelése céljából. Fordulhatunk mi az illetékesekhez... Ilyenkor senki nem látott, nem hallott semmit.

Vannak, akik birtokháborító tevékenységet folytatnak hosszú évek óta, a normális, emberi viselkedést zárójelbe téve packáznak embertársikkal, hivatalokkal, hatóságokkal. Flexelnek, reszelnek, fűrészelnek, rekeszekkel csörögnek egész álló nap, disznót tenyésztenek a belváros közepén. A kutyatartás anomáliáit most ne is említsük. A magukat törvényen kívülinek, vagy felette állónak tartó embertársaink kivételes ravaszsággal tudják mindig érvényesíteni akarataikat a hivatalokkal szemben. Megtalálják a kiskapukat, hivatali kapcsolataikkal, vagy egyéb módon szabálytalankodhatnak. Igyekeznek a mindenkori hatalomhoz dörgölni, hogy felmentést kapjanak a szabályok alól. De mindenek felett mégis az erkölcsi elismerésre(!?) vágyunk, például egy önkormányzati-városi kitüntetésre egy szép ünnepség keretén belül. De a hamisan csillogó plecsnik nem sokat érnek!

A szenvedő tisztességes emberek meg csak várják az erkölcsi letisztulást, a hivatalok erélyes és igazságos fellépését, az EU-jogharmonizációt. Amíg csak jogszolgáltatás van igazságszolgáltatás helyett, addig is kérjük az önkormányzatot, a választott képviselőket, hogy a jogos panaszokkal, beadványokkal hozzájuk forduló választóik panaszait, ügyeit empátiával, emberi módon kezeljék. Nem kérünk mást, csak egy csepp emberséget.

Dr. Gábeli Zoltánné

## Gyomirtó- és rovarirtószerek árnyékában Vörösváron

Az elmúlt napokban egyik ámulatból estem a másikba. Eddig azt hittem, hogy a város polgárai által választott polgármester és vele együtt választott képviselők úgy munkálkodnak, hogy a városban élő emberek érdekeit szem előtt tartva, a város gyarapodásáért, szebbé, egészségesebbé tételéért dolgoznak. Ebben a hitben erősítettek meg a Vörösvári Újság hasábjain nyilatkozó

képviselők, akik nem politizálnak hanem a városért dolgoznak. Sőt a minden hónapban megjelenő újság két oldalán a polgármester asszony meséi című rovat is erről szól, hogy minden értünk történik, ezt az érzést a néhány évvel ezelőtti fényképről a kis huncut mosolyával is igyekeznek erősíteni.

Évvel szemben az elmúlt napokban kapott hír úgy ért, mint az öreg székelyt a jégeső, ez a velünk olyan sokat törődő önkormányzat építési engedélyt adott ki a Liegl cégnek, hétezer négyzetméteres raktár építésére, ahol növényvédő szereket fog tárolni nagy mennyiségben, több ezer tonna nagyságrendben. Mind ezt a lakásoktól 100 m-re. Tették ezt olyan titokban és csendben, hogy a Liegl cég az önkormányzat segítségével megszerezte az összes szakhatósági engedélyt hozzá. Pedig volt olyan szakhatósági engedély ami három hónap után jött meg. Még annyit szeretnék hozzá fűzni a szakhatósági engedélyekhez, hogy sikerült az egyik szakhatósággal telefonon beszélnem, mivel az önkormányzat írja ezeket a kérelmeket, ezt teljesen hitelesnek tekintik. Ehhez nincs hozzáfűzni valóm, mondhatnám pestiesen: No Comment.

Csak azért, hogy lássák, milyen az önkormányzat hozzáállása ehhez a dologhoz, elmondom Önöknek, amikor egy képviselő a sugallatomra megkereste azt a vezető tisztviselőt, aki az engedélyt kiadta, és megkérdezte, ugyan már miért van szüksége a városnak erre a raktárra, és miért kellett engedélyezni az építését, azt a választ kapta: a törvény nem tiltja, így kötelessége volt az engedély kiadása. Ennél flegmatikusabb, ordenárabb választ nem kaphatott volna. Hadd kérdezzem ettől a nagy tudású vezető tisztviselőtől, ha holnap beállít hozzá egy ember, és azt mondja, ő szeretne egy atombomba-, neutronbomba- vagy vegyifegyver-gyárat építeni Vörösváron, akkor kiadja-e az építési engedélyt, mert valószínűleg a törvény ezt sem tiltja. Ha egy vezető tisztviselő hozzáállása ilyen a városhoz, akkor el kéne gondolkodnia: jó székben ül-e vajon.

T. polgármester asszony, ezt az értünk teendő áldásos tevékenységét, jó lenne, ha visszavenné egy kicsit, kevesebbet tegyen értünk, mert akkor talán nem fog a városra és az emberek fejére gyomirtó hullani.

Asszonyom! Más normális helyen egy ilyen veszélyes létesítmény létrehozása előtt tart a polgármester közmeghallgatást, ahol meghallgatja az emberek véleményét és utána döntenek a raktár létrehozásáról, így utólag – mikor minden engedélyt kiadtak – bohóckodásnak tűnik a dolog, ilyen csak olyan emberek tesznek, akiknek olyan vastag a bőr az orcájukon, mint a medvetalp.

De ha már így szóba került a dolog, nekem – valószínűleg sok emberrel együtt – az a véleményem: erre a raktárra a városnak nincs szüksége. Mert, hogy is mondja a nóta: „aranyeső hulljon rája” – lehet, hogy Önre a nóta szerint aranyeső hullik, de rám meg a többi itt lakóra nem szeretném, ha gyomirtó-eső hullana.

Asszonyom! Még egy gondolat a közmeghallgatásról: oktassa ki a vezető tisztviselőjét, hogy ilyen marhaságot ne mondjon, hogy amit a törvény nem tilt, azt lehet, mert ez nem igaz. Kezdje forgatni a magyar alkotmányt és rájön mekkora hülyeséget beszélt.

A közmeghallgatáson Ön el fogja mondani, micsoda biztonsági rendszert épít ki a Liegl cég. Engem nem tud meghatni evvel, mert a törökbalinti petárdagyárban is ki volt építve, sőt még szigorú ellenőrzések is voltak. Mégis emberi mulasztásból micsoda károkat okozott, mikor felrobant egy sokkal ritkábban lakott területen. Emberek haltak meg, házak dőltek össze. Az emberi mulasztás itt sem kizárható tényező, így

tehát a legbiztonságosabb az lenne, ha ez a raktár fel sem épülne.

Befejezőképpen azért megkérdezném a környezetvédőket, ilyenkor merre járnak, miért nem hallatják hangjukat, ez a méregraktár sokkal nagyobb volumenű dolog, mint egy fakivágás, ott elég hangosak voltak, most meg hallgatnak. Remélem, előbb-utóbb felismerik, mekkora veszély fenyegeti a várost.

T. polgármester asszony! Remélem, még egyszer megválasztják polgármesternek, mert a következő ciklusában biztos világvárost csinál, a mi csendes kis városunkból. Mert a következő felirat lesz a város elején:

„Itt működik Európa legnagyobb atombombagyára, de a világ legbiztonságosabb rendszere védi.”

Ettől biztosan jobban fogunk aludni, csak egyet ne felejtsem el: Önnek is van gyereke, az ő jövőjével is játszik, amikor olyan veszélyes létesítmények épülnek a városban.

Horváth József

(A témában lásd még cikkünket az 5. oldalon. – a szerk.)

## REGIONÁLIS HÍREK

### Pilisborosjenőn készül a legújabb Disney-film?

Információink szerint a Walt Disney cég új mesefilmjének forgatásához építenek díszleteket Pilisborosjenő mellett a Kevély-hegyen. A középkori történetet nádfedeles házak között veszik majd fel. A mozit nyolc hazai helyszínen rögzítik, amiből kettő a Pilisben található, az egyik az egykori Egri csillagok-film felvételének helyén.

Forrás: www.blick.hu

### Betelepülőket vár Leányvár

Az 1750 lelket számláló Leányvár betelepülőket vár. A falu nem nevezhető gazdagnak: önkormányzati intézményeinek fenntartásához nem elegendő a normatív támogatás. Jobb helyzetbe kerülhetnének Bánffy Miklós polgármester szerint, ha legalább 2000-2200 ember lakna a községben.

A lakosság számának emelése érdekében felparcellázták a falu közepén évek óta kihasználatlanul álló mezőgazdasági területet a Kálváriadombon. Az 1300-1800 négyzetméter alapterületű ingatlanok értékesítésére már több előszerződést is kötöttek. A számítások szerint jó esetben még ebben az évben hozzákezdhet a 60-70 új tulajdonos családi házának megépítéséhez.

Forrás: www.nol.hu

### 17 év jogerősen

Súlyosbította a Fővárosi Ítéltábla annak a férfinak az ítéletét, aki 2001-ben géppisztollyal súlyosan megsebesítette munkahelyi főnökét. T. István jogerősen 17 évet kapott.

Forrás: www.index.hu

Továbbra is várjuk Olvasóink leveleit közérdekű témákkal kapcsolatban.

– szerkesztőség

## Házasságot kötöttek



2005. 06. 09.

Baños Márió és Pajer Viktória Csilla

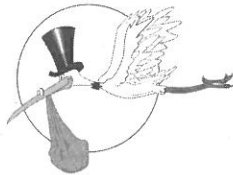
2005. 06. 25.

Pándi Gábor és Balog Réka  
Rákosfalvi Csaba és Steckl Szilvia  
Thoma Zoltán és Budai Krisztina

2005. 07. 02.

Pálffy Péter és Murner Nóra  
Dvorán Péter és Kovács Gabriella Marianna

## Megérkeztek

06. 13. Wittmann Benedek, Wittmann  
László és Molnár Éva fia06. 15. Varga Panna, Varga Sándor és  
Manhercz Emese leánya06. 17. Heer Dávid, Heer Gábor és  
Horváth Rita fia06. 19. Silye Balázs Benjamin, Silye  
Béla és Fazekas Ildikó fia06. 19. Wenczl Milán, Jurák László és  
Wenczl Melinda fia06. 25. Szabó Jázmin Virág, Szabó  
Péter és Wenczl Erzsébet leánya06. 27. Scheller Ábel Zoltán, Scheller  
Zoltán és Scheller Gyöngyvér fia06. 30. Nagy Erik, Nagy Attila és Király  
Petra fia07. 01. Müller Viktória, Müller Attila  
és Varga Kinga leánya07. 05. Farkas Gabriella, Farkas István  
és Kornéli Edit leánya07. 07. Agócs Áron, Agócs László és  
Vojczek Edit fia07. 07. Szalai Borbála, Szalai Zsolt és  
Szalai Petra leányaVörösvári Újság  
Berischwarer ZeitungPilisvörösvár Város Önkormány-  
zatának közéleti havilapja

## Felelős kiadó:

Holitska Sándorné,  
a Városi Könyvtár vezetője  
Fő út 82. Tel.: 06-26-330-486Felelős szerkesztő és  
tördelőszerkesztő:Fogarasy Attila  
Tel.: 06-20-9948-733  
E-mail: fogarasy@freestart.hu

## Rovatszerkesztők:

Sax Ibolya, Várhegyi Ferenc,  
Vörös Ildikó

## A szerkesztőség címe:

Közösségi Ház, Fő út 127.  
Tel.: 06-26-331-712  
E-mail: vorosvariujsg@freestart.hu

## Nyomdai munka:

B.EST Nyomda Bt.  
(1138 Budapest, Cserhalom u. 2-4.  
Tel./fax: 350-2348, 30/9443-688)

ISSN 1417-6823

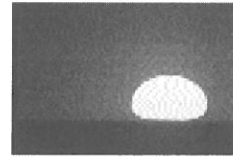
Megjelenik 1600 példányban.

Köszönjük, hogy az  
újságot árusítják:Halschlager élelmiszerboltok,  
Havas kiskereskedés, Hidasai vegyeske-  
reskedés, hírlapárusok, Koller Elektro-  
nika, Krvinger zöldségesbolt, Krausz  
mezőgazdasági bolt, Liget ABC, Mar-  
git minimarket, Pataki élelmiszerbolt,  
Sikari gyógyszertár, Sváb pékség,  
Tácsik pékség, Turmix bolt, Városi  
Könyvtár, Vízüntő gyógyszertár,  
Zöldcsibe vegyesboltA Vörösvári Újság következő számának  
lapzártája: augusztus 15., tervezett  
megjelenése: augusztus 25.

## Hirdetési díjaink:

Hátsó borító: ..... 80 000 Ft  
1/1 oldal ..... 40 000 Ft  
1/2 oldal ..... 20 000 Ft  
1/4 oldal ..... 10 000 Ft  
1/8 oldal ..... 5000 Ft  
1/16 oldal ..... 2500 FtSzínes hirdetés: 25% felár  
(Az árak az áfával együtt értendők!)

## Eltávoztak

06. 18. Toldy Györgyike, Herner  
Mihály özvegye, 84 éves, Alkotmány  
u. 9.06. 23. Somogyi Ferenc, Huber  
Borbála férje, 53 éves, Zrínyi u. 13.06. 24. Pálmai Vincéné. sz.  
Spiegelberger Erzsébet, 91 éves,  
Dózsa Gy. u. 47.06. 25. Csatos Sándor, Csatos  
Sándor és Veres Ilona fia, 32 éves,  
Szondi Gy. u. 64.06. 28. Nick Mártonné, sz. Steckl  
Katalin, 73 éves, Puskin u. 19.06. 28. Oberle Teréz, Schuck  
József özvegye, 87 éves, Dózsa Gy.  
u. 58.06. 29. Scheller Rezsóné, sz. Peller  
Terézia, 68 éves, Bartók B. u. 4.07. 04. Hegyvári István, Wenczl  
Emma férje, 71 éves, Petőfi S. u. 65.07. 08. Bánóczi Ferenc, Péter  
Irma férje, 68 éves, Árpád u. 11.07. 13. Bogár Flóriánné, 80 éves,  
Nagyvárad u. 4.07. 13. Schreck Borbála, Schreck  
Mátyás és Braun Rozália leánya, 72  
éves, Szőlőkert u. 11.07. 17. Schulz Lajos, Kovács  
Ágnes férje, 48 éves, Csokonai u. 1.

## HIRDETÉS

## Köszörüs

Mindenféle háztartási  
vágóeszköz élezése

## Faipari szerszámélezés

Körfűrésztrácsák, marók, gyalukések,  
szalagfűrészlapok élezése,  
végtelenítése

Tel./fax: 26-361-390

Mobil: 20-473-4937

Cím: 2083 Solymár,  
József Attila u. 18/b



## HIRDETMÉNY

A veszélyes anyagokkal kapcsolatos súlyos balesetek elleni védekezésről szóló 2/2001. (I. 17.) sz. Kormányrendelet 8. sz. mellékletének 6. pontja alapján, a következő hirdetményt tesszük közzé:

Ezúton tájékoztatom a város polgárait, hogy a Liegl & Dachser Szállítmányozási és Logisztikai Kft. Pilisvörösvár, Ipartelep u. 1. sz. alatt növényvédőszer-raktárt telepít.

Az ezzel kapcsolatos biztonsági jelentést és a külső védelmi terv koncepcióját a Polgármesteri Hivatal (Pilisvörösvár, Bajcsy-Zs. tér 1.) I. emelet 7-es szobájában, munkaidőben tekinthetik meg az érdeklődők.

Írásbeli észrevételeiket Heider László jegyzőnél tehetik meg.

A tervezett növényvédőszer-raktárral kapcsolatban 2005. augusztus 4. napján 11.00 órától a Polgármesteri Hivatal Tanácsstermében nyilvános meghallgatást tartunk, melyre várjuk az érdeklődőket.

Pilisvörösvár, 2005. július 14.

Grószné Krupp Erzsébet polgármester

## Védekezzünk a parlagfű ellen!

A parlagfű elleni védekezés fő szempontja, hogy a virágzás, pollenképződés előtt kerüljön sor a teljes kiirtásra, és az oldalhajtások képződésének megakadályozására.

Ez háromféle módon történhet:

**Kézi gyomlálással**, mely során teljes egészében eltávolítjuk a növényt. A virágzás elkezdődésekor már nem érdemes ezzel a módszerrel védekezni, mert különösen gyerekeknél a nagy mennyiségű pollennel történő érintkezés kiválthatja az esetleg addig rejtett túlérzékenységet.

**Kaszálással**, mely — különösen egyszeri alkalommal — alapján véve nem jelenti a parlagfű kiirtását, mert a növény az alacsonyan elhelyezkedő oldalrügyeiből 3-4 oldalhajtást nevel, és ugyanolyan intenzitással virágzik néhány hét múlva. Általában 3 kaszálás biztosít megfelelő eredményt.

### Kémiai védekezéssel

Jelen helyzetben tudomásul kell venni, hogy a parlagfű irtása gazdaságosan a gyomirtó szerek felhasználása nélkül NEM KÉPZELHETŐ EL. Nyilvánvaló, hogy vegyszeres gyomirtás előtt alapos környezettanulmányt kell folytatni. Ilyen kezelést nem szabad alkalmazni különösen frekvenciált helyeken, játszótéren.

További információ: [www.parlagfu.hu](http://www.parlagfu.hu)



Számítástechnika  
Számítógép-javítás

- SZÁMÍTÁSTECHNIKAI ALKATRÉSZEK
- SZÁMÍTÓGÉP-KONFIGURÁCIÓK
- SZÁMÍTÓGÉP-JAVÍTÁS AZ ÖN OTTHONÁBAN IS
- OTP-ÁRUHITEL
- INTERNET-KÁVÉZÓ

## Megnyitottuk internetáruházunkat!

Cím: <http://www.r-com.hu>

Rendeljen interneten és **5 %**  
kedvezményt adunk.

Pilisvörösvárra és Pilisszentivánra ingyenesen házhoz szállítjuk 5000 Ft feletti vásárlás esetén!

A kedvezmény nem vonatkozik a Sulinet-termékekre.

MONITOROK, BILLENTYŰZETEK, EGEREK, NYOMTATÓK,  
HÁLÓZATI ESZKÖZÖK, MEMÓRIAKÁRTYÁK  
ÉS MINDEN, AMI SZÁMÍTÁSTECHNIKA



## A CITY WAY CAFÉ KÁVÉZÓBAN

Pilisvörösvár Fő út 1977/5/A

Tel.: (20)-9378-896, (26)-331-388

E-mail: [info@r-com.hu](mailto:info@r-com.hu) [www.r-com.hu](http://www.r-com.hu)

Nyitvatartás: K-P: 9-18, szo., vasárnap : 9-13, hétfő: zárva

## Megnyílt!

### AKKUMULÁTOR SZAKÜZLET

Akkumulátorok motorkerékpárokhoz,  
személy- és tehergépkocsik összes típusához.

Speciális akkumulátorok hobby- és sport-  
eszközökhöz, elektromos gyerekautóhoz.

— 2-3 év garancia! —

*Bevizsgálás, szerelés, szaktanácsadás*

**Cím: Pilisvörösvár, Fő út. 95. (Üzletház)**

Jó parkolási lehetőség!

Tel.: 06-30-397-1867; 06-30-9498-104

## KLÍMASZERELÉS

MONÓ, DUÁL OLDALFALI SPLIT,  
FOLYADÉKHŰTŐ ÉS EGYÉB  
MEGVÁSÁROLT BERENDEZÉSEK  
SZERELÉSÉT, JAVÍTÁSÁT ÉS  
KARBANTARTÁSÁT IS VÁLLALJUK  
EGÉSZ ÉVBEN GARANCIÁVAL.

ELÉRHETŐSÉG:

TEL: (20) 450-4843

E-mail [mcrepairbt@axelero.hu](mailto:mcrepairbt@axelero.hu)

Családi házak korszerű  
épületgépészeti  
szerelése  
NAGYKER. ÁRON  
biztosított anyagokkal

Tel.: 30-9517-954,

fax: 26-393-051

E-mail:

[schneiderk@mail.datanet.hu](mailto:schneiderk@mail.datanet.hu)



**BIL- KONTAKT Könyvelő Bt. vállalja**

kkt-k, bt-k, kft-k, egyéni vállalkozók és más gazdálkodó szervezetek teljes körű könyvelését és ügyintézését igény szerint.

Főbb tevékenységeink: teljeskörű könyvelés, bér-számfejtés, bevallások készítése (magánszemélyeknek is), éves beszámoló készítése, adótanácsadás (akár egyszeri is), pályázatok figyelése, közvetítése.

*Bátori Ildikó*  
mérlegképes könyvelő, adótanácsadó  
Pilisborosjenő, Olga u. 14.  
06-30-436-60-30  
E-mail: ildi@bilkontakt.hu  
www.bilkontakt.hu

**AZ ARANYVÖLGYI IRODAHÁZBAN IRODÁK,  
A TELEPHELYEN ÜZEMCSARNOKOK  
BÉRELHETŐK**

SOLYMÁRON, A 10-ES FŐÚTTÓL 1 PERCRE,  
A VASÚTÁLLOMÁS MELLETT.

PÉTER KFT., 2083 SOLYMÁR, KÜLSŐ VASÚT ÚT

TEL: 06-20/9666-899, H-P 7-13 ÓRÁIG

FAX: 06-26/339-195



Elektromotorok teker-  
celése, érintésvédelmi,  
villámvédelmi felülviz-  
gálat jegyzőkönyv-készítéssel.

**Krupp Elektro Kft.**

(Pilisvörösvár, Iskola u. 18.)

Tel.: 26-330-478, 209-517-961.

**ÖNTÖZŐRENDSZEREK ESŐVÍZ-HASZNOSÍTÁSSAL.**

ÖNTÖZŐRENDSZEREK TERVEZÉSE, TELEPÍTÉSE,

FELÚJÍTÁSA, KARBANTARTÁSA.

MOBIL.: (06)20-9155-894

FAX: (06)26-332-844

EMAIL: MERKJ@FREESTART.HU



**Ligeti Állatorvosi Rendelő**

Pilisvörösvár, Kisfaludy u 48. 26/332-450

H-P: 15-18, Szo: 9-12

Kutyakozmetika: 30/2318-746

**Fő úti Rendelő** Fő út 27. 26/330-825

(Hősök terével szemben)

H-P: 18-19, **K, Cs 9-11. is!**

*Dr. Gacsályi Anna, Dr. Saufert Gyula*

**Hívásra házhoz megyünk !**

**Ügyelet: 30/9241-520**

**Bioliget**

**Egészségvédő Központ**

Pilisvörösvár, Kisfaludy u. 48.  
26/332-450

Biobolt, infrasauna,  
mágnesterápia, biopton  
lámpa, csontkovács,  
masszázs, tornaterem,  
egészségi állapot felmérés  
és dohányzásról leszok-  
tatás, kineziológia.

Matematika- és fizikakorrepe-  
tálást, pótvizsgára való felkészí-  
tést vállalok az egész nyáron  
Pilisszentivánon és környékén.  
Ugyanitt számítógép-javítás és  
-felújítás, szoftvertelepítés és  
hálózatkiépítés garanciával.  
T.: 06-70-2939309

Diplomás, nyelvetrületen élt  
fiatal, tapasztalt angol nyelv-  
tanárnő általános és középisko-  
lás gyerekeknek illetve főiskolai  
és egyetemi hallgatóknak a kor-  
repetálástól a felsőfokig nyelvok-  
tatást vállal kedvező áron Pilis-  
szentiván és környékén. Telefon:  
06-26-711-073, 06-70-290-4144.

**K&H ÁLTALÁNOS BIZTOSÍTÓ RT.**

(volt ARGOSZ)

Fészek otthonbiztosítás, gép-  
jármű-biztosítások, vállalkozói  
vagyonbiztosítás, felelősség-

biztosítás, életbiztosítások,  
növény-állatbiztosítás, nyugdíj-  
pénztár, egészségpénztár

**AZ ÖRDÖG SOHASEM ALSZIK!  
BIZTOSÍTÁS = SEGÍTSÉG A BAJBAN!**

Gondoljon idejében élete, egészsége, vagyona és vállalkozása  
biztosítására! Forduljon bizalommal a helyi képviselőhöz:

**Sepsey László** 2086 Tinnye, Bocskai u. 41.

Tel: 06-26-335-084, 06-70-500-2762

e-mail: lsepsey@freestart.hu

**Döntsen okosan!**



**MEGNYÍLT !**

**III. Bécsi út. 343.**

**BÁDOGOS ÁRUHÁZ**

**THERMO ERESZCSATORNA RENDSZEREK**

*Horgany, horganyzott, vörösréz, alumínium és  
színes alumínium lemezből*

**06-1 240 0760**

**06-30 929 9893**



# AZONNALI MUNKAKEZDÉSI LEHETŐSÉG! ÚJABB ÁRUHÁZNYITÁS SOLYMÁRON!

**Az Auchan a világ egyik vezető kereskedelmi vállalkozásaként  
11 országban 347 hipermarketet üzemeltet.  
Magyarországon sikeresen működik 9 áruházunk.  
2005 évvégén vállalatunk újabb áruházal bővül Solymáron,  
amelynek csapatába keresünk jelentkezőket.**

## Alkalmazott az önkiszolgáló osztályon

(teljes munkaidőben vagy  
részmunkaidőben hétvégi munkavégzéssel)  
Feladata: egy áruosztály megfelelő áruellátásának biztosítása, az  
osztály és a raktár folyamatos tisztítása és rendezése, a  
Vásárlók tájékoztatása.

## Pénztár-hostess

rugalmas munkaidő-beosztás (30, 25, 20, 15 vagy 10 óra)  
Feladata: Vásárlóink fogadása a pénztáraknál, megbízható, pontos  
pénztárblockk készítése, az árucikkek szatyorba csomagolása.

## Eladó (élelmiszer vagy műszaki cikk)

Feladata: a Vásárlók felvilágosítása, gyors és elvárásainknak meg-  
felelő kiszolgálása.

## Pék, cukrász, hentes

Feladata: kiváló minőségű termékek előállítás az egészségügyi és  
higiéniai szabályok betartásával, az elkészült termékek  
minőségének és frissességének ellenőrzése.

## Biztonsági őr

Feladata: csapatának tagjaként felügyeli a hipermarket rendjét és a  
biztonsági előírások betartását.  
A feladatkör betöltéséhez személy- és vagyonőri vizsga  
szükséges.

## Áruátvevő

Feladata: ellenőrzi a beérkezett áruk minőségét, mennyiségét,  
sértetlenségét, elvégzi az áruátvétellel kapcsolatos  
adminisztrációs feladatokat, és az árut rendezési helyé-  
re szállítja.

Sikeres pályázóinknak stabil háttérrel, folyamatos szakmai képzést, versenyképes jövedelmet,  
prémiumot és különböző szociális juttatásokat kínálunk.

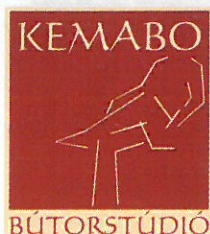
Ha kedvet érez ahhoz, hogy már a kezdetektől részese lehessen egy nyitó áruház életének, akkor jelentkezését a következő címre várjuk:  
**Auchan Mo. Kft., Solymár toborzás, 1033 Budapest, Szentendrei út 115.,**  
fax: (1) 888-7799, e-mail: a.buiga@auchan.hu

### JELENTKEZÉSI LAP (05SolymárVÜ01)

NÉV: .....  
LAKCÍM: .....  
TELEFONSZÁM: .....  
SZÜLETÉSI HELY, IDÁ: .....  
MEGPÁLYÁZOTT POZÍCIÓK: .....  
DÁTUM: ..... ALÁÍRÁS: .....

Fénykép helye

ISKOLÁK	TANULMÁNYOK		VÉGZETTSÉG
	DÁTUM	DÁTUM	
	KEZDÉS	VÉGZÉS	
VÁLLALAT	EDDIGI MUNKAHELYEK		BEOSZTÁS
	DÁTUM	DÁTUM	
	BELÉPÉS	KILÉPÉS	



A megálmodott tér  
már az Ön otthonában is

Konyhabútorok tervezése és kivitelezése  
egyedi méretek alapján.

Laminált és fóliázott MDF ajtók,  
furnérozott és tömörfa frontok  
rusztikustól a modern stílusig.

Schock és Rodi mosogató medencék,  
csaptelepek, beépíthető készülékek.

Praktikus konyhai kiegészítők, konyhai  
munkalap megvilágítók.

Számítógépes látványtervezés,  
lakberendezési tanácsadás.

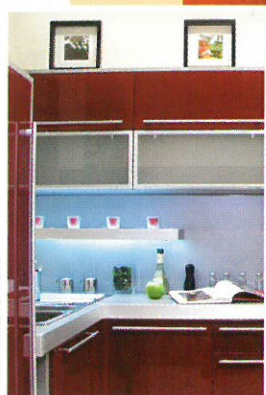
Helyszíni felmérés, szállítás, szerelés.

Gardrószekrények, járható gardróbok  
tervezése és elkészítése.

Komplett gyermekszoba program minden  
korosztály számára.

Címünk: 1037 Budapest, Bojtár u. 39.  
Telefon: (1) 368 2056  
Fax: (1) 453 3194  
Mobil: (30) 626 2781  
E-mail: butorstudio@kemabo.hu  
Web: www.kemabo.hu  
Nyitvatartás: H - P: 9 - 17.,  
egyéb időpontokban  
előzetes egyeztetés szerint.

Stratégiai partnereink:



KEMABO BÚTORSTÚDIÓ



Denk Fanni (9 éves): Chagall után szabadon (akvarell)



Gemela Márk (10 éves): Kikötő (részlet)



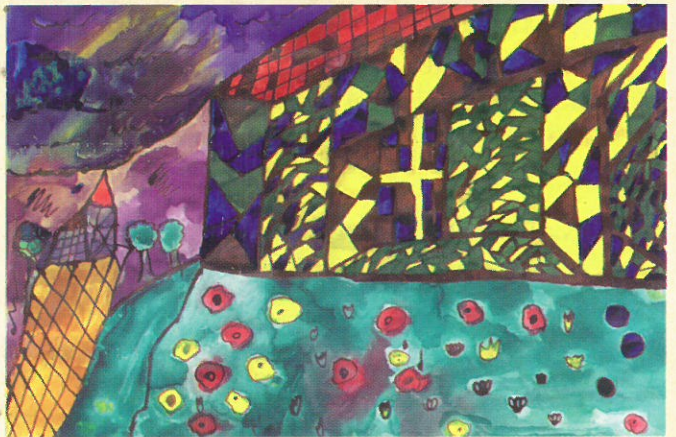
Mórocz Dániel (12 éves): Szindbád utazása (tempera)



Maszlag Mariann (11 éves): Nyár (vegyes technika)



Vékony Krisztián (14 éves): Chagall után szabadon (akvarell)



Mázsár Fanni (9 éves) színes, lavírozott tusrajza



Scheller Kitty (13 éves): Ház a folyónál (színes, lav. tus)



Stolcz Bianka (12 éves) színes, lavírozott tusrajza

# Pilisvörösvári Napok 2005

## Augusztus 12., péntek

- ▶ 19 órakor, Műhely Galéria: **Határon túli magyar festők kiállítása**  
„Barokk gyöngyszemek” - operaest

## Augusztus 13., szombat

- ▶ 16 órakor, Községi Ház: **Megnyitó – A rendezvényt sorozatot Grószné Krupp Erzsébet polgármester nyitja meg**  
Gáborházi Károly festményei  
Kovács Adrienn festőművész kiállítása  
Török Gizella iparművész (gyékényszobrok) kiállítása  
Kertbarátok Egyesülete kiállítása
- ▶ 18 órakor, plébániatemplom: **Ünnepi Szentmise**, utána a templomi kórus hangversenye
- ▶ 18,30 órakor, Emil Cukrászda: **Reneszánsz kiállítás**
- ▶ 20 órától rendezvényt sátor (Gimnázium udvara): **DISCO**, 22 órától: **R-GO** (belépő: 1.500.-)

## Augusztus 14., vasárnap

- ▶ 14 órától, rendezvényt sátor mellett: **„Mesterségek utcája” – kézműves foglalkozások, vásár**
- ▶ 16 órakor, rendezvényt sátor: **Folklor délután – Baranya, Fejér, Komárom-Esztergom, Pest, Tolna, Veszprém megyei nemzetiiségi együttesek találkozója** (díjtalan belépés)
- ▶ 21 órakor, rendezvényt sátor: **Búcsúbál**, zene: **BRAVI BUAM** (díjtalan belépés)

## Augusztus 15., hétfő

- ▶ 10 órától 18 óráig, rendezvényt sátor: **„Mesterségek utcája”**
- 15 órától, rendezvényt sátor: **Arcfestés**
- 16 órától, rendezvényt sátor: **„A halász és az Ifrit” – színdarab**
- 17 órától, rendezvényt sátor: **Kolibri, Red rock, Akrobatikus rock and roll, Adenssa táncklub**
- 18 órától, rendezvényt sátor: **Hastánc-bemutató**
- 18,30 órakor, rendezvényt sátor: **IAIDO - bemutató**  
(fenti programokra díjtalan a belépés)
- ▶ 21 órától, rendezv. sátor: **MEGASZTÁR-KONCERT** (a döntőbe jutott 12 énekes) (belépő: 1.500.-Ft)

## Augusztus 19., péntek

- ▶ 17 órától, rendezvényt sátor: **Absalosi Néptáncgyüttes műsora, görög táncház** (díjtalan belépés)
- ▶ 20 órakor, rendezvényt sátor: **DISCO**, 22 órától: **BIKINI** (belépődíj: 1.500.-)

## Augusztus 20., szombat

- ▶ 09 órától, Községi Ház, alagsor: **agyagozás** (díjtalan)
- ▶ 16 órakor, rendezvényt sátor: **KOLOMPOS koncert** (díjtalan belépés)
- ▶ 17 órakor, rendezvényt sátor: **Absalosi Néptáncgyüttes** (díjtalan belépés)
- ▶ 21 órakor, rendezvényt sátor: **Szörényi-Bródy: „ISTVÁN A KIRÁLY” c. rockopera**  
a Kaposvári Roxinház előadásában (belépő: 1.500.-Ft)
- ▶ kb. 22,50-kor, gimnázium udvara: **zenés tűzijáték**
- ▶ 23 órakor, rendezvényt sátor: **BOLERO** (díjtalan belépés)

## Augusztus 21., vasárnap

- ▶ 16 órától, rendezvényt sátor: **Magyarország borvidékei - Borkóstoló**  
Zene: **UNGARDEUTSCHE JUNGS** (díjtalan belépés)
- ▶ 18,30 órakor, plébániatemplom: **Ünnepi Szentmise**,  
a Német Nemzetiiségi Vegyes Kórus templomi hangversenye

Belépőjegy a MEGASZTRÁR KONCERT-re, valamint az „ISTVÁN, A KIRÁLY”  
c. rockoperára a Községi Házban váltható.

A programváltoztatás jogát fenntarjuk!